 **GENERAL INSTALLATION INSTRUCTIONS / WARRANTY**

 **ALLGEMEINE AUFBAUANLEITUNG / PRODUKTGARANTIE**

 **CONSIGNES GÉNÉRALES DE MONTAGE / CONDITIONS DE GARANTIE**

 **ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO / GARANZIA SUL PRODOTTO**

 **ALGEMENE OPBOUWHANDLEIDING / PRODUCTGARANTIE**

 **INSTRUCCIONES GENERALES DE INSTALACIÓN / GARANTÍA**

 **ALLMÄNA BYGGANVISNINGAR / PRODUKTGARANTI**

 **GENERELL MONTASJEVEILEDNING / PRODUKTGARANTI**

 **GENEREL MONTERINGSVEJLEDNING / PRODUKTGARANTI**

 **PYSTYTYSOHJEET / TUOTETAKUU**

 **OGÓLNA INSTRUKCJA MONTAŻU / GWARANCJA PRODUKTU**

 **ÜLDINE PÜSTITUSJUHEND / TOOTEGARANTII**

 **ÁLTALÁNOS ÉPÍTÉSI UTASÍTÁSOK / JÓTÁLLÁS**

INSTRUCCIONES GENERALES DE INSTALACIÓN

Estimado cliente:

¡Gracias por elegir una de nuestras casas de jardín ecológicas!
Una casa de jardín de madera es un producto ecológico fabricado al 100% de recursos naturales renovables. Su casa de jardín utiliza la madera de la más alta calidad cultivada en condiciones nórdicas. Nuestra actitud solidaria hacia el uso sostenible de recursos naturales se evidencia por el certificado FSC otorgado a nuestra empresa.
Para fabricar nuestros productos utilizamos tecnología avanzada y aplicamos nuestra amplia experiencia en el campo de la producción de casas de madera. Le podemos asegurar que antes de entregarle su casa de jardín ésta ha sido sometida (y ha superado) a un procedimiento de inspección minucioso. La aplicación y la eficacia de nuestro sistema de gestión de calidad se reflejan en nuestro certificado ISO 9001.
La madera es un material natural y vivo 100% que puede expandirse y encogerse (menos de un 3% en términos de anchura o grosor). También puede haber diferencias en su color, o algún elemento suyo puede estar torcido o doblado. Estas peculiaridades no perjudican la instalación de la casa de jardín. Aparte de la pureza ecológica, la madera está considerada como el material de construcción más atractivo. Cada elemento de madera en una casa de jardín es único y especial en lo que respecta a su textura, su tamaño y la forma de las ramas. La estabilidad del producto no se ve afectada por los nudos intactos o enterrados, bolsas de resina, pequeñas fisuras o grietas causadas por el proceso de secado de cada elemento si no han penetrado a través de él. Puede haber elementos de unión articulada en su casa de jardín que durante el proceso se hayan vuelto aún más estables en cuanto a la torsión y el doblado que podrían sufrir en el futuro. Al usar su casa de jardín, debería tener en cuenta los fenómenos físicos normales (por ejemplo, la formación de condensación en las ventanas).

Importante:

- **Estas son las instrucciones generales de instalación que se aplican los a diferentes tipos de casas de jardín. Antes de comenzar la instalación de la casa, asegúrese de que el conjunto esté completo y que todos los elementos sean de alta calidad.** La lista de elementos se puede encontrar en las ilustraciones de la casa. En caso de encontrar un elemento dañado o ausente, debe registrar el problema inmediatamente tomando fotografías del hecho (antes de comenzar el montaje) y transmitir la información al Vendedor. Rogamos también familiarizarse con los términos y condiciones de la garantía que se aplica a su casa de jardín.
- Antes de comenzar la instalación de su casa de jardín, lea atentamente estas instrucciones. Le ayudarán a evitar problemas potenciales y evitar que pierda el tiempo.
- No deje el embalaje que contiene los elementos de la casa de jardín o los propios elementos expuestos a la intemperie, en contacto con el suelo o en habitaciones con calefacción.
- Asegúrese de que no existan daños por el transporte. En el caso de detectar cualquier daño en el embalaje o en los elementos, regístrelo inmediatamente tomando fotografías del hecho y transmitiéndolas (junto con una descripción) al Vendedor.
- Prepare los cimientos teniendo en cuenta el tamaño de la casa y las peculiaridades del suelo. Solo los cimientos resistentes y perfectamente nivelados asegurarán un proceso de instalación fluido.
- Durante la instalación preste atención a las condiciones climáticas (viento, nieve, hielo o lluvia) que podrían dañar el producto.
- La distancia mínima entre el borde superior de los cimientos y el primer elemento de la pared de la casa de jardín debe ser de 45 mm.
- Se debe utilizar una barrera a prueba de humedad entre los cimientos y la estructura de madera.
- La subestructura debe estar nivelada y en ángulo recto.
- El borde exterior de la fila inferior de la pared debe instalarse 5 mm más allá del borde exterior de los cimientos.
- Para garantizar la seguridad y la larga vida útil de la casa de jardín, es importante protegerla de la intemperie con la ayuda de anclajes, tiras de tormenta y tiras de tela asfáltica: incluso si estos accesorios no están incluidos en su kit.
- No fije rígidamente a las paredes ningún objeto que pudiera perjudicar el secado, el encogimiento, la nivelación y la expansión normales de la casa de jardín. (Esto también se debe tener en cuenta al fijar la tuerca de la tira de tormenta.)
- La tela asfáltica como material de revestimiento (si está incluida en el kit) está diseñada para un uso solamente a corto plazo. Sin embargo, es también adecuada para usarla como una capa inferior junto con otros materiales de revestimiento.
- Al instalar las tablas del tejado se debe tener en cuenta la necesidad de un espacio de 1-2 mm para la expansión.
- Después de la instalación, con el fin de prevenir la decoloración, el doblado y la extensión, se debe aplicar a la casa de jardín en su totalidad un acabado de conservante de la madera, por lo menos en el exterior (incluyendo ventanas y puertas, que deben ser tratadas por ambos lados). En cuanto a la elección del conservante de la madera recomendamos consultar un experto/vendedor de pintura o el Vendedor de la casa de jardín.
- Es necesario instalar sistemas de agua de lluvia y proporcionar la descarga de exceso de agua para garantizar una mejor resistencia a las condiciones climáticas, para que así su casa de jardín tenga una vida más larga. Por ejemplo, monte canalones para lluvia y elementos de soporte (no incluidos en la entrega).De lo contrario, el agua puede penetrar a través de grietas en ventanas, puertas y esquinas de la casa. Para obtener asesoramiento detallado, póngase en contacto con el distribuidor o con los especialistas en construcción. ¡ATENCIÓN! No todos los sistemas de agua de lluvia disponibles pueden ser instalados en algunos de nuestros productos. Por favor, consulte antes a un especialista.
- La duración de vida útil de las cerraduras de las puertas depende de su mantenimiento. Los cilindros y otras piezas móviles de la cerradura se deben engrasar al menos una vez al año con aceite o grasa para cerraduras (no suministrado).
- En condiciones invernales, es necesario proteger el techo de la caseta de jardín contra una carga excesiva de nieve. Si es posible, evite subir al techo al retirar la nieve.

Recomendaciones:

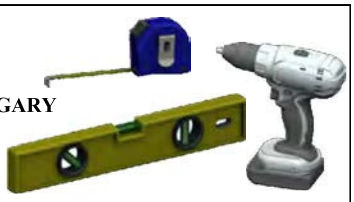
- Para evitar grietas en la madera, recomendamos perforar orificios de tornillos con antelación.
- Puede haber áreas sin cepillar, zonas opacas o zonas en las que los nudos se extienden más allá del borde de las tablas del tejado o del suelo de la casa de jardín. Para lograr los mejores resultados, las tablas se pueden colocar de manera que estos defectos permanezcan ocultos mediante la rotación de las tablas según sea necesario.
- Para lograr una mejor resistencia a la intemperie, los puntos de contacto entre el cristal y la madera deben ser selladas con silicona después de pintar las puertas y ventanas.
- Para garantizar la estabilidad de la pared, recomendamos elementos de pared cortos (de menos de 1 m), unidos con tornillos (no suministrados). Pero no más alto que 1/3 de la altura de la pared desde el suelo.

Por favor, informe al Vendedor de la casa de jardín de su experiencia en cuanto a este producto, ya sea positiva o negativa. Cualquier comentario nos ayuda a mejorar la calidad de nuestros productos y servicios con el fin de responder mejor a su necesidades y expectativas.

© All rights reserved.

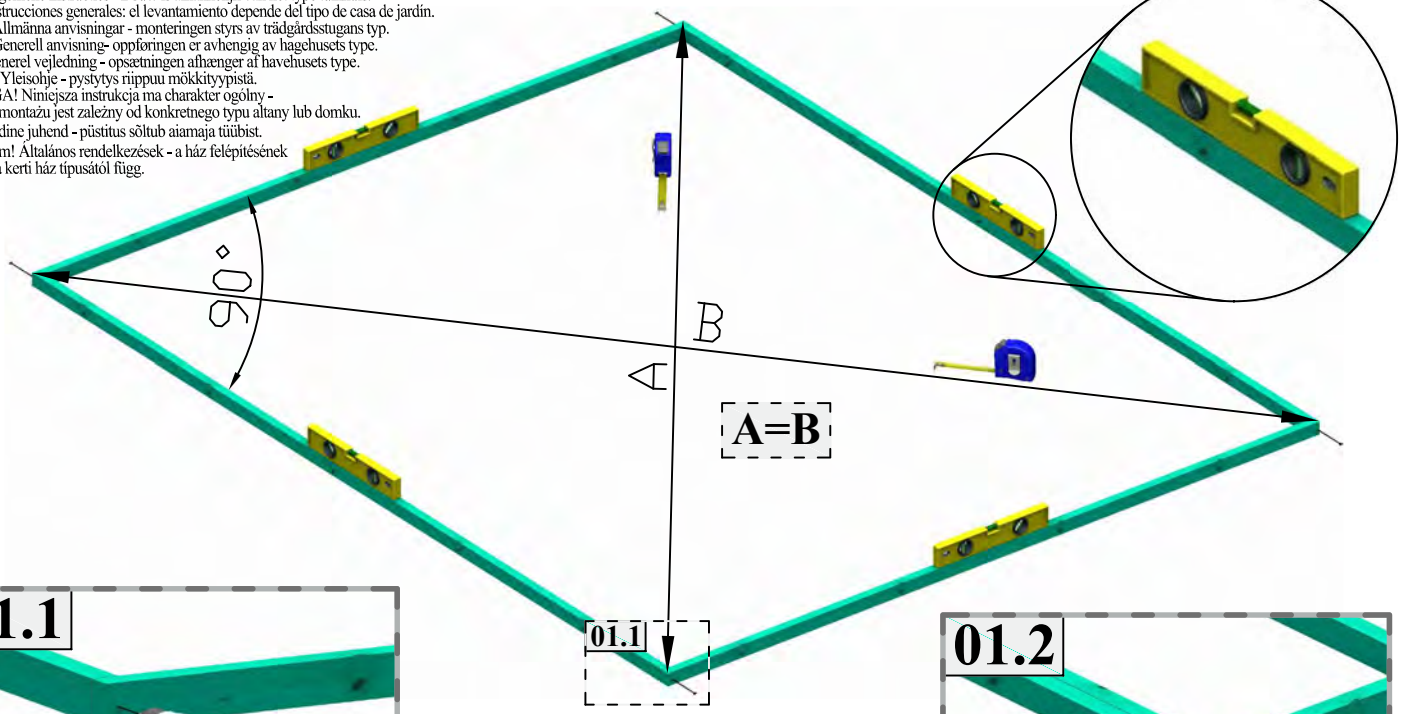
1

SUBFRAME
GRUNDRAHMEN
POUTRELLES DE FONDATION AUTOCLAVE
TELAIO DI BASE
ONDERREGELS
SUBESTRUCTURA
BOTTENRAM
UNDERLAGSRAMME
BUNDRAMME
POHJAKEHIKKO
RAMA POMOCNICZA / LEGARY
ALUSRAAM
SEGÉDVÁZ

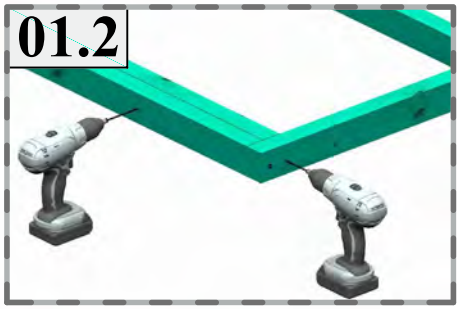


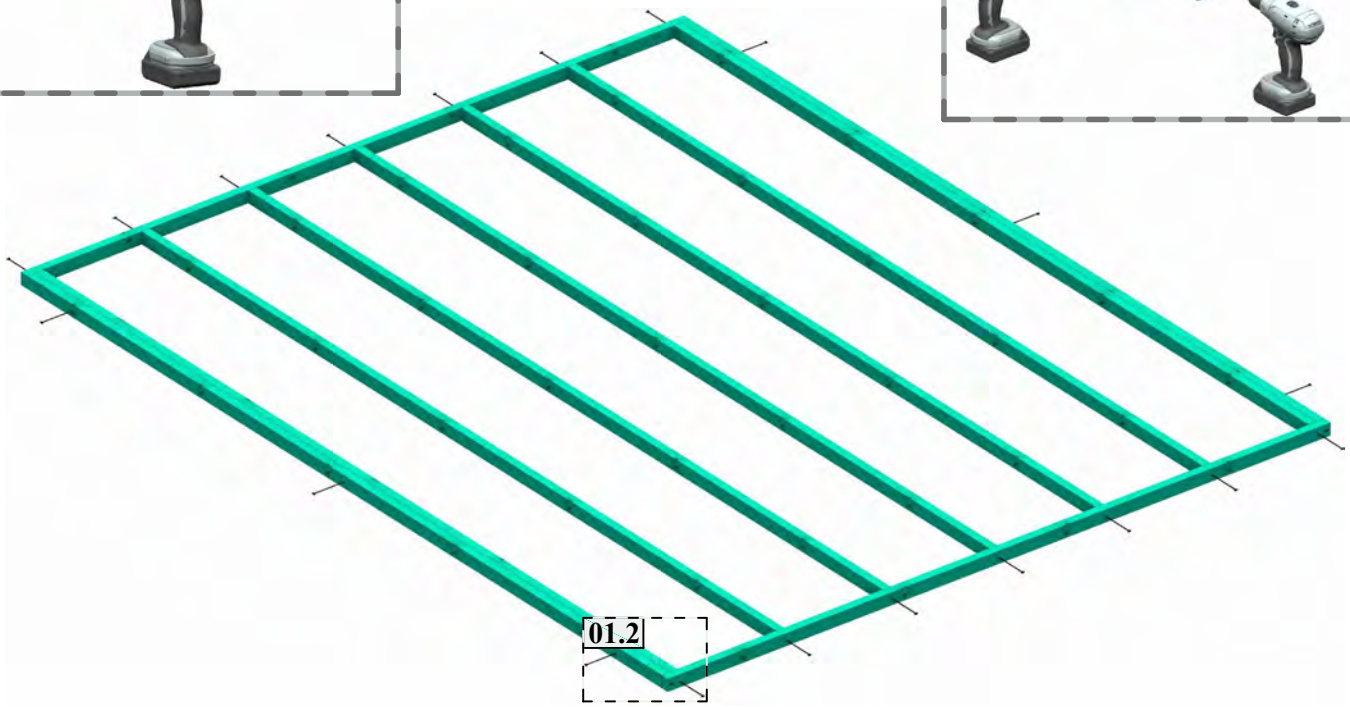
©All rights reserved.

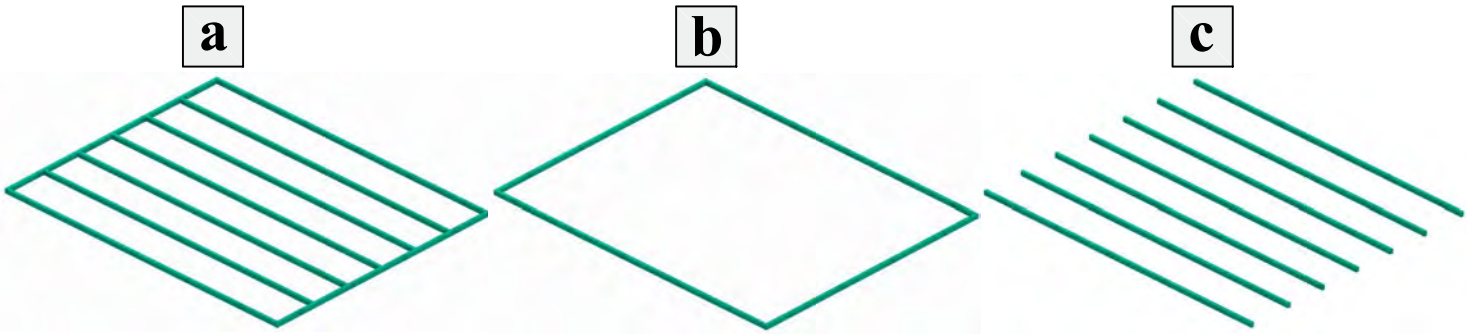
NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.





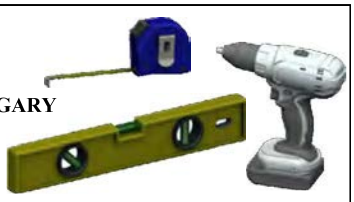






1

SUBFRAME
GRUNDRAHMEN
POUTRELLES DE FONDATION AUTOCLAVE
TELAIO DI BASE
ONDERREGELS
SUBESTRUCTURA
BOTTENRAM
UNDERLAGSRAMME
BUNDRAMME
POHJAKEHIKKO
RAMA POMOCNICZA / LEGARY
ALUSRAAM
SEGÉDVÁZ



©All rights reserved.

A foundation is the lowest and most supporting layer of a building. Its uneven settling causes loss of stability and affects the entire building. The choice of foundation should be based on the geographical peculiarities of the location (e.g. the soil and the freezing limit of the ground) in which the garden house will be built and the nature of the particular building. We recommend the following types of foundations: block foundation; strip footing; pier foundation; or base slab. It is important to ensure that when building the garden house the subframe is level and square. Squareness can be checked by comparing the lengths of the diagonals (A=B). **NB! Depending on the type of house, the cross-sections and installation methods of a subframe may be different - check this in the installation instructions of the garden house (a, b, c). In order to prevent complaints later on, please consult an expert.**

Das Fundament ist die unterste und tragende Schicht im Bauwerk. Sein ungleichmäßiges Absetzen führt zu einem Verlust der Stabilität und beeinflusst das ganze Bauwerk. Bei der Auswahl des Fundaments sollten die Besonderheiten des geografischen Standortes (z. B. der Grund, die Einfriergrenze des Bodens), wo das Gartenhaus errichtet werden soll, sowie der Charakter des konkreten Bauwerks berücksichtigt werden. Wir empfehlen die folgenden Fundamenttypen: ein Block-, Band-, Punkt- und Plattenfundament. Es ist wichtig darauf zu achten, dass der Grundrahmen bei der Aufstellung des Gartenhauses ausgelotet sein und im rechten Winkel stehen muss. Die Rechtwinkligkeit kann durch den Vergleich der Diagonalen (A=B) geprüft werden. **NB! Entsprechend dem Typ des Hauses können die Querschnitte des Grundrahmens und die Aufbauart abweichen - überprüfen Sie dies bitte in der Aufbauanleitung des Gartenhauses (a, b, c). Für die Vermeidung von späteren Reklamationen bitten wir Sie, einen Rat vom Fachmann einzuholen.**

Il s'agit de la partie basse de la construction de votre abri. Les poutrelles servent à soutenir les charges de l'abri. L'affaissement irrégulier et naturel du sol peut causer partiellement une instabilité de l'équilibre de votre construction. Donc, vous devez choisir le type de fondations adapté aux particularités de l'abri lui-même, mais en tenant compte de votre emplacement géographique, du type de sol et du risque de gel. Nous vous recommandons les fondations suivantes : fondation en blocs de béton, semelle filante, semelle plate ou sur piliers. Il est important que le cadre des fondations soit parfaitement de niveau et d'équerre. Vous pouvez vérifier que les angles sont droits en comparant les diagonales (A=B). **ATTENTION ! En fonction du modèle de l'abri, les sections transversales du cadre de base et, par conséquent, le procédé de montage peuvent varier, veuillez donc contrôler cela dans la notice de montage (a, b, c). Afin d'éviter les réclamations, n'hésitez pas à contacter votre revendeur.**

Le fondamenta sono la parte di supporto inferiore della costruzione. Il posizionamento irregolare si riflette sulla stabilità e sullo stato (deformazioni) della costruzione finale. La scelta delle fondamenta deve essere basata sulle caratteristiche geografiche peculiari della zona (ad esempio il suolo e le relative differenze di temperatura) dove si intende erigere il capanno/casetta, e su quelle del capanno stesso. Si suggeriscono i seguenti tipi di fondamenta: a blocco di calcestruzzo, a nastro, a blocchi e a piastre di fondazione. È importante verificare che il telaio di base sia perfettamente in piano e in squadro. Per verificare che il telaio sia in squadro confrontare la lunghezza delle diagonali (A=B). NB! **Le sezioni del telaio di base e la modalità di installazione possono variare in funzione della tipologia della costruzione - consultare il manuale di assemblaggio (a, b, c). Per evitare successivi reclami, si prega di richiedere il parere di un esperto.**

Het fundament is het ondersteunende deel van een gebouw. Ongelijke verzakking hiervan veroorzaakt verlies aan stabiliteit en beïnvloedt het gebouw als geheel. Ga bij de keuze van het fundament uit van de bijzonderheden van de geografische locatie (bijvoorbeeld de grond, de vorstgrens van de grond) waar het tuinhuis opgetrokken zal worden en de aard van het concrete gebouw. Wij bevelen de volgende fundamenttypen aan: blok-, lint-, paal- en plaatfundament. Het is belangrijk om op te letten dat bij het optrekken van het tuinhuis het fundament loodrecht en haaks is. De haaksheid kan gecontroleerd worden door de lengte van diagonalen (A=B) te vergelijken. **NB! Afhankelijk van het type huis kunnen dwarsdoorsneden en plaatsingswijze van het onderstel verschillen - controleer dat aan de hand van de bouwhandleiding van het tuinhuis (a, b, c). Om latere klachten te voorkomen raadpleeg alstublieft een specialist.**

Los cimientos son la capa más baja y la que más soporte ofrece a un edificio. Su fijación desnivelada provoca la pérdida de estabilidad y afecta a todo el edificio. La elección de cimientos debe basarse en las particularidades geográficas de la ubicación (por ejemplo, el suelo y el límite de congelación del suelo) donde se construirá la casa de jardín y en la naturaleza del edificio en particular. Recomendamos los siguientes tipos de cimientos: cimientos de bloque, cimentación en tiras, cimentación de pilotes o losa de base. Es importante asegurarse de que cuando se construye la casa de jardín la subestructura esté nivelada y en ángulo recto. La nivelación se puede comprobar mediante la comparación de las longitudes de las diagonales (A=B). **Atención: dependiendo del tipo de casa, los cortes transversales y métodos de instalación de una subestructura pueden ser distintos: compruébelo en las instrucciones de instalación de la casa de jardín (a, b, c). Con el fin de evitar quejas en el futuro se ruega consultar a un experto.**

Fundamentet är det lägsta och mest bärande lagret i en byggnad. Ojämna sättningar i fundamentet försvagar stabiliteten och påverkar byggnaden som helhet. Vid val av fundament behöver man utgå ifrån den geografiska platsens säregenheter (t.ex. marken, jordytans fryspunkt), vart lusthuset planeras att uppföras och den konkreta byggnadens natur. Vi rekommenderar följande typer av fundament: block-, plint-, pål- och plattfundament. Det är viktigt att iaktta att grundramen är lod- och vinkelrät när lusthuset uppförs. Vinkelrätheten kan kontrolleras genom att jämföra diagonalernas (A=B) längd. **Obs! Beroende på husets typ kan bottenramens tvärsnitt och monteringssättet skilja sig åt - kontrollera detta i lusthusets monteringsanvisningar (a, b, c). För att undvika senare anspråk ber vi er rådfråga en specialist.**

Grunnmuren er det laveste støttelaget i bygningen. Når denne synker ujevnt forårsaker det stabilitetstap og påvirker bygningen generelt. Ved valg av type grunnmur bør man ta utgangspunkt i særegenhetene ved den geografiske beliggenheten (f.eks. jordbunn, bakkens frysepunkt) til stedet man planlegger å montere hagehuset og i den konkrete bygningen. Vi anbefaler følgende typer grunnmur: murblokker, ringmur, søyle- og platefundament. Det er viktig å følge med at underlagsrammen er vatret opp og rett vinklet. Du kan sjekke om grunnmuren er rett vinklet ved å sammenligne diagonallengder (A=B). **NB! Avhengig av type hus kan underlagsrammen ha ulike dimensjoner og må monteres på forskjellig vis - sjekk dette fra hagehusets montasjeveiledning (a, b, c). For å unngå senere reklamasjoner, vennligst rådfør med fagfolk.**

Fundamentet er den nederste del af en bygning, som understøtter resten. Hvis fundamentet er ujævnt, er bygningen ikke stabil, og det har konsekvenser for bygningen som helhed. Ved valg af fundament skal man tage udgangspunkt i de geografiske egenskaber (f.eks. jordskorpens beskaffenhed, risiko for frost i jorden), dér hvor man vil placere sit havehus, samt den konkrete bygnings egenskaber. Vi anbefaler følgende typer af fundament: blok-, stribe-, punkt- og pladefundament. Ved rejsning af et havehus er det vigtigt, at grundrammen er i vater og i vinkel. Du kan kontrollere, at den er i vinkel ved at sammenligne længden af diagonalerne A og B, som skal være lige lange (A=B). **NB! Krydssnit og montering af bundramme kan variere fra en hustype til en anden - kontrollér dette ud fra monteringsvejledningen (a, b, c). For at undgå fremtidige klager, bør du bede en ekspert om råd.**

Rakennusta tukevat perustukset ovat sen matalin osa. Perustuksien epätasainen vajoaminen Sopivia perustuksia valittaessa on huomioitava rakennuspaikalla valitsevat olosuhteet (esim. maaperä, maaperän jäätyminen) sekä rakennuksen ominaispiirteet. Suosittelemme seuraavia perustuksia: harkkoperustukset, nauhaperustukset, pylväsperustukset ja levyperustukset. Pohjakehikon ja kulmien suoruus on ehdottomasti varmistettava puutarhamajaa pystytettäessä. Nurkkien suoruuden voi tarkistaa vertailemalla lävistäjien (A=B) pituuksia. **Huomio! Erilaisten puutarhamajamallien pohjakehikon halkaisijat ja asennustavat voivat vaihdella – tarkista nämä tiedot pystytysohjeesta (a, b, c). Asiantuntijalta kannattaa kysyä neuvoa, jotta myöhemmin ilmenevät ongelmat voidaan välttää.**

Fundament jest najniższą i najbardziej podpierającą warstwą budynku. Jej nierównomierne osiadanie powoduje utratę stabilności i wywiera wpływ na cały budynek. Wybór fundamentu powinien opierać się na osobliwościach geograficznych lokalizacji (np. gleba i granica zamarzania gruntu), gdzie zostanie zbudowany domek ogrodowy, oraz na charakterze szczególnej budowli. Zalecamy następujące rodzaje fundamentów: blokowy, ławowy, słupowy lub płytowy. Ważne jest zauważyć, żeby podczas budowy domku ogrodowego rama pomocnicza była wypoziomowana i prostopadła. Prostopadłość można sprawdzić przez porównanie długości przekątnych (A = B). **Uwaga! W zależności od rodzaju domku, przekroje poprzeczne i metody montażu ramy pomocniczej / legarów mogą być różne - należy to sprawdzić w instrukcji montażu domku ogrodowego (a, b, c). W celu uniknięcia późniejszych ewentualnych reklamacji, proszę skonsultować się ze specjalistą**.

Vundament on kõige madalam ja toetavam kiht ehitises. Selle ebaühtlane vajumine põhjustab stabiilsuse kaotust ning mõjutab ehitist tervikuna. Vundamendi valikul tuleks lähtuda geograafilise asukoha erisustest (nt pinnas, maapinna külmumispiir), kuhu plaanitakse aiamaja püstitada ning konkreetse ehitise tüübist. Soovitame järgnevaid vundamendituüpe: plokk-, lint-, post- ja plaatvundamenti. Oluline on jälgida, et aiamaja püstitusel, peab alusraam olema loodis ja vinklis. Vinklisolekut saab kontrollida diagonaalide (A=B) pikkuste võrdlemisega. **NB! Vastavalt maja tüübile võivad erineda alusraami ristlõiked ja paigaldamise viis - kontrollige seda aiamaja montaažijuhendist (a, b, c). Hilisemate pretensioonide vältimiseks palume küsida nõu spetsialistilt.**

Az alapozás az épület legalacsonyabban fekvő, és a legfőbb teherviselő funkciót betöltő eleme. Ennek egyenetlen ülepedése és az így bekövetkező stabilitásvesztés az egész épület stabilitását lerontja. Az alapozást a kerti ház építési helyszínének földrajzi adottságai (pl. a talaj és a fagyhatár alapján), valamint az épület jellege szerint kell kiválasztani. Javasoljuk az alábbi alapozástípusok alkalmazását: pontalapozás, sávalapozás, cölöpalapozás vagy lemezalapozás. Fontos biztosítani, hogy a kerti ház építésekor a segédváz vízszintes és derékszögű legyen. A merőlegesség az átlók hosszának összehasonlításával ellenőrizhető (A = B). **FIGYELEM! A ház típusától függően a segédváz keresztmetszetei és építési módjai eltérők lehetnek - ellenőrizze a kerti ház építési utasításait (a, b, c). A későbbi panaszok elkerülése érdekében egyeztessen egy szakértővel.**

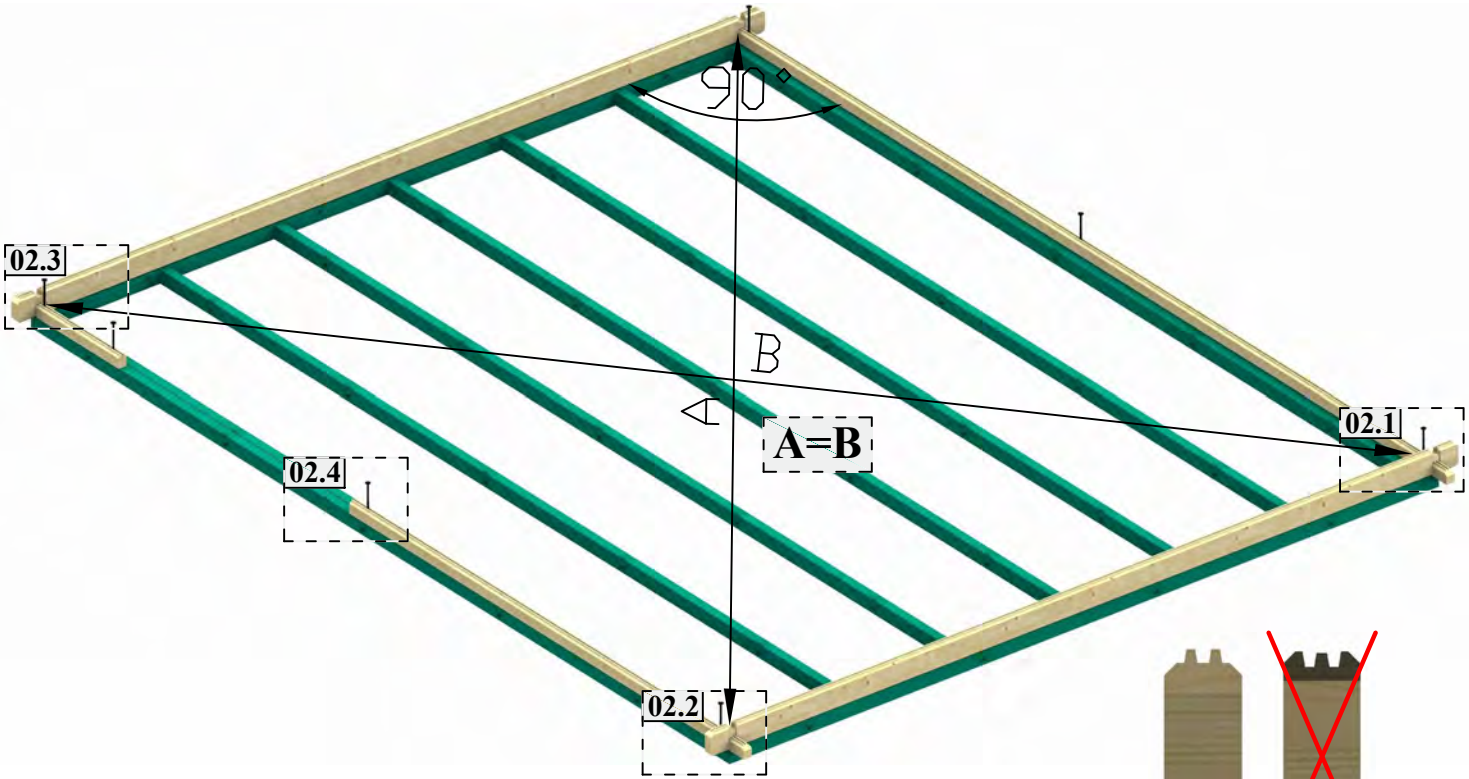
2

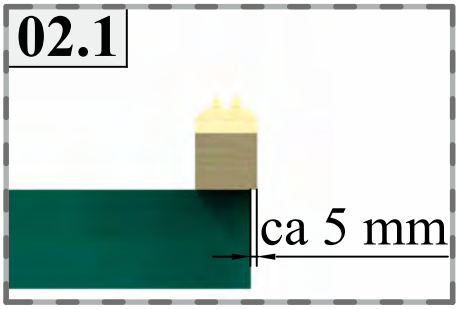
FIRST WALL ROW
ERSTE WANDREIHE
PREMIÈRE RANGÉE DE MADRIERS
PRIMA FILA DI PERLINE DELLE PARETI
EERSTE WANDBALK LAAG
PRIMERA FILA DE LA PARED
FÖRSTA VÄGGSEKTIONEN

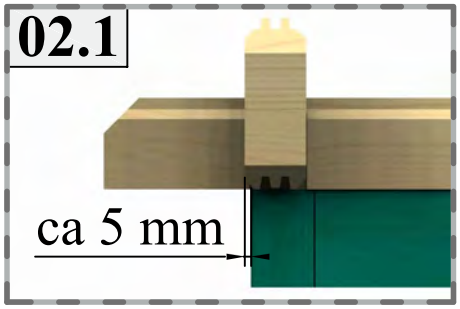
FØRSTE VEGGRAD
FØRSTE BJÆLKELAG
ENSIMMÄINEN SEINÄRIVI
PIERWSZY RZĄD ŚCIANY
ESIMENE SEINARIDA
AZ ELSŐ FALSOR

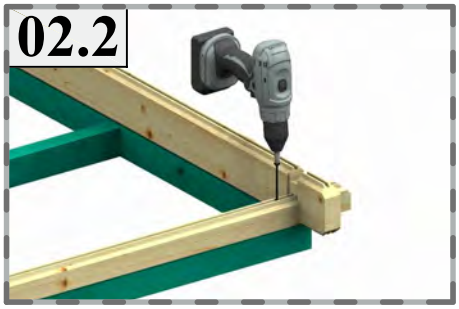


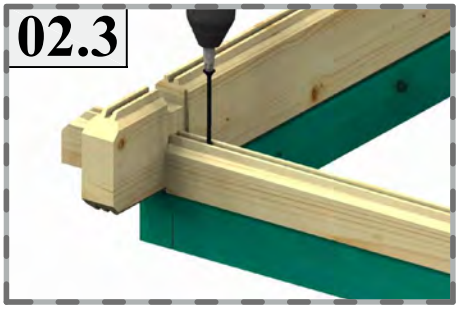
©All rights reserved.

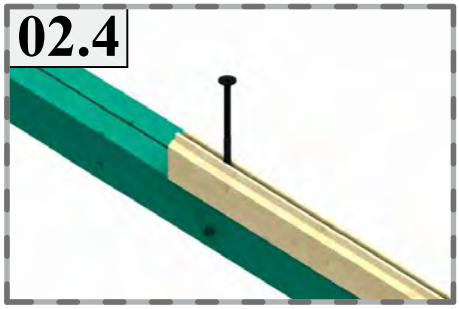












NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.

2

FIRST WALL ROW
ERSTE WANDREIHE
PREMIÈRE RANGÉE DE MADRIERS
PRIMA FILA DI PERLINE DELLE PARETI
EERSTE WANDBALK LAAG
PRIMERA FILA DE LA PARED
FÖRSTA VÄGGSEKTIONEN
FØRSTE VEGGRAD
FØRSTE BJÆLKELAG
ENSIMMÄINEN SEINÄRIVI
PIERWSZY RZĄD ŚCIANY
ESIMENE SEINARIDA
AZ ELSŐ FALSOR



©All rights reserved.

Install the wall elements according to the wall schemes in the installation instructions of the garden house. Start with the incomplete elements of the front and rear wall and thereafter install the complete elements of the side walls. Ensure that the outer edge of the first wall row is around 5 mm beyond the outer edge of the subframe/foundation (02.1). Next, fasten the incomplete elements to the subframe (02.2). **NB! Before fastening the first wall row, check that diagonals A and B are equal (A=B)**. In order to protect the structure against wind and storms, the subframe (or in the absence thereof, the first wall row) should be fastened to the foundation (for instance with a metal angle or an anchor bolt). To protect the structure against humidity we recommend placing packing film or tar paper between the foundation and wooden elements of the garden house. These auxiliary materials are not included in the assembly kit.

Die Wandbauteile entsprechend den Wandzeichnungen in der Aufbauanleitung des Gartenhauses zusammenbauen. Zuerst mit den Teilhälften der Vorder- und Rückwände beginnen, anschließend die Komplettteile der Seitenwände einbauen. Prüfen, dass die Außenkante der ersten Wandreihe etwa 5 mm an der Außenkante des Grundrahmens/Fundaments nach außen überragt (02.1). Anschließend die Teilhälften der Wandbauteile an den Grundrahmen befestigen (02.2). **NB! Vor der Befestigung der ersten Wandreihe prüfen, ob die Diagonalen A und B gleich sind (A=B)**. Für den Schutz vor Wind und Sturm muss der Grundrahmen (falls dieser fehlt, dann die erste Wandreihe) an das Fundament (z. B. mit einem Metallwinkel oder Ankerbolzen) befestigt werden. Für den Schutz vor Feuchtigkeit wird empfohlen, zwischen dem Fundament und den Holzteilen des Gartenhauses die Verpackungsfolie oder die Teerpappe als Feuchtigkeitssperre zu verwenden. Diese Hilfsmittel sind nicht im Montageset enthalten.

Posez les madriers des murs en vous référant aux plans des murs figurant dans la notice de montage. Commencez le montage par les demi-madriers des murs avant et arrière, installez ensuite les madriers des murs latéraux. Assurez-vous que la première rangée de madriers soit positionnée avec un déport vers l'extérieur d'environ 5 mm par rapport au cadre des poutrelles de fondation (02.1). Vissez ensuite les demi-madriers des murs au cadre de base (02.2). **ATTENTION ! Avant de poser la première rangée, vérifiez si les diagonales A et B sont égales (A=B).** Pour renforcer la résistance au vent et aux intempéries de l'abri, il faut fixer les poutrelles de fondations autoclave ou à défaut d'être fourni avec l'abri, la première rangée de madriers directement aux fondations. Pour cela, vous pouvez utiliser par exemple des boulons d'ancrage ou des cornières en métal. Afin d'éviter les remontées directes d'humidité du sol, Il est recommandé de mettre un film géotextile (ou d'utiliser la bâche de la palette) comme protection entre la dalle de fondation et les parties basses en bois de l'abri.

Assemblare le pareti seguendo la sequenza di lavoro indicata nel manuale. Iniziare con le perline più corte e basse della parte anteriore, quindi quelle più basse della parte posteriore e, successivamente, continuare con le perline delle pareti laterali. Assicurarsi che il profilo esterno della prima serie di pareti sporga di circa 5 mm verso l'esterno dai lati del telaio/fondazione (02.1). Successivamente fissare i dettagli della parete sul fianco del telaio di base (02.2). **NB! Prima di fissare la prima serie, verificare che le diagonali (A) e (B) siano uguali (A=B).** Per proteggere da vento e tempesta il telaio di base (se assente, la prima serie di perline) deve essere saldamente ancorato alla fondazione (ad esempio, con ganci o simili in metallo). Per proteggere dall'umidità è consigliabile inserire tra le fondamenta e le parti in legno la pellicola protettiva dell'imballo o un isolante in torba. Questi articoli non fanno parte del set di montaggio.

Plaats de wanddelen volgens de tekeningen in de bouwhandleiding van het tuinhuis. Begin eerst met de halve delen van de voor- en achtermuur, plaats daarna de volle delen van de zijmuren. Verzeker u ervan dat de buitenrand van de eerste wandbalklaag ca. 5 mm buiten de buitenrand van het fundament staat (02.1). Bevestig vervolgens de halve wandbalken aan de onderegels (indien aanwezig) (02.2). NB! Verzekert u zich er vóór het vastzetten van de eerste wandbalklaag van dat de diagonalen A en B gelijk zijn (A=B). Voor de bescherming tegen wind en storm dient het onderstel (in geval van het ontbreken daarvan de eerste wandbalklaag) aan het fundament te worden bevestigd (bijvoorbeeld door middel van een hoekijzer of ankerbout). Voor de vochtwering wordt aanbevolen om tussen het fundament en de houten delen van het tuinhuis verpakkingsfolie of dpc aan te brengen. Deze materialen zijn niet bij het montagepakket inbegrepen.

Instale los elementos de pared de acuerdo con los esquemas de la pared de las instrucciones de instalación de la casa de jardín. Comience con los elementos incompletos de las paredes delantera y trasera y, seguidamente, instale los elementos completos de las paredes laterales. Asegúrese de que el borde exterior de la primera fila de la pared esté alrededor de 5 mm más allá del borde exterior de la subestructura/cimientos (02.1). A continuación, fije los elementos incompletos a la subestructura (02.2). **Atención: antes de fijar la primera fila de la pared, compruebe que las diagonales A y B sean iguales (A=B).** Con el fin de proteger la estructura contra el viento y las tormentas, la subestructura (o en su defecto, la primera fila de la pared) debe fijarse a los cimientos (por ejemplo, con un escuadra de metal o un perno de anclaje). A fin de proteger la estructura contra la humedad recomendamos colocar la película de embalaje o cartón alquitranado entre los cimientos y elementos de madera de la casa de jardín. Estos materiales auxiliares no están incluidos en el kit de montaje.

Montera väggdelarna i enlighet med väggritningarna i lusthusets monteringsanvisningar. Börja först med fram- och bakväggens halva delar, montera därefter sidoväggarnas hela delar. Kontrollera att den första väggsektionens yttre kant sticker ut ca 5 mm utanför bottenramens/fundamentets yttre kant (02.1). Sätt därefter ihop de halva väggdelarna med bottenramen (02.2). **Obs! Innan den första väggsektionen fixeras, kontrollera att diagonalerna A och B är likvärdiga (A=B).** Till skydd mot vind och storm måste bottenramen (i brist på sådan, den första väggsektionen) fixeras till fundamentet (t.ex. med metallvinkel eller ankarbult). Som skydd mot fukt rekommenderas att använda tätningsfilm eller tjärpapp mellan fundamentets och lusthusets trädelar. Dessa hjälpmedel ingår inte i monteringsuppsättningen.

Monter veggdelene i henhold til plantegningene for vegger som finnes i hagehusets montasjeveiledning. Begynn først med de korte delene i front- og bakveggen, deretter monter de lange delene på sideveggene. Sjekk at ytterkant første veggrad stikker ca. 5 mm utenfor underlagsrammen / grunnmuren (02.1). Fest deretter mindre veggdeler til underlagsrammen (02.2). **NB! Før festing av første veggrad må du sjekke at diagonalene A og B er like (A=B).** For å beskytte underlagsrammen (første veggrad dersom denne ikke finnes) mot vind og storm skal den festes til grunnmur (med f.eks. vinkeljern eller ekspansjonsbolter). Som beskyttelse mot fuktighet anbefaler vi at du bruker emballasjefolie eller bitumenpapp mellom grunnmur og hagehus. Disse hjelpemidlene leveres ikke med settet.

Montér vægdelene i henhold til vægtegningerne i monteringsvejledningen for havehuset. Start med halvdelen af delene til for- og bagvæg og montér derpå samtlige dele til sidevæggene. Kontrollér, at ydersiden af første bjælkelag går 5 mm ud over bundramme/fundament (02.1). Derefter fæstes de halvvejs monterede vægdele til bundrammen (02.2). **NB! Inden du fikserer første bjælkelag, skal du kontrollere, at diagonalerne A og B er lige lange (A=B).** Med henblik på sikring mod vind skal bundrammen (hvis der ikke findes en sådan, så første bjælkelag) fikseres til fundamentet (med f.eks. en metalvinkel eller ankerbolt). For at sikre mod fugt anbefales det at lægge plast eller tagpap mellem fundamentet og havehusets trædele. Disse medfølger ikke.

Asenna seinäosat pystytysohjeen seiniä koskevia ohjeita ja kuvia noudattaen. Pystytä ensin etu- ja takaseinän puolikkaat osat ja sitten sivuseinien täysimittaiset osat. Varmista, että ensimmäisen seinärivin ulkoreuna ulottuu noin 5 mm pohjakehikon/perustuksien ulkoreunan ylitse (02.1). Kiinnitä sitten puolikkaat seinäosat aluskehikkoon (02.2-4). **Huomio! Tarkista, että lävistäjät A ja B ovat yhtä suuret (A=B) ennen ensimmäisen seinärivin paikoilleen asentamista.** Aluskehikko (tai ensimmäinen seinärivi, jos aluskehikkoa ei ole) on kiinnitettävä perustuksiin (esim. kulmaraudoilla tai ankkuripulteilla), jotta rakennus kestää tuulen ja myrskyn. Perustuksien ja puutarhamajan puuosien väliin kannattaa laittaa pakkausmuovia tai tervapahvia suojamaan kosteudelta. Nämä tarvikkeet eivät sisälly toimitukseen.

Zamontować elementy ścienne zgodnie ze schematami umieszczonymi w instrukcji montażu domku ogrodowego. Zacząć od niedokończonych elementów przedniej i tylnej ściany, a następnie zamontować kompletne elementy ścian bocznych. Upewnić się, że krawędź zewnętrzna pierwszego rzędu ściany wystaje ok. 5 mm poza zewnętrzną krawędź ramy pomocniczej/fundamentu (02.1). Następnie należy przymocować niekompletne elementy do ramy pomocniczej (02.2). **Uwaga! Przed mocowaniem pierwszego rzędu ściany należy sprawdzić, czy przekątne A i B są równe (A = B)**. Aby chronić konstrukcję przed wiatrem i sztormem, ramę pomocniczą (lub pierwszy rząd ściany w razie jej braku) należy przymocować do fundamentu (np. za pomocą kątownika stalowego lub kotwy). Aby chronić konstrukcję przed wilgocią, zalecamy umieszczenie folii do pakowania lub papy między fundamentem a elementami drewnianymi domku ogrodowego. W/w materiały pomocnicze nie są zawarte w zestawie montażowym.

Paigaldage seinadetailid vastavalt aiamaja püstitusjuhendis olevatele seinte plaanidele. Esmalt alustage esi- ja tagaseina poolikute detailidega, seejärel paigaldage külgseinte täisdetailid. Kontrollige, et esimese seinarea välisserv ulatuks ca 5 mm alusraami/vundamendi välisservast väljapoole (02.1). Järgnevalt kinnitage poolikud seinadetailid alusraami külge (02.2-4). **NB! Enne esimese seinarea fikseerimist kontrollige, et diagonaalid A ja B oleksid võrdsed (A=B).** Tuule ja tormi kaitseks tuleb alusraam (selle puudumisel esimene seinarida) fikseerida vundamendi külge (nt metallvinki või ankrupoldiga). Niiskuse kaitseks on soovitav vundamendi ja aiamaja puitosade vahel kasutada pakendikilet või tõrvapappi. Need abivahendid ei kuulu montaažikomplekti.

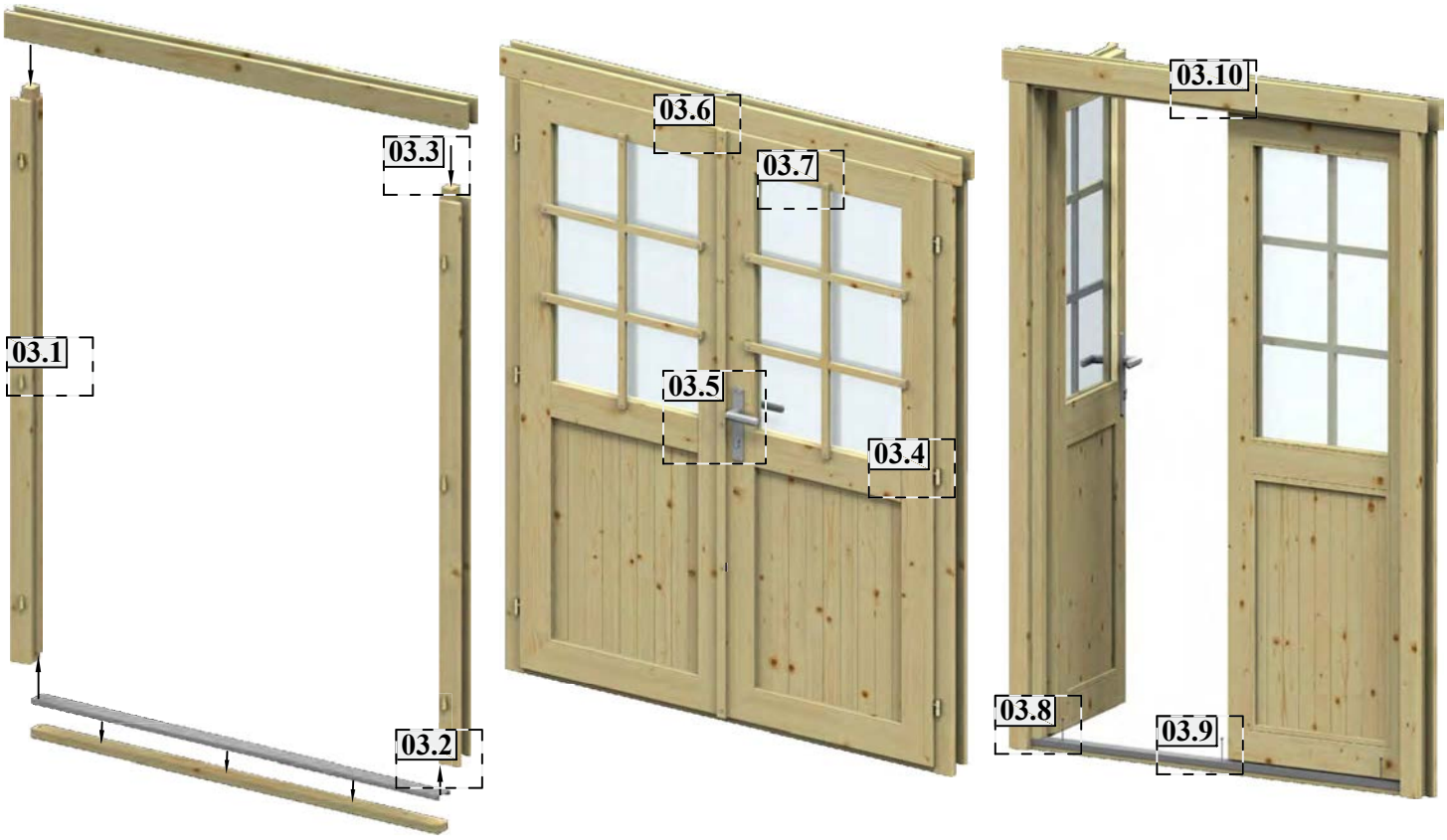
A falelemeket a kerti ház építési utasításaiban található rajzok szerint építse be. Kezdje az első és hátsó fal részelemeivel, majd ezt követően építse be az oldalfalak teljes elemeit. Ügyeljen arra, hogy az első falsor külső élét a segédváz/alapozás külső élétől 5 mm-rel beljebb helyezze el (02.1). Ezután erősítse a részelemeket a segédvázhoz (02.2-4). **FIGYELEM! Az első falsor rögzítése előtt ellenőrizze, hogy az A és B átlók hosszúsága egyenlő (A = B).** A szerkezetet széltől és vihartól valóvédelmére a segédvázat, (vagy ennek hiányában az első falsort) az alapozáshoz kell erősíteni (pl. szögvassal vagy horgonycsavarokkal). A szerkezet nedvesség elleni védelméhez javasoljuk az alapozás és a kerti ház faszerkezete közé párazáró fólia vagy kátránypapír fektetését. A szerelvénycsomag ezeket a segédanyagokat nem tartalmazza.

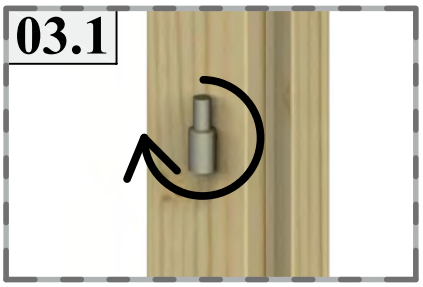
3

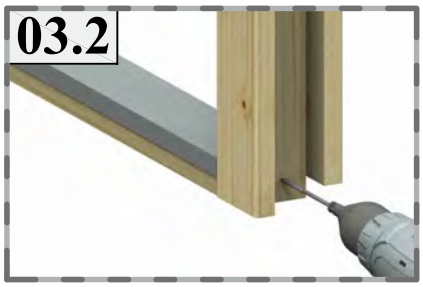
DOORS
TÜREN
PORTES
PORTE
DEUREN
PUERTAS
DÖRRAR
DØRER
DØRE
OVET
DRZWI
UKSED
AJTÓK

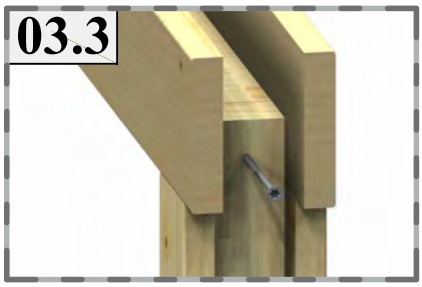


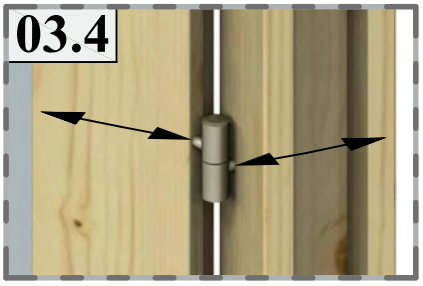
©All rights reserved.



















NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.

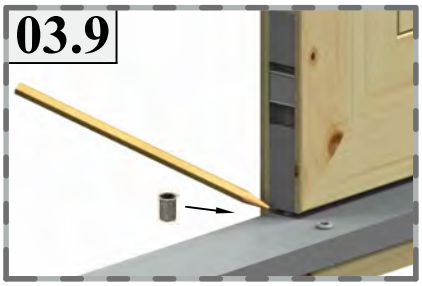
3

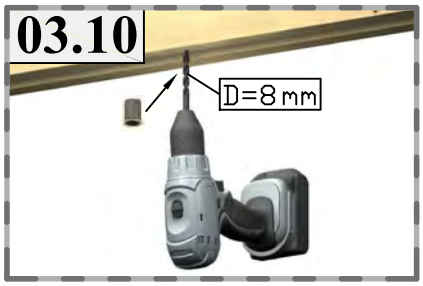
DOORS
TÜREN
PORTES
PORTE
DEUREN
PUERTAS
DÖRRAR

DØRER
DØRE
OVET
DRZWI
UKSED
AJTÓK



©All rights reserved.







All door kits in the delivery package are disassembled due to transport considerations and should be assembled before installation. First, fasten the bolt hinges on the side jambs (03.1). Continue with the assembling of the jambs (03.2-3). Next, install the assembled door jamb in the house (see Article 4). When the general assembly of the house is completed, install the door leaves. If necessary, adjust the bolt hinges (03.4). Attach hardware (03.5). Fasten the connection strip (03.6) and cover strips (if included in the assembly set) (03.7). Fasten the doorsill with metal screws on the subframe (03.8). Next, mark the central points of the fastening opening (spingalet) (03.9) and drill holes with a depth of 15 mm (03.10) using an 8 mm drill. If necessary, you can change the direction of the lock tongue (03.11).

Die Türbausätze werden aus transporttechnischen Gründen in Einzelteilen angeliefert, und müssen vor der Montage zusammengebaut werden. Zuerst die Bolzenscharniere an den oberen Zargen befestigen (03.1). Die Montage der Zargen fortsetzen (03.2-3). Anschließend die fertigmontierte Türzarge in das Haus einbauen (siehe Kapitel 4). Die Türblätter erst nach der erfolgten Montage des Gartenhauses einbauen. Bei Bedarf die Bolzenscharniere einstellen (03.4). Die Beschläge anbringen (03.5). Die Deckleiste (03.6) und die Fenstersprossen (falls im Montageset enthalten) befestigen (03.7). Die Türschwelle mit Metallschrauben an dem Grundrahmen befestigen (03.8). Anschließend die Mittelpunkte (03.9) der Fixierbohrung (des Riegels) markieren und mit einem 8 mm Bohrer 15 mm tiefe Löcher bohren (03.10). Bei Bedarf kann die Richtung der Schlossfalle verändert werden (03.11).

Toutes les portes sont livrées en kits pour des raisons de transport et doivent être assemblées avant installation. Tout d'abord, fixez les gonds mâles aux montants latéraux (03.1). Assemblez le cadre (03.2 / 03.3). Mettez en place ensuite le cadre de porte après avoir monté 6/7 rangées de mur, afin qu'il tienne verticalement (voir le chapitre 4). Après avoir terminé le montage de l'abri, procédez à la pose des battants. Si nécessaire, réglez les gonds (03.4). Insérez les poignées (03.5). Fixer la baguette de battement (03.6) et les croisillons de vitrage (fournis selon modèle) (03.7). Fixez le seuil métal avec des vis à la partie basse du cadre de porte (03.8). Faites une légère marque de repérage au crayon papier sur la barre de seuil et sur la partie haute du cadre de porte, pour positionner la partie métal de réception du fermoir du vantail passif (03.9) et percez en haut et en bas avec un foret de 8 mm les trous de 15 mm de profondeur (03.9 / 03.10). Si nécessaire, vous pouvez inverser le sens d'orientation du pêne de la serrure (03.11).

Tutti i kit per le porte nel pacco di consegna sono smontati onde evitare problemi durante il trasporto e devono essere assemblati prima dell'installazione. In primo luogo, fissare le cerniere sugli stipiti laterali (03.1). Continuare per tutti i telai (03.2-3). Quindi installare il telaio della porta già assemblata sul capanno. (Vedere capitolo 4). Dopo l'assemblaggio generale del capanno, montare le ante delle porte. Se necessario, regolare le cerniere (03.4). Aggiungere gli accessori (03.5). Fissare il profilo verticale della porta (03.6) e i listelli aggiuntivi per il vetro (se inclusi nel kit di montaggio) (03.7). Fissare la soglia della porta alla base del telaio con le viti in metallo (03.8). Quindi marcare le posizioni dei fori del chiavistello (03.9) e praticare con un trapano fori di diametro 8 mm e profondità 15 mm (03.10). Se necessario, potete cambiare la posizione del chiavistello (03.11).

Alle deurensets in het geleverde pakket zijn uit transportoverwegingen gedemonteerd en moeten eerst worden gemonteerd voordat ze kunnen worden geïnstalleerd. Bevestig eerst de scharnieren aan de zijkozijnen (03.1). Ga door met het monteren van kozijnen (03.2-3). Plaats vervolgens het gemonteerde kozijn in het huis (zie hoofdstuk 4). Plaats na de algemene montage van het tuinhuis de deurbladen. Verstel de scharnieren indien nodig (03.4). Voeg het beslag toe (03.5). Bevestig de stulplijst (03.6) en plaklijsten (indien inbegrepen bij het montagepakket) (03.7). Bevestig de drempelstrip aan het onderstel met metaalschroeven (03.8). Teken vervolgens de middelpunten van de fixeeropening (grendel) (03.9) en boor met een 8 mm boor gaten met een diepte van 15 mm (03.10). Eventueel is het mogelijk de richting van de sluitlip te veranderen (03.11).

Todos los kits de puertas del paquete de entrega se desmontan debido a consideraciones de transporte y deben montarse antes de la instalación. En primer lugar, fije los pernos de la bisagra a las jambas laterales (03.1). Continúe con el montaje de las jambas (03.2-3). A continuación, instale la jamba de la puerta montada en la casa (véase el artículo 4). Cuando se haya completado el montaje general de la casa, instale las hojas de la puerta. Si es necesario, ajuste los pernos de la bisagra (03.4). Coloque los accesorios (03.5). Fije la tira conectora (03.6) y tiras de revestimiento (si están incluidas en el kit de montaje) (03.7). Fije el umbral de la puerta con tornillos de metal en la subestructura (03.8). A continuación, marque los puntos centrales de la apertura de fijación (pestillo) (03.9) y perfore agujeros de una profundidad de 15 mm (03.10) usando un taladro de 8 mm. Si es necesario, puede cambiar la dirección del cerrojo (03.11).

Samtliga dörrar levereras av transportskäl emballerade i separata delar som måste sättas ihop innan montering. Sätt först fast bultgångjärnen i sidokarmarna (03.1). Fortsätt med att montera ihop karmarna (03.2-3). Installera sedan den hopmonterade dörrkarmen i huset (se kapitel 4). Efter lusthusets generella montering, sätt dörrbladen på plats. Justera bultgångjärnen vid behov (03.4). Sätt fast beslagen (03.5). Sätt fast falslisten (03.6) och dekorlister (om de ingår i monteringsuppsättningen) (03.7). Sätt fast tröskeln i bottenramen med metallskruv (03.8). Markera sedan fixeringshålets (spanjolettens) mittpunkter (03.9) och borra med 8 mm borr 15 mm djupa hål (03.10). Om nödvändigt är det möjligt att ändra riktning på tillhållaren (03.11).

Alle dørsett i huspakken er i demontert tilstand med hensyn på transport, og skal monteres før installasjon. Først skal man feste hengsler til sidekarmene (03.1). Fortsett med montasje av karmer (03.2-3). Etter at karmen er montert sammen skal den monteres i huset (se kapittel 4). Monter dørbladene etter at du er ferdig med den generelle montasjen av hagehuset. Juster hengslene dersom nødvendig (03.4). Monter låskasse og beslag (03.5). Fest anslagslist mellom dørblad (03.6) og sprosser (dersom de følger med settet) (03.7). Fest terskelen til underlagsrammen med metallskruer (03.8). Merk deretter av senter for dørbladskåtens sluttstykke (03.9) og bruk 8 mm bor for å bore hull med 15 mm dybde (03.10). Det er mulig å snu låstungen dersom nødvendig (03.11).

Alle dørsæt i produktpakken leveres adskilt af hensyn til transporten og skal samles før opsætningen. Først skal bolthængslerne fastgøres til karmen (03.1). Så skal karmen samles (03.2-3). Derefter skal den samlede karm monteres i huset (se afsnit 4). Dørbladene monteres først, efter at huset er monteret. Bolthængslerne reguleres efter behov (03.4). Beslag monteres (03.5). Fastgør overgangsliste (03.6) og dæklister (hvis de indgår i monteringssættet) (03.7). Fastgør dørtrinnet med metalskruer til bundrammen (03.8). Marker derefter, hvor slåen rammer karmen (03.9) og bor et 15 mm dybt hul med et 8 mm bor (03.10). Hvis det er nødvendigt, kan låsen i døren vendes (03.11).

Kaikki ovisetit ovat kuljetuksen takia purettuna talopakkauksessa ja on ennen asennusta koottava. Kiinnitä pulttisaranat ensin ovenkarmin reunoihin (03.1). Kokoa ovenkarmi (03.2-3). Asenna koottu ovenkarmi puutarhamajan oviaukkoon (ks. kohta 4). Asenna ovet paikoilleen puutarhamajan pystyttämisen jälkeen. Säädä pulttisaranoita tarvittaessa (03.4). Asenna oven muut osat (03.05). Asenna liitoslista (03.06) ja peitelista (jos sisältyy toimitukseen) (03.7). Kiinnitä kynnys metalliruuveilla aluskehikkoon (03.8). Merkitse kiinnitysaukon (reunasalvan) keskipisteet (03.9) ja poraa 15 mm syvät aukot (03.10) 8 mm. poralla. Lukon kielen suuntaa voi tarvittaessa muuttaa (03.11).

Ze względu na ograniczenia dotyczące transportu, wszystkie zestawy drzwiowe są dostarczane w postaci zdemontowanej i rozłożonej na mniejsze elementy. Przed zamontowaniem zestawy drzwiowe należy prawidłowo zmontować. Najpierw zamocować zawiasy bolcowe do belek bocznych ościeżnicy (03.1). Kontynuować montaż ościeżnic (03.2-3). Następnie zamontować skompletowaną ościeżnicę drzwiową w domku (zob. Rozdział 4). Po zakończeniu montażu ogólnego domku zamontować skrzydła drzwi. W razie potrzeby wyregulować zawiasy bolcowe (03.4). Dodać okucia (03.5). Zamocować listwy przymykowe (03.6) i szprosy (jeśli są zawarte w zestawie montażowym) (03.7). Przymocować próg drzwiowy do ramy pomocniczej za pomocą wkrętów metalowych (03.8). Następnie zaznaczyć punkty środkowe otworu mocowania (03.9) i wywiercić otwory o głębokości 15 mm (03.10) za pomocą wiertła 8 mm. W razie potrzeby można zmienić kierunek blokady zapadki zamka (03.11).

Kõik uste komplektid on pakitud transpordikaalutlustest lähtuvalt lahti monteeritult, enne paigaldust tuleb need kokku monteerida. Esmalt kinnitage polthinged külgmiste lengide külge (03.1). Jätkake lengide kokku monteerimist (03.2-3). Seejärel paigaldage kokku monteeritud ukseleng majja (vt peatükk 4). Pärast aiamaja üldmontaaži, paigaldage ukselehed. Vajadusel reguleerige polthingesid (03.4). Lisage furnituur (03.5). Kinnitage kokkuvaltsiliist (03.6) ja petteliistud (kui kuulub montaažikomplekti) (03.7). Kinnitage lävepakk metallikruvidega alusraami külge (03.8). Seejärel märkige fikseerimisava (servariivi) keskpunktid (03.9) ja puurige 8 mm puuriga 15 mm sügavused avad (03.10). Vajadusel on võimalik muuta lukukeele suunda (03.11).

A leszállított csomagban az összes ajtó szét van szerelve a kisebb szállítási csomagméret érdekében, és beépítés előtt ezeket össze kell szerelni. Először szerelje a csuklópántokat az ajtófélfákra (03.1). Folytassa az ajtófélfák összeszerelését (03.2-3). Ezután építse be az összeszerelt ajtófélfát a házba (lásd a 4. pontot). Ha a ház általános összeszerelésével végzett, szerelje fel az ajtólapokat. Ha szükséges, állítson a csuklópántokon (03.4). Szerelje fel a vasalatot (03.5). Erősítse fel az összekötőlécet (03.6) és a takaróléceket (ha a szerelvénycsomag tartalmazza) (03.7). Erősítse fel a küszöböt csavarokkal a segédvázra (03.8). Ezután jelölje meg a rögzítőnyílás (ajtóretesz) középpontját (03.9), és fúrjon ott 15 mm mély lyukakat (03.10) egy 8 mm-es fúróval. Ha szükséges, a zárnyelv iránya átfordítható (03.11).

3

WINDOWS
FENSTER
FENÊTRES
FINESTRE
RAMEN
VENTANAS
FÖNSTER
VINDUER
VINDUER
IKKUNAT
OKNA
AKNAD
ABLAKOK



©All rights reserved.













NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.

3

WINDOWS
FENSTER
FENÊTRES
FINESTRE
RAMEN
VENTANAS
FÖNSTER
VINDUER
VINDUER
IKKUNAT
OKNA
AKNAD
ABLAKOK



©All rights reserved.

Depending on transport requirements and the type of garden house, windows can be delivered either disassembled or pre-assembled. For window types delivered in disassembled form, detailed assembly instructions accompany the drawings of the garden house.
Window handles should always remain inside (03.12). Cover strips (if included in the assembly set of a window) should be fastened with screws (03.13-14). In the case of double windows opening to the outside, a connection strip should be installed which is fastened to the outside of the house (03.15).
NB! When installing the windows in the house, ensure they open on the correct side.

Abhängig von den Transportvorschriften und dem Gartenhausmodell werden die Fenster zerlegt oder vormontiert geliefert. Bei zerlegt gelieferten Fenstertypen sind den Zeichnungen des Gartenhauses ausführliche Montageanweisungen beigefügt.
Die Fenstergriffe bleiben immer innen (03.12). Die Fenstersprossen (falls im Montageset enthalten) sind mit den Schrauben zu befestigen (03.13-14). An die nach außen öffnenden Doppelfenster wird auf der Außenseite eine Deckleiste montiert (03.15).
NB! Bei der Montage der Fenster ist sicherzustellen, dass diese in die richtige Richtung öffnen.

En fonction des exigences pour le transport et du type de chalet, les fenêtres peuvent être livrées soit démontées ou pré-montées. Pour les types de fenêtres fournies non montées, les instructions de montage sont jointes aux plans du chalet.
Les poignées de fenêtre sont toujours disposées du côté intérieur (03.12). Les croisillons (si fournis avec votre abri) doivent être vissés (03.13 / 03.14). Sur les fenêtres double vantaux s'ouvrant vers l'extérieur il faut fixer la baguette de battement à l'extérieur (03.15).
ATTENTION ! Lors de la pose des fenêtres, assurez-vous que les vantaux s'ouvrent dans le bon sens.

A seconda delle esigenze di trasporto e del tipo di casetta da giardino, le finestre possono essere consegnate smontate o preassemblate. Per i tipi di finestra fornita in forma smontata, i disegni della casetta sono accompagnati da dettagliate istruzioni di montaggio.
Le maniglie delle finestre devono essere sempre rivolte verso l'interno (03.12). I listelli aggiuntivi (se inclusi nel kit di montaggio finestra) devono essere fissati con viti (03.13-14). Per le finestre doppie con apertura verso l'esterno si deve montare l'intero telaio, assicurandolo dall'esterno del capanno (03.15).
NB! Quando montate le finestre al capanno, assicuratevi che si aprano nella direzione corretta.

De ramen kunnen, afhankelijk van de transporteisen en het type tuinhuis, gedemonteerd of voorgemonteerd worden geleverd. Als de ramen gedemonteerd worden geleverd, worden er gedetailleerde montage-instructies bij de tekeningen van het tuinhuis geleverd.
Handgrepen van het raam blijven altijd aan de binnenzijde (03.12). Plaklijsten (indien inbegrepen bij het montagepakket van het raam) dienen te worden bevestigd met schroeven (03.13-14). Aan de dubbele ramen die naar buiten open draaien dient een stulp te worden geplaatst die aan de buitenzijde van het huis bevestigd wordt (03.15).
NB! Verzekert u zich er bij het plaatsen van de ramen in het huis van dat ze naar de juiste kant open draaien.

Dependiendo de los requisitos de transporte y del tipo de casa de jardín, las ventanas se pueden entregar ya sea desmontadas o premontadas. Para los tipos de ventana entregados desmontadas, las instrucciones detalladas de ensamblaje acompañan los planos de la casa del jardín.
Las manillas de las ventanas deben permanecer siempre en la parte interior (03.12). Las tiras de revestimiento (si están incluidas en el kit de montaje de la ventana) deben fijarse con tornillos (03.13-14). En el caso de ventanas dobles con apertura hacia el exterior, se debe instalar una tira de conexión fijada al exterior de la casa (03.15).
Atención: al instalar las ventanas de la casa, asegúrese de que se abran hacia el lado correcto.

Av transportskäl och beroende på stugans typ levereras fönster separat emballerade, antingen i hopmonterat eller omonterat utförande. För fönster som levereras i omonterat utförande och som behöver hopmonteras innan installation medföljer detaljerade monteringsanvisningar i husritningarna.
Fönstrets handtag är alltid riktade inåt (3.12). Spröjs (om de ingår i fönstrets monteringspaket) måste sättas fast med skruvar (03.13-14). Dubbelfönster som öppnas utåt måste förses med en falslist som sätts fast på utsidan av huset (03.15).
Obs! Vid montering av fönster i huset, försäkra dig om att de öppnas åt rätt håll.

Avhengig av transporthensyn og hagehusets type kan vinduene i pakken være i enten demontert eller ferdig montert tilstand. Når det gjelder vindustyper som krever montasje leveres hustegningen med detaljert montasjeanvisning.
Vinduenes vridere skal alltid være på innsiden (03.12). Listverk (dersom de følger med montasjesettet) skal festes med skruer (03.13-14). På utadslående doble vinduer skal det på utsiden av huset monteres anslagslist mellom to vindusrammer (03.15).
NB! Sjekk ved montasje av vinduer at de åpnes riktig vei.

Afhængigt af transportkravene og havehusets type, kan vinduerne leveres enten usamlede eller samlede. Med vinduestyper, der leveres usamlede, følger en detaljeret samlevejledning med tegningerne til havehuset.
Vinduesgrebene skal altid sidde indvendigt (03.12). Dæklister (såfremt de medfølger) skal monteres med skruer (03.13-14). Udadgående dobbeltvinduer skal have en samlingsliste, som fastgøres fra husets yderside (03.15).
NB! Du skal sikre dig, at vinduerne åbner til korrekt side, når du monterer huset.

Kuljetusvaatimuksien johdosta ja riippuen kesämökin tyypistä on ikkunat pakattuna joko tehtaalla osiksi purettuna tai valmiiksi koottuna. Kohteessa koottavaan ikkunapakettiin on talon piirustuksiin liitetty yksityiskohtainen kokoamisohje.
Ikkunankahvat ovat aina sisäpuolella (03.12). Ikkunoiden listat (jos sisältyvät toimitukseen) kiinnitetään ruuveilla (03.13-14). Ulospäin avautuviin kaksinkertaisiin ikkunoihin on asennettava liitoslista, joka kiinnitetään puutarhamajan ulkopuolelle (03.15).
Huomio! Varmista ikkunoita asennettaessa, että ne avautuvat oikeaan suuntaan.

W zależności od uwarunkowań dotyczących transportu oraz rodzaju domku lub altany, okna mogą być dostarczane w postaci kompletu elementów do samodzielnego montażu, bądź w postaci zmontowanej. W przypadku okien do samodzielnego montażu, wraz z rysunkami domku lub altany dostarczana jest szczegółowa instrukcja montażu i zakładania okien.
Klamki okienne powinny zawsze pozostać wewnątrz (03.12). Szprosy (jeśli są zawarte w zestawie montażowym okna) należy mocować za pomocą wkrętów (03.13-14). W przypadku okien podwójnych otwieranych na zewnątrz należy zamontować listwy przymykowe od zewnątrz domku (03.15).
Uwaga! Podczas montażu okien w domku należy upewnić się, że otwierają się na właściwą stronę.

Sõltuvalt transpordikaalutlustest ja aiamaja tüübist võivad aknad olla pakis lahti- või eelnevalt kokkumonteeritult. Kokku monteerimist vajavate aknatüüpide korral on detailne paigaldusjuhend kaasas aiamaja joonisega.
Akna käepidemed jäävad alati sissepoole (03.12). Petteliistud (kui kuuluvad akna montaažikomplekti) tuleb kinnitada kruvidega (03.13-14). Välja avanevatele topeltakendele tuleb paigaldada kokkuvaltsiliist, mis kinnitatakse majast väljapoole (03.15).
NB! Aknaid majja paigaldades veenduge, et need avaneksid õigele poole.

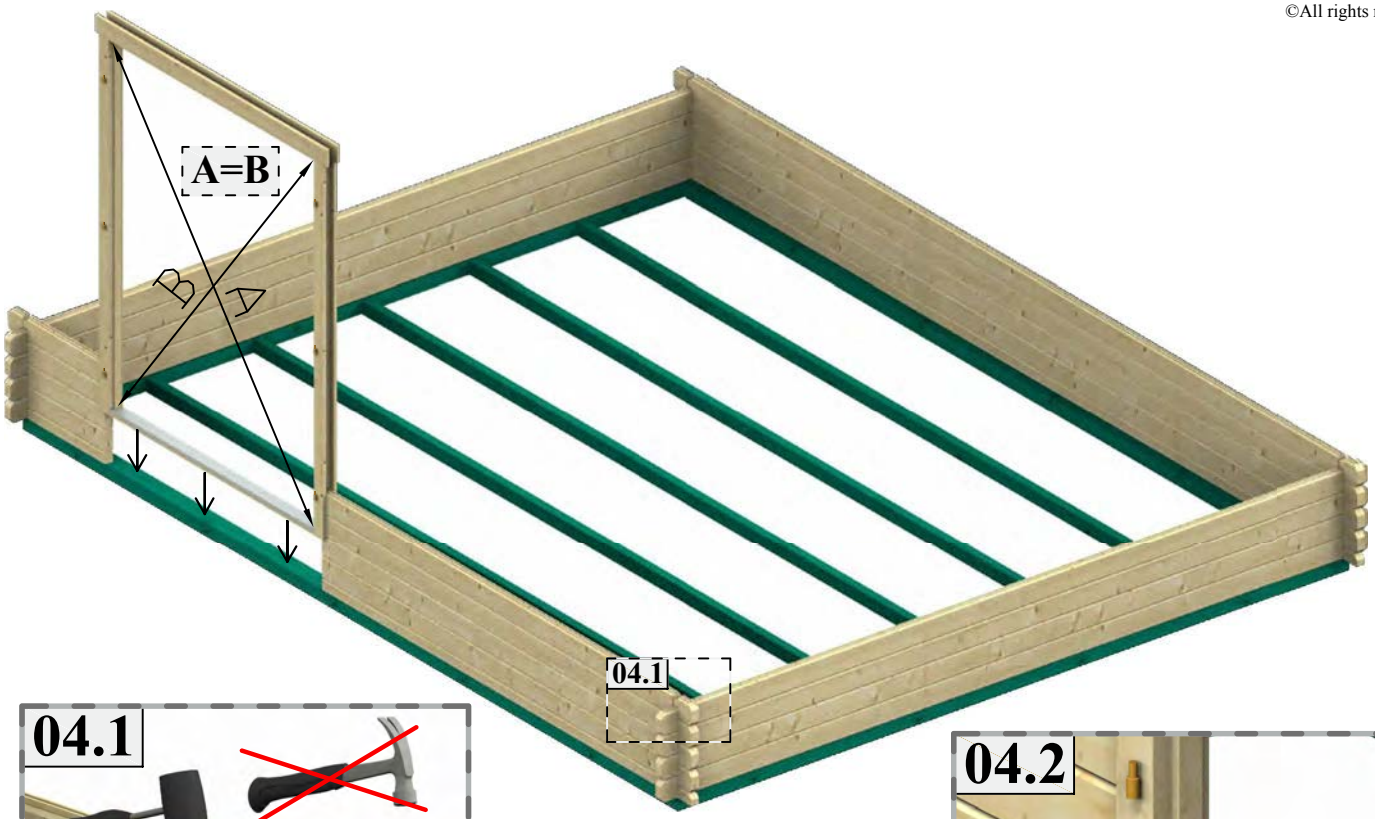
A szállítási követelményektől és a kerti ház típusától függően az ablakok szétszerelt vagy előszerelt állapotban vannak leszállítva. A szétszerelten szállított ablaktípusok esetén a kerti ház rajzai mellé részletes összeszerelési utasításokat mellékelünk.
Az ablakfogantyúknak mindig belül kell lenniük (03.12). A takaróléceket (ha az ablak szerelvénycsomagja tartalmazza) csavarokkal kell felerősíteni (03.13-14). Kifelé nyíló kétszárnyú ablakok esetén a ház külső falára erősített takaróléceket kell felszerelni (03.15).
FIGYELEM! Az ablakok beépítésekor ügyeljen arra, hogy a megfelelő irányba nyíljanak.

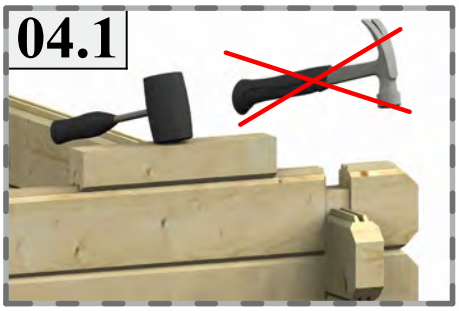
4

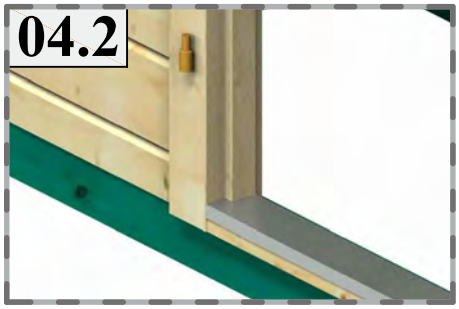
INSTALLING WALLS
WANDMONTAGE
MONTAGE DES MURS
EREZIONE DELLE PARETI
PLAATSEN VAN DE WANDEN
INSTALACIÓN DE PAREDES
MONTERING AV VÄGGAR
MONTASJE AV VEGGDELER
OPBYGNING AF VÆGGE
SEINIEN LADONTA
MONTAŻ ŚCIAN
SEINTE LADUMINE
A FALAK FELÉPÍTÉSE

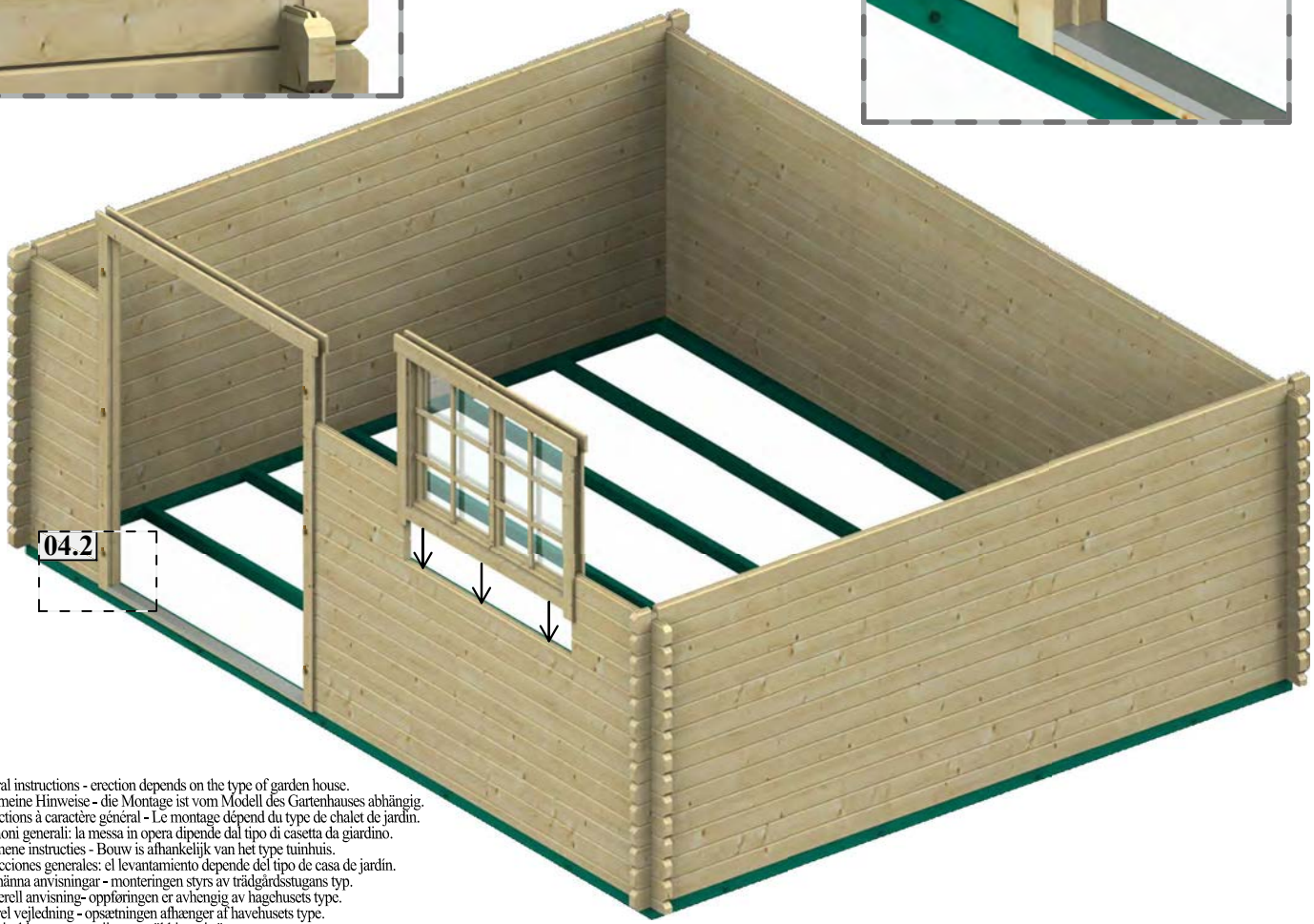


©All rights reserved.









NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.

4

INSTALLING WALLS
WANDMONTAGE
MONTAGE DES MURS
EREZIONE DELLE PARETI
PLAATSEN VAN DE WANDEN
INSTALACIÓN DE PAREDES
MONTERING AV VÄGGAR
MONTASJE AV VEGGDELER
OPBYGNING AF VÆGGE
SEINIEN LADONTA
MONTAŻ ŚCIAN
SEINTE LADUMINE
A FALAK FELÉPÍTÉSE



©All rights reserved.

When installing the walls, use a hammer block if necessary (04.1). Do not hit the wall elements directly with the hammer. In the case of a house with a cross tenon, the doors and windows should not be fastened to the walls. As walls need space to expand and shrink, no objects (e.g. shelves) should be rigidly installed on the wall from top to bottom.
NB! Check that the door (04.2) and window open on the correct side.

Bei der Wandmontage bei Bedarf einen Schlagklotz und einen Gummihammer verwenden (04.1). Mit dem Hammer nicht direkt auf das Wandbauteil schlagen. Bei Häusern mit Kreuzzapfen dürfen die Türen und Fenster nicht an die Wände verschraubt werden. Die Wände benötigen für Ausdehnung/Schrumpfung Platz, daher dürfen an die Wände von oben nach unten auch keine anderen Gegenstände - beispielsweise Regale usw. - befestigt werden.
NB! Prüfen Sie, ob die Tür (04.2) und das Fenster in die richtige Richtung öffnen.

Lors du montage des murs, utilisez, si nécessaire, un maillet en caoutchouc et une cale de frappe d'aide au montage (04.1). Ne tapez jamais directement sur le bois avec un marteau, au risque d'endommager les madriers. Ne vissez en aucun les parties verticales et supérieures des cadres de portes et/ou fenêtres aux madriers. Ces derniers ne doivent pas subir de contraintes et doivent travailler librement au gré des variations hygrométriques, en fonction des saisons. De même il ne faut pas contraindre les murs en fixant en haut et en bas de façon permanente sur les madriers des éléments tels que des étagères, par exemple. À défaut de respecter cette consigne, vous empêcherez votre structure de travailler ensemble, et avoir à certains des espacements entre madriers.
ATTENTION ! Assurez-vous que le cadre de porte soit mis en place dans le bons sens, conformément à la notice de montage (04.2) et que les fenêtres s'ouvrent dans le bon sens.

Per l'assemblaggio delle perline delle pareti utilizzate, se necessario, il martello in gomma e il frattazzo (04.1). Non picchiate con il martello direttamente sulle parti in legno. Nei capanni con perline ad incastro (block house) non è possibile fissare finestre e porte sulle pareti. Le pareti hanno bisogno di uno spazio per i naturali adattamenti (espansione/riduzione) e per questo motivo non si possono fissare rigidamente altri elementi lungo tutta l'altezza, come mensole, ecc.
NB! Verificare che la porta (04.2) e le finestre si aprano nel verso corretto.

Gebruik indien nodig bij het plaatsen van muren een slagblokje en een rubberhamer (04.1). Sla met de hamer nooit direct op het wanddeel. Bij de huizen met de dwarse zwaluwstaartverbinding mogen de deuren en ramen niet worden gefixeerd aan de wanden. Wanden hebben ruimte nodig voor het uitzetten en krimpen en daarom mogen op de wanden ook geen andere van boven naar beneden stijf gefixeerde objecten bevestigd worden - bijvoorbeeld rekken en dergelijke.
NB! Verzeker u ervan dat de deur (04.2) en het raam naar de juiste kant open draaien.

Al instalar las paredes use un bloque de madera si es necesario (04.1). No golpee los elementos de la pared directamente con el martillo. En el caso de una casa con una viga transversal, las puertas y ventanas no deben estar fijadas a las paredes. Ya que las paredes necesitan espacio para expandirse y encogerse, no se debe instalar ningún objecto (por ejemplo, estantes) de forma rígida en la pared de arriba a abajo.
Atención: compruebe que la puerta (04.2) y la ventana se abran hacia el lado correcto.

Vid montering av väggarna använd vid behov slagkloss och gummihammare (04.1). Slå inte med hammaren direkt på väggen. Dörrar och fönster får inte monteras i väggarna i hus med korsknutar. Väggarna behöver utrymme för att kunna svälla och krympa varför det inte heller går att sätta upp andra föremål - t.ex. hyllor o. likn. - i väggarna som är stramt fixerade uppifrån och ner.
Obs! Kontrollera att dörren (04.2) och fönstret öppnas åt rätt håll.

Ved montasje av veggdeler mot hverandre skal man dersom nødvendig bruke en kloss for å slå med og gummihammer (04.1). Slå ikke på veggdelene direkte med hammer. I tilfelle hus med krysstapper skal man ikke feste dører og vinduer til vegger. Veggene trenger plass for ekspansjon og krymping og derfor skal man heller ikke feste andre gjenstander, for eksempel hyller e.l., stivt vertikalt til disse.
NB! Sjekk at døren (04.2) og vinduet åpner seg riktig vei.

Ved opbygning af væggene kan du efter behov benytte dig af slagklods og gummihammer (04.1). Slå ikke med hammeren direkte på vægdelene. I huse med krydssamlinger i hjørnerne må man ikke fiksere vinduer og døre til væggene. Væggenne har brug for plads til at udvide sig og trække sig sammen, og derfor må man ikke fastgøre andre ting til dem lodret - det gælder f.eks. også reoler osv.
NB! Du skal sikre dig, at dør (04.2) og vindue åbner til korrekt side.

Käytä apuna palikkaa ja kuminuijaa seinä ladottaessa (04.1). Älä lyö seinäosaa koskaan suoraan nuijalla. Kulmahirsirakenteisissa puutarhamajoissa ovia ja ikkunoita ei saa kiinnittää seiniin kiinteästi. Seinät kutistuvat ja paisuvat, mihin tarvitaan tilaa, joten seiniin ei voi pystysuunnassa asentaa kiinteästi myöskään esimerkiksi hyllyjä tai tehdä muita vastaavia asennuksia.
Huomio! Varmista, että ovi (04.2) ja ikkuna avautuvat oikeaan suuntaan.

Podczas montażu ścian należy w razie potrzeby użyć klocka uderzeniowego lub młotka gumowego (04.1). Nie uderzać młotkiem bezpośrednio w elementy ścienne. W przypadku domku z czopem poprzecznym, drzwi i okna nie należy mocować do ścian. Ponieważ ściany potrzebują przestrzeni do rozszerzania i kurczenia się, na ścianach nie należy sztywno zamontować od góry do dołu żadnych przedmiotów, np. półek itp.
Uwaga! Sprawdzić, czy drzwi (04.2) i okno otwierają się na właściwą stronę.

Seinte ladumisel kasutage vajaduse korral löögiklotsi ja kummihaamrit (04.1). Ärge lööge haamriga otse seinadetailile. Risttapiga majade puhul ei tohi fikseerida uksi ja aknaid seinte külge. Seinad vajavad paismiseks-kahanemiseks ruumi, mistõttu ei või kinnitada seintele ülevalt alla jäigalt ka teisi esemeid - näiteks riiuleid jms.
NB! Kontrollige, et uks (04.2) ja aken avaneksid õigele poole.

A falak felépítésekor, ha szükséges, a kalapácsot alátétfával használja (04.1). Ne kalapálja a falelemeket közvetlenül. Keresztkötésű falszerkezet esetén a nyílászárókat nem szabad a falakhoz erősíteni. Mivel a falaknak helyre van szükségük a tágulásához és a zsugorodáshoz, tárgyakat (pl. polcokat) nem szabad a falakra mereven, felülről lefelé felszerelni.

FIGYELEM! Ellenőrizze hogy az ajtó (04.2) és az ablak a megfelelő oldalon nyílik.

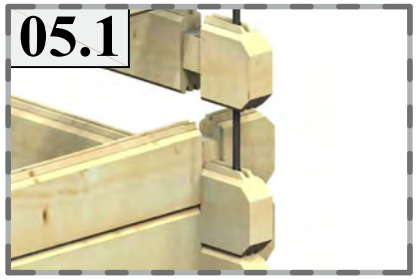
5

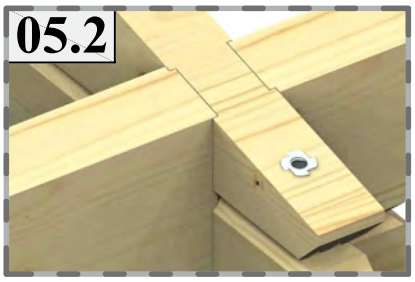
THREADED BARS
GEWINDESTANGEN
TIGES FILETÉES
PERNI FILETTATI
DRAADSTANGEN
BARRAS ROSCADAS
GÄNGSTÄNGER
GJENGESTENGER
GEVINDSTÆNGER
KIERRETANGOT
PRĘTY GWINTOWANE
KEERMELATID
MENETES SZÁRAK

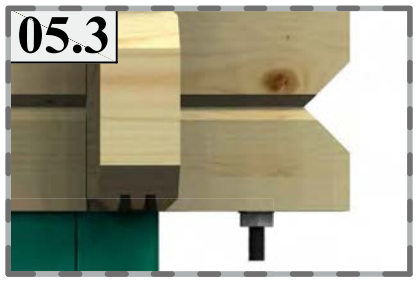


©All rights reserved.

NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.









5

THREADED BARS
GEWINDESTANGEN
TIGES FILETÉES
PERNI FILETTATI
DRAADSTANGEN
BARRAS ROSCADAS
GÄNGSTÄNGER
GJENGESTENGER
GEVINDSTÆNGER
KIERRETANGOT
PRĘTY GWINTOWANE
KEERMELATID
MENETES SZÁRAK



©All rights reserved.

If your garden house is provided with threaded bars (see the installation instructions for the garden house) to protect the structure against wind, be attentive when installing the wall elements and check that those with an opening for a threaded bar are placed in the correct locations. To avoid mistakes, we recommend placing the threaded bars in the provided openings after the first wall rows have been installed (05.1). Once the gables have been fastened, fix the threaded bar at the top using an impact nut (05.2). At the bottom the threaded bar should be fastened with a washer and nut (05.3).
NB! Do not over-tension the bottom nut of the threaded bar - otherwise you may damage the upper part of the gable element.

Falls in Ihrem Haus für den Windschutz Gewindestangen vorgesehen sind (siehe Aufbauanleitung des Gartenhauses), ist beim Einbau der Wandbauteile darauf zu achten, dass die mit der Gewindestangen-Bohrung versehenen Einzelbauteile an den richtigen Stellen montiert werden. Für die Vermeidung von Fehlern empfehlen wir, die Gewindestangen nach der Montage der ersten Wandreihen in ihre Bohrungen zu stecken (05.1). Nach der Befestigung der Giebel ist die Gewindestange von oben mit einer Schlagmutter zu fixieren (05.2). Die Gewindestange von unten mit einer Scheibe und Mutter befestigen (05.3).
NB! Die untere Mutter der Gewindestange nicht übermäßig anziehen, Sie könnten oben das Giebelteil beschädigen.

Si votre abri de jardin est livré avec des tiges filetées pour assurer la protection anti-tempête (voir la notice de montage), il faudra installer les madriers avec des trous aux extrémités prévus pour le passage de celles-ci conformément au plan. Pour éviter les erreurs, nous vous recommandons - après la pose des premières rangées de murs - d'insérer les tiges filetées dans les trous pré-percés (05.1). Dès que vous aurez monté les pignons de l'abri, il faudra fixer les tiges filetées à l'aide des écrous à griffes (05.2). Puis, boulonner la partie basse de la tige filetée à l'aide d'une rondelle et d'un écrou (05.3).
ATTENTION ! Ne pas trop serrer l'écrou pour ne pas provoquer une fissure sur la surface supérieure à l'extrémité du madrier.

Se sul capanno sono previsti perni filettati antivento (vedere il manuale di assemblaggio), occorre verificare che gli elementi con gli appositi fori vengano montati nella posizione corretta. Per evitare errori, si raccomanda di inserire i perni filettati nei fori corrispondenti, dopo aver montato la prima fila di perline. (05.1). Dopo aver fissato i perni filettati, assicurarli con l'avvitatore (05.2). Dall'altra parte, fissate il perno con rondella e bullone (05.3).
NB! Non stringete troppo il dado di bloccaggio sul perno, potreste danneggiare la trave.

Indien in uw tuinhuis draadstangen zijn voorzien voor de bescherming tegen wind (zie de bouwhandleiding van het tuinhuis), dient er bij het plaatsen van muurdelen op te worden gelet dat de delen met draadstangopeningen op de juiste plaatsen geplaatst worden. Om fouten te voorkomen adviseren wij om na het leggen van de eerste muurrijen de draadstangen in hun openingen te plaatsen (05.1). Na het bevestigen van de gevels dient de draadstang van boven met een slagmoer te worden vastgezet (05.2). Bevestig de draadstang van beneden met een sluitring en moer (05.3).
NB! Span de onderste moer van de draadstang niet te veel aan, het kan resulteren in het breken van het geveldeel aan de bovenzijde.

Si su casa de jardín está provista de barras roscadas (véase las instrucciones de instalación de la casa de jardín) para proteger la estructura contra el viento, preste atención en el momento de instalar los elementos de la pared y compruebe que aquellos que tengan una apertura para una barra roscada se coloquen en los sitios correctos. A fin de evitar errores recomendamos colocar las barras roscadas en las aberturas previstas después de haber instalado las primeras filas de la pared (05.1). Una vez que se hayan fijado los gabletes, fije la barra roscada en la parte superior usando una tuerca de impacto (05.2). En la parte inferior la barra roscada debería fijarse con una arandela y una tuerca (05.3).
Atención: no exceda la tensión de la tuerca inferior de la barra roscada, de lo contrario podría dañar la parte superior del elemento de gablete.

Om gängstänger är avsedda att användas för vindskydd i ditt lusthus (se lusthusets monteringsanvisningar), måste du vid monteringen av väggdelarna iaktta att de delar som är försedda med hål för gängstänger placeras på rätt ställen. För att undvika misstag, rekommenderar vi att gängstängerna monteras i sina hål efter att de första väggsektionerna har satts på plats (05.1). Efter att gavlarna satts fast måste gängstången fixeras ovanifrån med en slagmutter (05.2). Sätt fast gängstången underifrån med bricka och mutter (05.3).
Obs! Dra inte åt gängstångens undre mutter för hårt, som följd kan du råka förstöra gaveln ovantill.

Dersom det skal være gjengestenger i hagehuset ditt til forankring mot vind (se hagehusets montasjeveiledning), skal man ved montasje av veggdeler følge med at delene med hull for gjengestang monteres på riktig plass. For å unngå feil, anbefaler vi å sette gjengestenger i hullene etter montasje av de første veggradene (05.1). Etter festing av gavldelene skal gjengstangen festes ovenfra med gjengehylse (05.2). Fest gjengestangen nedenifra med skive og mutter (05.3).
NB! Ikke stram den nederste mutteren til gjengstangen for mye, siden du da kan ødelegge øverste gavldeler.

Hvis der følger gevindstænger med dit havehus (se monteringsvejledningen), skal du ved monteringen af væggene sikre, at delene med hul til gevindstang monteres korrekt. For at undgå fejl anbefaler vi, at gevindstængerne placeres i hullerne, efter at de første bjælkelag er monteret (05.1). Efter montering af gavl, skal gevindstangen fastgøres med møtrik (05.2). Underst skal gevindstangen fastgøres med skive og møtrik (05.3).
NB! Spænd ikke den underste møtrik for meget, da det ellers kan ødelægge gavlen.

Jos puutarhamajassa on tuulelta suojaavat kierretangot (ks. puutarhamajan pystytysohje), seinäosia asennettaessa on varmistettava, että niiden aukot asennetaan oikeisiin paikkoihin. Virheiden välttämiseksi kierretangot kannattaa asettaa aukkoihin ensimmäisten seinärivien latomisen jälkeen (05.1). Kierretanko kiinnitetään paikoilleen iskumutterilla aluskatekaistan asentamisen jälkeen (05.2). Kiinnitä kierretanko alapuolelta tiivisteellä ja mutterilla (05.3).
Huomio! Älä kiristä alempaa kierretangon mutteria liian tiukalle, sillä se voi rikkoa ylempänä olevan aluskatekaistan.

Jeżeli Państwa domek ogrodowy jest wyposażony w pręty gwintowane (zobacz instrukcję montażu domku ogrodowego), aby chronić jego konstrukcję przed wiatrem, należy podczas montażu elementów ściennych uważać, aby elementy posiadające otwór na pręt gwintowany zostały zamontowane w poprawnych miejscach. W celu uniknięcia pomyłek zalecamy umieszczenie prętów gwintowanych w przeznaczone dla nich otwory tuż po montażu pierwszych rzędów ścian (05.1). Po zamontowaniu szczytów należy pręt gwintowany zamocować u góry przy pomocy nakrętki (05.2). Na dole pręt gwintowany należy przymocować podkładką i nakrętką (05.3).
Uwaga! Nie należy nadmiernie dokręcać dolnej nakrętki do pręta gwintowanego, w przeciwnym razie może to spowodować uszkodzenie górnej części elementu szczytowego.

Kui Teie aiamajas on ette nähtud tuulekaitseks keermelatid (vt. aiamaja püstitusjuhendit), tuleb seinadetailide paigaldamisel jälgida, et keermelati avaga detailid paigaldataks õigetesse kohtadesse. Vältimaks eksimusi, soovitame pärast esimeste seinaridade ladumist keermelatid nende avadesse paigutada (05.1). Pärast viilude kinnitamist tuleb keermelatt ülevalt löökmutriga fikseerida (05.2). Alt kinnitage keermelatt seibi ja mutriga (05.3).
NB! Ärge pingutage liigselt alumist keermelati mutrit, võite selle tagajärjel ülevalt viiludetaili lõhkuda.

Ha az Ön kerti háza menetes szárakkal van ellátva (lásd a kerti ház építési utasításait), hogy védje a szerkezetet a széllökésektől, ügyeljen a falelemek felszerelésére, és ellenőrizze, hogy a menetes szárak nyílásai a megfelelő helyre kerüljenek. A hibák elkerülése érdekében javasoljuk a menetes szárakat behelyezni a nyílásokba, miután az első falsorokat felépítette (05.1). Az oromfalak rögzítését követően a rögzítse a menetes szárakat felül beüthető anyával (05.2). Alul a menetes szárat alátéttel és anyával kell rögzíteni (05.3).

FIGYELEM! A menetes szár alsó anyáját ne húzza meg túl erősen - ellenkező esetben károsíthatja az oromfalelem felső részét.

6

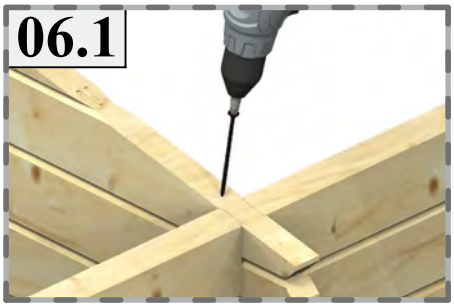
GABLES
GIEBEL
PIGNON
TRAVI
GEVELS
GABLETES
GAVLAR

GAVLER
GAVLE
ALUSKATEKAISTAT
SZCZYTY
KELBAD
OROMFALAK

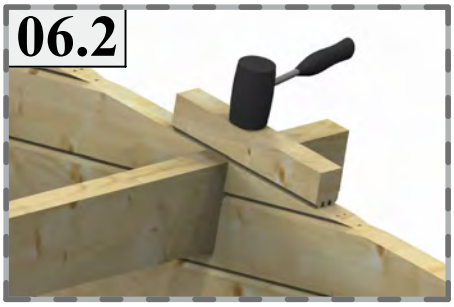


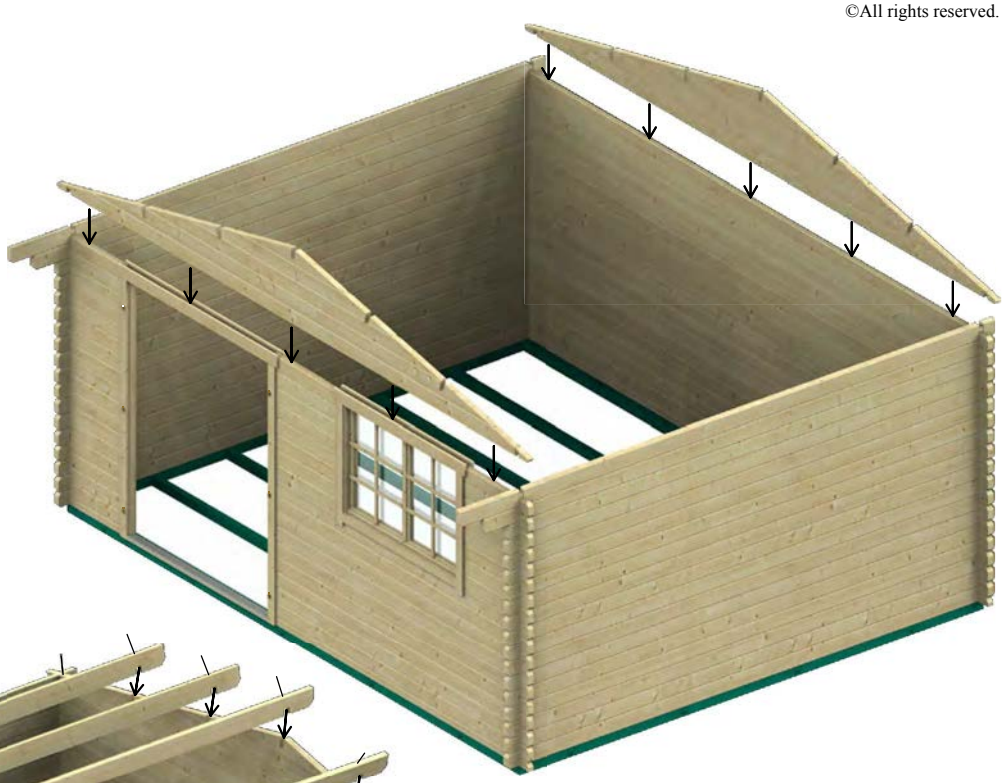
©All rights reserved.

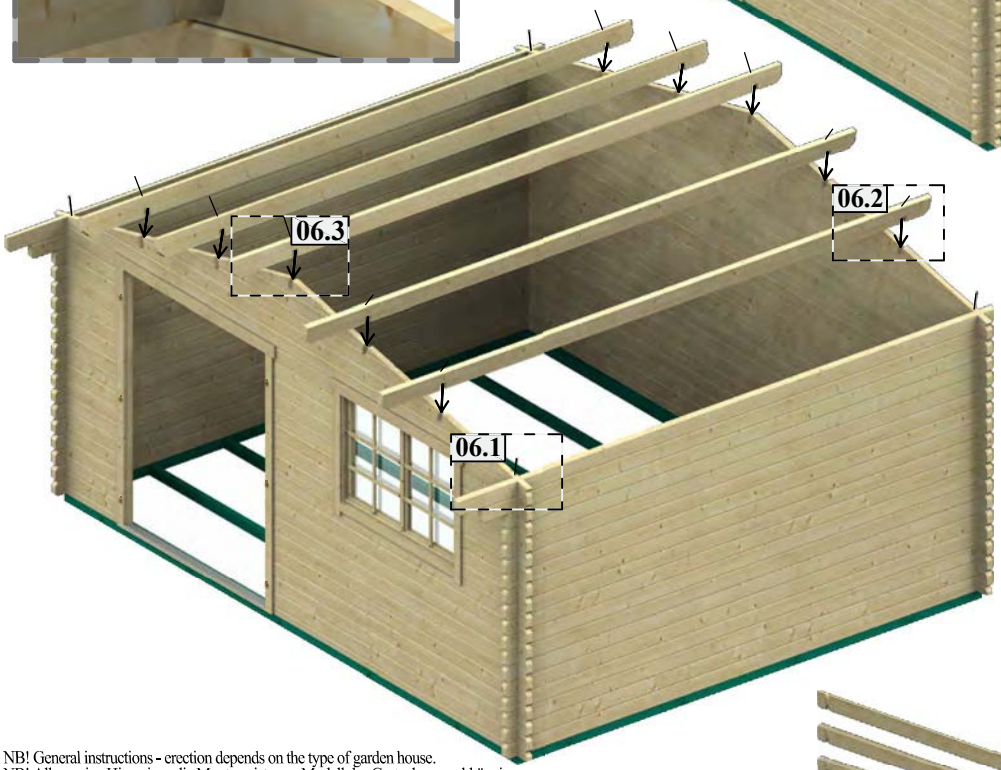
06.1



06.2



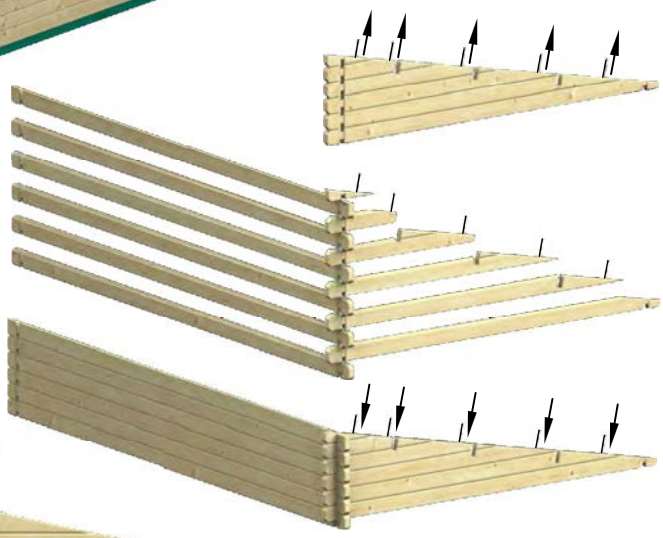




06.3

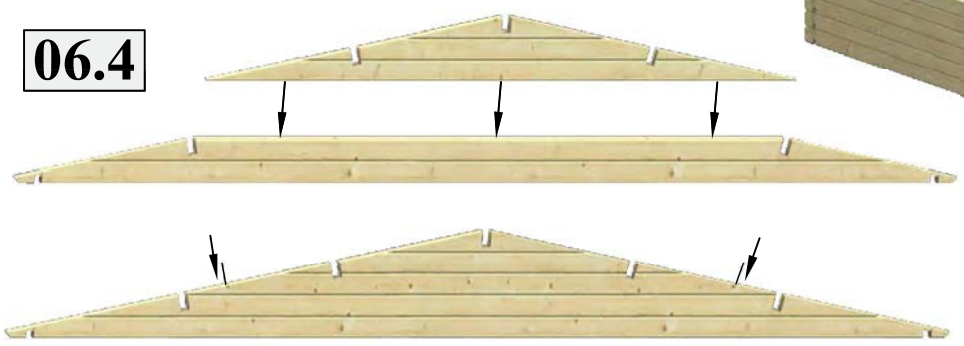


06.5



NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház tipusától függ.

06.4



6

GABLES
GIEBEL
PIGNON
TRAVI
GEVELS
GABLETES
GAVLAR

GAVLER
GAVLE
ALUSKATEKAISTAT
SZCZYTY
KELBAD
OROMFALAK



©All rights reserved.

Fasten the gables to the walls (06.1). Then place the purlins in the gable tenons. The purlins must remain at the same level as the upper part of the gable (06.2); if necessary, use a hammer block. Fasten the purlins with screws to the gables (06.3). During installation of the gables and beams of the building, irregularities may occur in the places of the joints, which must be eliminated by means of planing or grinding.

GABLES: EXCEPTIONS. For most garden houses the gable element is packed fully assembled. If the gable wall is packed in several parts, the parts must be fastened with screws (06.4). A gable wall which is crossed by a crossing wall must be disassembled for installation (06.5).

Die Giebel an den Wänden befestigen (06.1). Anschließend die Pfetten in die Giebelzapfen setzen. Die Pfetten müssen mit dem oberen Teil der Giebel bündig sein (06.2), bei Bedarf einen Schlagklotz benutzen. Die Pfetten sind mit den Schrauben an den Giebeln zu befestigen (06.3). Bei der Montage von Giebel und Stützen des Hauses können an den Verbindungsstellen Unebenheiten auftreten. Diese sind durch Hobeln oder Abschleifen zu beseitigen.

GIEBEL: AUSNAHMEN. Bei den meisten Gartenhäusern ist das Giebelteil montiert verpackt. Falls die Giebel in mehreren Teilen verpackt sind sind diese während des Aufbaus miteinander zu verschrauben (06.4). Bei einer Verbindung der Giebelwand mit einer kreuzenden Wand muss die Giebelwand für den Aufbau zerlegt werden (06.5).

Fixez les pignons aux murs (06.1). Insérez ensuite les pannes dans les encoches des pignons. Une fois emboitées, Le dessus des pannes doit être parfaitement aligné avec la partie supérieure des pignons (06.2) ; si nécessaire, ajustez-les à l'aide d'un maillet en caoutchouc et de la cale de frappe. Visser chaque panne de toit aux pignons (06.3). Il faut supprimer par rabotage ou meulage les aspérités qui peuvent se produire au niveau des jonctions du pignon et des poutres de la maison lors de leur montage.

PIGNON: EXCEPTION. Pour la plupart des abris de jardin, les pignons sont livrés déjà pré-montés. Si les pignons sont livrés en plusieurs parties, il faudra assembler ses composants en les fixant avec des vis (06.4). Dans quelques cas, les pignons sont livrés pré-montés, mais vous devrez dévisser chaque élément du pignon pour les mettre en place. Par exemple, si vous avez à emboiter des madriers transversaux à ceux constituant les pignons, il faudra donc séparer chaque élément du pignon, emboiter le madrier transversal, puis assembler de nouveau avec des vis les éléments du pignon (06.5).

Fissare le travi alle pareti (06.1). Posizionare le travi lungo gli incastri. Le travi devono essere tutte allineate alla parte superiore della trave, (06.2), se necessario, utilizzare il frattazzo. Le travi vanno fissate alle perline terminali con le viti (06.3). Nel corso dell'installazione della struttura e delle travi della casetta potrebbe essere necessario rimuovere porzioni di materiale attraverso piallatura e rifinitura.

DETTAGLI DELLE TRAVI. Nella maggior parte dei capanni le travi della parete a timpano sono già fornite premontate. Se la parete a timpano è imballata in più parti, queste devono essere avvitate tra loro nel corso dell'installazione (06.4). La parte della parete a timpano che passa attraverso gli incroci deve essere montata trave per trave (06.5).

Bevestig de gevels aan de muren (06.1). Plaats vervolgens de gordingen in de gevelgroeven. De gordingen dienen in hetzelfde vlak te liggen met het bovenste deel van de gevel (06.2), gebruik een slagblokje indien nodig. De gordingen dienen met schroeven aan de gevels te worden bevestigd (06.3). Bij de plaatsting van dakschild of liggers kunnen er bij de aansluitpunten oneffenheden ontstaan; deze dienen door te schuren of schaven te worden weggewerkt.

GEVELS: UITZONDERINGEN. Bij de meeste tuinhuizen is het geveldeel gemonteerd verpakt. In geval dat de gevelwand in meerdere delen verpakt is, dienen deze delen bij het plaatsen aan elkaar te worden geschroefd (06.4). De gevelwand die doorsneden wordt door een dwarsmuur dient voor het optrekken te worden gedemonteerd (06.5).

Fije los gabletes a las paredes (06.1). A continuación, coloque las correas en los huecos del gablete. Las correas deben quedarse al mismo nivel que la parte superior del gablete (06.2); Si es necesario, use un bloque de madera. Fije las correas con tornillos a los gabletes (06.3). Durante la instalación del aguilón y las vigas de la casa, puede haber irregularidades en las juntas, las que se deben eliminar por cepillado o lijado.

GABLETES: EXCEPCIONES. Para la mayoría de las casas de jardín el gablete se embala completamente montado. Si la pared del gablete es embalada en varias piezas, éstas deben fijarse con tornillos (06.4). Una pared del gablete que es atravesada por un tabique debe ser desmontada para su instalación (06.5).

Fäst gavlarna i väggarna (06.1). Placera sedan takbalkarna i gaveltapparna. Åsarna måste hamna på samma plan som den övre delen av gaveln (06.2), använd vid behov slagkloss. Takbalkarna måste fästas i gavlarna med skruvar (06.3). Vid montering av gavlar och balkar i huset kan ojämnheter uppstå i sammanfogningarna. Dessa måste hyvlas eller slipas bort.

GAVLAR: UNDANTAG. I de flesta lusthus är gaveldelarna förpackade hopmonterade. Om gavelväggen är förpackad i flera delar måste den skruvas ihop under monteringen (06.4). En gavelvägg, som korsas av en annan vägg måste monteras isär inför uppförandet (06.5).

Fest gavlene til veggene (06.1). Monter deretter takåser i gavlenes tapper. Overkant takåser skal være i høyde med gavlens øverste del (06.2), bruk en kloss for å slå sammen delene dersom nødvendig. Takåsene skal festes til gavlene med skruer (06.3). Under montering av takets trekantformede deler og bjelkene kan det oppstå ujevnheter i skjøtene, og de skal fjernes ved høvling eller sliping.

GAVLER - SÆRTILFELLER. På de fleste hagehusene er gavldelen montert sammen ved levering. Dersom gavlveggen leveres i flere deler, skal den skrus sammen under montasje (06.4). Dersom det er en vegg på kryss som skal gå gjennom gavlveggen, skal den siste demonteres før montasje (06.5).

Fastgør gavlspidsen til væggen (06.1). Derefter kan tagåsene sættes i udfræsningerne. Åsens overside skal være i niveau med oversiden af gavlen (06.2), ved behov anvendes slagklods. Åsen skal fastgøres til gavlen ved hjælp af skruer (06.3). Ved montering af gavle og bjælker i huset kan der i sammenføjningerne opstå ujævnheder. Disse skal fjernes ved høvling eller slibning.

GAVLE - UNDTAGELSER. De fleste havehuse har gavldelene pakket i monteret tilstand. Hvis din gavl er i flere dele, skal den skrues sammen i løbet af monteringen (06.4). En gavl, som krydses af en væg, skal tages fra hinanden inden monteringen (06.5).

Kiinnitä aluskatekaistat seiniin (06.1). Aseta kattopalkit aluskatekaistojen tappeihin. Kattopalkkien on oltava tasapinnassa aluskatekaistan yläosan kanssa (06.2) − käytä tarvittaessa palikoita apuna. Kattopalkit kiinnitetään ruuveilla aluskatekaistoihin (06.3). Rakennuksen päätykolmiota ja palkkeja asennettaessa voi muodostua liitoskohtien epätasaisuuksia. Ne tulee korjata höyläämällä tai hiomalla.

ALUSKATEKAISTAT - POIKKEUKSET. Useimpien puutarhamajojen aluskatekaista on pakattu koottuna. Mikäli aluskatekaistaseinä koostuu useammasta osasta, osat on ruuvattava toisiinsa ennen asennusta (06.4). Aluskatekaistaseinä, jonka lävitse risteävä seinä kulkee, on purettava pystytystä varten (06.5).

Przymocować szczyty do ścian (06.1). Następnie umieścić płatwie w czopach szczytowych. Płatwie powinny znajdować się na tym samym poziomie co górna część szczytu (06.2). Jeśli to konieczne, użyć klocka uderzeniowego. Przymocować płatwie do szczytów za pomocą wkrętów (06.3). **Podczas montażu naroża dachu i belek domku mogą wystąpić nierówności w miejscach połączeń, które należy wyeliminować przez struganie lub szlifowanie.**

SZCZYTY: WYJĄTKI. Dla większości domków ogrodowych element szczytowy zapakowany jest w pełni zmontowany. Jeśli ściana szczytowa zapakowana jest w kilku częściach, części te należy zamocować śrubami (06.4). Ściana szczytowa, przez którą przechodzi prostopadła ściana, musi być rozłożona na części w celu montażu domku (06.5).

Kinnitage viilud seinte külge (06.1). Seejärel asetage pärlinid viilutappidesse. Pärlinid peavad jääma viilu ülemise osaga samale tasapinnale (06.2), vajadusel kasutage löögiklotsi. Pärlinid tuleb kinnitada kruvidega viilude külge (06.3). Maja kelba ja talade paigalduse käigus võib tekkida liite kohtades ebatasasusi, need tuleb kõrvaldada hööveldamise või lihvimise abil.

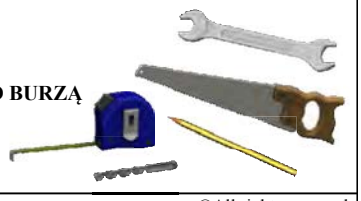
KELBAD: ERIJUHUD. Enamikul aiamajadel on viiludetail pakitud kokku monteeritult. Juhul kui viilusein on pakitud mitmes osas, tuleb see paigaldamise käigus omavahel kokku kruvida (06.4). Viilusein, mida läbib ristuv sein, tuleb püstitamiseks lahti monteerida (06.5).

Erősítse az oromfalakat a falakhoz (06.1). Ezután helyezze a szelemeneket az oromfal keresztlapolásaiba. A szelemenek szintjének meg kell egyeznie az oromfal felső részéével (06.2); ha szükséges, alátétfával és kalapáccsal üsse őket a helyükre. Erősítse a szelemeneket az oromfalakhoz csavarokkal (06.3). Az oromfalak felépítésekor és az épület gerendáinak beépítésekor a lapolásoknál szabálytalanságok fordulhatnak elő, amelyeket gyalulással vagy lecsiszolással kell kijavítani.

OROMFALAK: KIVÉTELEK A legtöbb kerti ház oromfalát összeszerelten szállítjuk. Ha az oromfal több részben érkezik, ezeket csavarokkal kell összeerősíteni (06.4). Ha az oromfalat egy keresztező fal metszi, az oromfalat felépítéshez szét kell szerelni (06.5).

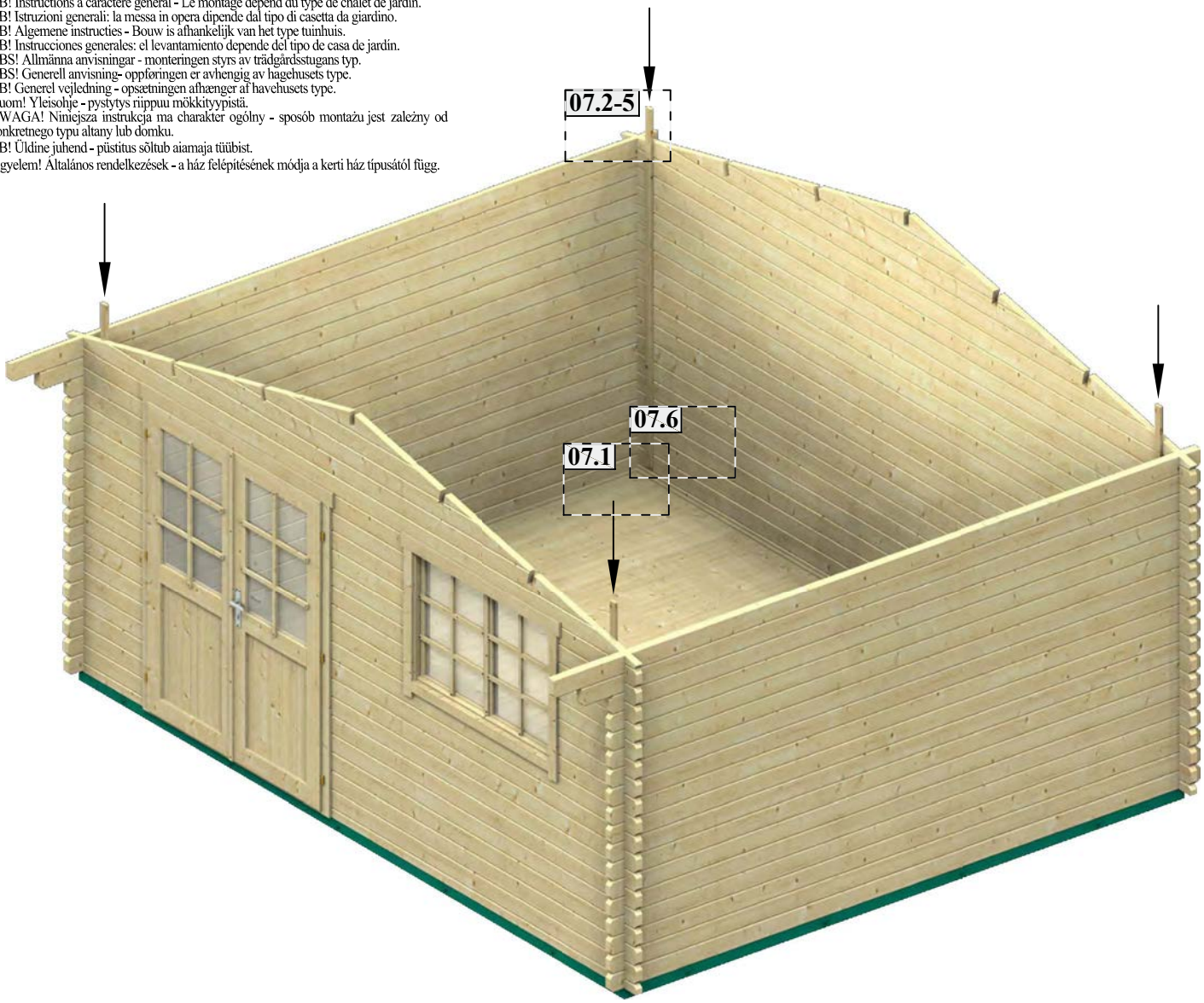
7

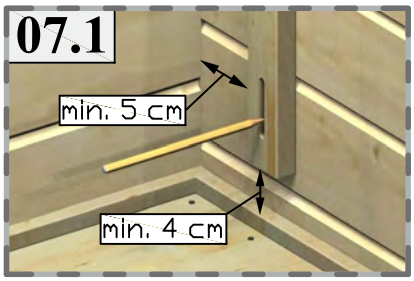
STORM STRIP
STURMLEISTE
LATTE ANTI-TEMPÊTE EN BOIS
TRAVI DI SUPPORTO/ANTIVENTO
DAKVERANKERINGSSET
TIRAS DE TORMENTA
STORMSÄKRINGSLIST
VINDAVSTIVNINGSLIST
STORMSIKRINGSLÆGTER
MYRSKYLISTA
LISTWA ZABEZPIECZAJĄCA PRZED BURZĄ
TORMIKINNITUSLIISTUD
STABILIZÁLÓ HEVEDER

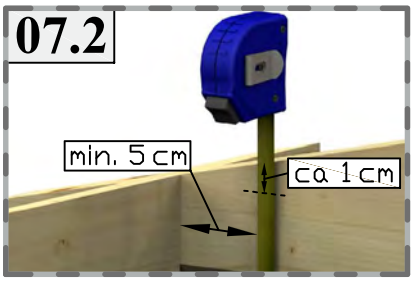


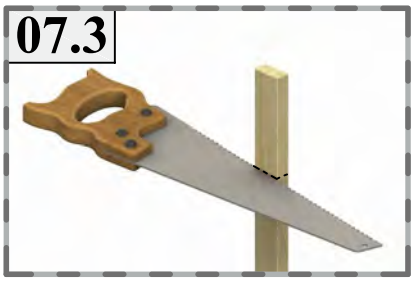
©All rights reserved.

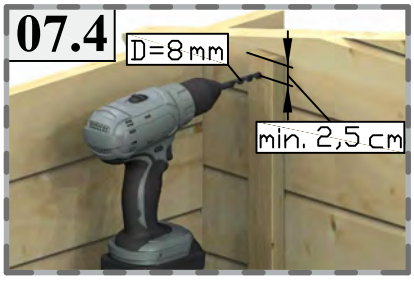
NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.

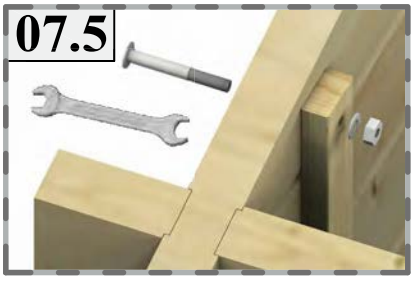








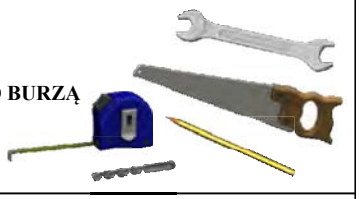






7

STORM STRIP
STURMLEISTE
LATTE ANTI-TEMPÊTE EN BOIS
TRAVI DI SUPPORTO/ANTIVENTO
DAKVERANKERINGSSET
TIRAS DE TORMENTA
STORMSÄKRINGSLIST
VINDAVSTIVNINGSLIST
STORMSIKRINGSLÆGTER
MYRSKYLISTA
LISTWA ZABEZPIECZAJĄCA PRZED BURZĄ
TORMIKINNITUSLIISTUD
STABILIZÁLÓ HEVEDER



©All rights reserved.

If your garden house is provided with storm strips (see the installation instructions for the garden house), install these after the general assembly of the house. Measure the exact location of the storm strip and mark the place for the drill hole (07.1-2). The upper part of the storm strip must be fastened to the gable. If needed, cut the storm strip to the correct length (07.2-3). Next, drill the holes (07.4) and fasten the storm strips. **NB! Nuts that are fastened too strongly do not allow the free expansion and shrinking of the wall elements. We recommend fastening the bottom nuts using your fingers (07.6).** Check now and again that the free expansion and shrinking of the wall elements is ensured.

Falls für Ihr Haus die Sturmleisten als Windschutz vorgesehen sind (siehe Aufbauanleitung des Gartenhauses), diese erst nach der allgemeinen Montage befestigen. Die Lage der Sturmleiste ausmessen und die Stelle der Bohrung anzeichnen (07.1-2). Die Sturmleiste muss am oberen Ende der Giebel befestigt sein. Bei Bedarf die Sturmleiste auf die richtige Länge kürzen (07.2-3). Anschließend die Löcher bohren (07.4) und die Sturmleisten befestigen. **NB! Zu fest angezogene Muttern verhindern die freie Ausdehnung/Schrumpfung der Wandbauteile. Wir empfehlen, die Muttern von unten handfest anzuziehen.** Von Zeit zu Zeit prüfen, ob die freie Ausdehnung/Schrumpfung der Wandbauteile gewährleistet ist.

Si votre abri de jardin est fourni avec des lattes anti-tempête en bois (voir la notice de montage), fixer les une fois le montage de l'abri terminé. Suivre les instructions (07.1 / 07.2) pour positionner correctement les lattes anti-tempêtes et repérer les marques pour les trous de fixation à percer. Fixez la partie haute de la latte anti-tempête à la partie basse du pignon. Si nécessaire, coupez la latte anti-tempête pour ajuster sa longueur comme indiqué selon les étapes 07.2 et 07.3. Percez ensuite les trous (07.4) et fixez les lattes anti-tempête. **ATTENTION ! Ne pas trop serrez les écrous pour laisser les madriers travailler librement, selon les variations hygrométriques. Nous vous recommandons de serrer les écrous à la main (07.6).** Vérifiez de temps en temps le réglage des lattes anti-tempêtes et assurez-vous qu'il y a assez de jeu pour permettre la dilatation naturelle des madriers des murs.

Se il capanno prevede travi aggiuntive di rinforzo per un ulteriore supporto contro gli effetti del vento (Vedere il manuale di montaggio), montarle alla fine. Misurare l'ingombro delle travi antivento e marcare la posizione dei fori (07.1-2). La trave di rinforzo antivento deve essere fissata sulla parte superiore della trave. Se necessario, la trave di supporto deve essere tagliata a misura (07.2-3). Praticare i fori (07.4) e fissare la trave di supporto. **NB! Il serraggio eccessivo dei bulloni impedisce il normale adattamento delle travi della parete. Si consiglia di serrare i bulloni a mano (07.6).** Di tanto in tanto, verificare che le travi abbiano la possibilità di adattarsi a seguito della naturale espansione/contrazione.

Indien uw tuinhuis voorzien is van dakverankeringsset voor de bescherming tegen wind (zie de bouwhandleiding van het tuinhuis), plaats deze dan na de algemene montage van het huis. Meet de plaats van de dakverankeringsset uit en teken de plaats van de booropening (07.1-2). De dakverankeringsset dient aan het bovenste uiteinde te zijn gefixeerd aan de gevel. Indien nodig, dient de dakverankeringsset op de juiste lengte te worden gemaakt (07.2-3). Boor vervolgens de openingen (07.4) en bevestig de dakverankeringsset (07.5). **NB! Te sterk aangedraaide moeren belemmeren de vrije uitzetting en afname van muurdelen. Wij adviseren om de moeren van onderen met behulp van uw vingers aan te draaien (07.6).** Controleer af en toe of de vrije uitzetting/krimp van de muurdelen gewaarborgd is.

Si su casa de jardín está provista de tiras de tormenta (véase las instrucciones de instalación), instálelas después del montaje general de la casa. Mida la ubicación exacta de la tira de tormenta y marque el lugar para la perforación (07.1-2). La parte superior de la tira de tormenta debe fijarse al gablete. Si es necesario, corte la tira de tormenta para conseguir la longitud correcta (07.2-3). A continuación, perfore los agujeros (07.4) y fije las tiras de tormenta. **Atención: las tuercas fijadas con demasiada fuerza no permiten la libre expansión y encogimiento de los elementos de la pared. Recomendamos fijar las tuercas inferiores usando los dedos (07.6).** Compruebe de vez en cuando que estén garantizados la libre expansión y encogimiento de los elementos de la pared.

Om stormsäkringslister är avsedda att användas för vindskydd i ditt lusthus (se lusthusets monteringsanvisningar), montera dessa i så fall efter den generella monteringen av huset. Mät ut placeringen av stormsäkringslisten och markera platsen för borrhålet (07.1-2). Stormsäkringslisten bör vara fixerad till gaveln från den övre änden. Vid behov kan stormsäkringslisten kapas till rätt längd (07.2-3). Borra sedan hålen (07.4) och sätt fast stormsäkringslisterna. **Obs! Alltför kraftigt åtskruvade muttrar förhindrar väggdelarna att svälla och krympa fritt. Vi rekommenderar att du skruvar åt muttrarna underifrån med hjälp av fingrarna (07.6).** Kontrollera då och då att väggdelarna har möjlighet att svälla och krympa fritt.

Dersom det skal være vindavstivningslister i hagehuset ditt for beskyttelse mot vind (se hagehusets montasjeveiledning), monter disse etter den generelle montasjen av huset. Mål opp plasseringen av vindavstivningslisten og merk av punktene for boring av hull (07.1-2). Øverste del av vindavstivningslisten skal være festet til gavlen. Vindavstivningslisten skal kappes til riktig lengde dersom nødvendig (07.2-3). Bor deretter hull (07.4) og fest vindavstivningslistene. **NB! Mutre som er strammet for mye hindrer fri ekspansjon og krymping av veggdeler. Vi anbefaler å skru fast mutrene nede ved hjelp av fingre (07.6).** Sjekk av og til at veggdelene kan ekspandere og krympe fritt.

Hvis der følger stormsikringslægter med dit havehus, (se monteringsvejledningen), skal disse monteres efter, at huset i første omgang er monteret færdigt. Mål, hvor lægten skal monteres og markér, hvor der skal bores (07.1-2). Stormsikringslægten skal monteres øverst i gavlen. Stormsikringslægten kan skæres til efter behov (07.2-3). Derefter kan du bore huller (07.4) og monter stormsikringslisten. **NB! Hvis du strammer møtrikkerne for meget, hindrer det væggenes evne til at bevæge sig. Vi anbefaler, at strammer de nederste møtrikker med fingrene (07.6).** Fra tid til anden skal man kontrollere, om væggene har plads til at bevæge sig.

Jos puutarhamajassa on tuulelta suojaavat myrskylistat (ks. puutarhamajan pystytysohje), ne asennetaan sen jälkeen, kun puutarhamaja on asennettu. Mittaa myrskylistan paikka ja merkitse porattavien aukkojen paikat (07.1-2). Myrskylista on kiinnitettävä yläosastaan aluskatekaistaan. Tarvittaessa myrskylista on sahattava oikeaan pituuteen (07.2-3). Poraa aukot (07.4) ja kiinnitä myrskylistat. **Huomio! Liian tiukalle kierretyt mutterit estävät seinän tarpeellisen paisumisen ja kutistumisen. Alamutterit kannattaa kiertää kiinni käsin (07.6).** Tarkista säännöllisesti, että seinäosat pääsevät paisumaan ja kutistumaan esteettä.

Jeśli Państwa domek ogrodowy jest wyposażony w listwy zabezpieczające przed burzą (zobacz instrukcję montażu), należy je zamontować po ogólnym montażu domku. Zmierzyć dokładną lokalizację listwy zabezpieczającej przed burzą i oznaczyć miejsce na wiercony otwór (07.1-2). Górna część listwy zabezpieczającej przed burzą musi być przymocowana do szczytu. W razie potrzeby przyciąć listwę do prawidłowej długości (07.2-3). Następnie wywiercić otwory (07.4) i zamocować listwy. **Uwaga! Nakrętki, które są zbyt mocno dokręcone, nie pozwalają na swobodne rozszerzanie i kurczenie się elementów ściennych. Zalecamy dokręcanie nakrętek od dołu palcami (07.6).** Od czasu do czasu należy sprawdzić, czy swobodne rozszerzanie i kurczenie się elementów ściennych jest zapewnione.

Kui Teie aiamajas on ette nähtud tuulekaitseks tormikinnitusliistud (vt. aiamaja püstitusjuhendit), paigaldage need pärast maja üldmontaaži. Mõõtke välja tormikinnitusliistu paigutus ja märgistage puurimisava koht (07.1-2). Tormikinnitusliist peab olema fikseeritud ülemisest otsast viilu külge. Vajadusel tuleb tormikinnitusliist lõigata õigesse pikkusesse (07.2-3). Seejärel puurige avad (07.4) ning kinnitage tormikinnitusliistud. **NB! Liiga tugevalt kinnitatud mutrid takistavad seinadetailide vaba paisumist-kahanemist. Soovitame keerata alt mutrid kinni sõrmede abil (07.6).** Aeg-ajalt kontrollige, et oleks tagatud seinadetailide vaba paisumine-kahanemine.

Ha az Ön kerti háza stabilizáló hevederekkel van ellátva (lásd a kerti ház felépítési utasítását), ezeket a ház általános összeszerelése után szerelje fel. Mérje ki a stabilizáló heveder pontos helyét, és jelölje meg a fúrandó lyuk helyét (07.1-2). A stabilizáló heveder felső részét az oromfalhoz kell erősíteni. Ha szükséges, vágja a stabilizáló hevedert a megfelelő méretre (07.2-3). Ezután fúrja ki a lyukakat (07.4), és erősítse fel a stabilizáló hevedereket. **FIGYELEM! A túl erősen meghúzott anyák akadályozzák a falelemek szabad tágulását és zsugorodását. Javasoljuk az alsó anyákat csak kézzel meghúzni (07.6).** Időről időre ellenőrizze a falelemek tágulási és zsugorodási mozgásának akadálytalanságát.

8

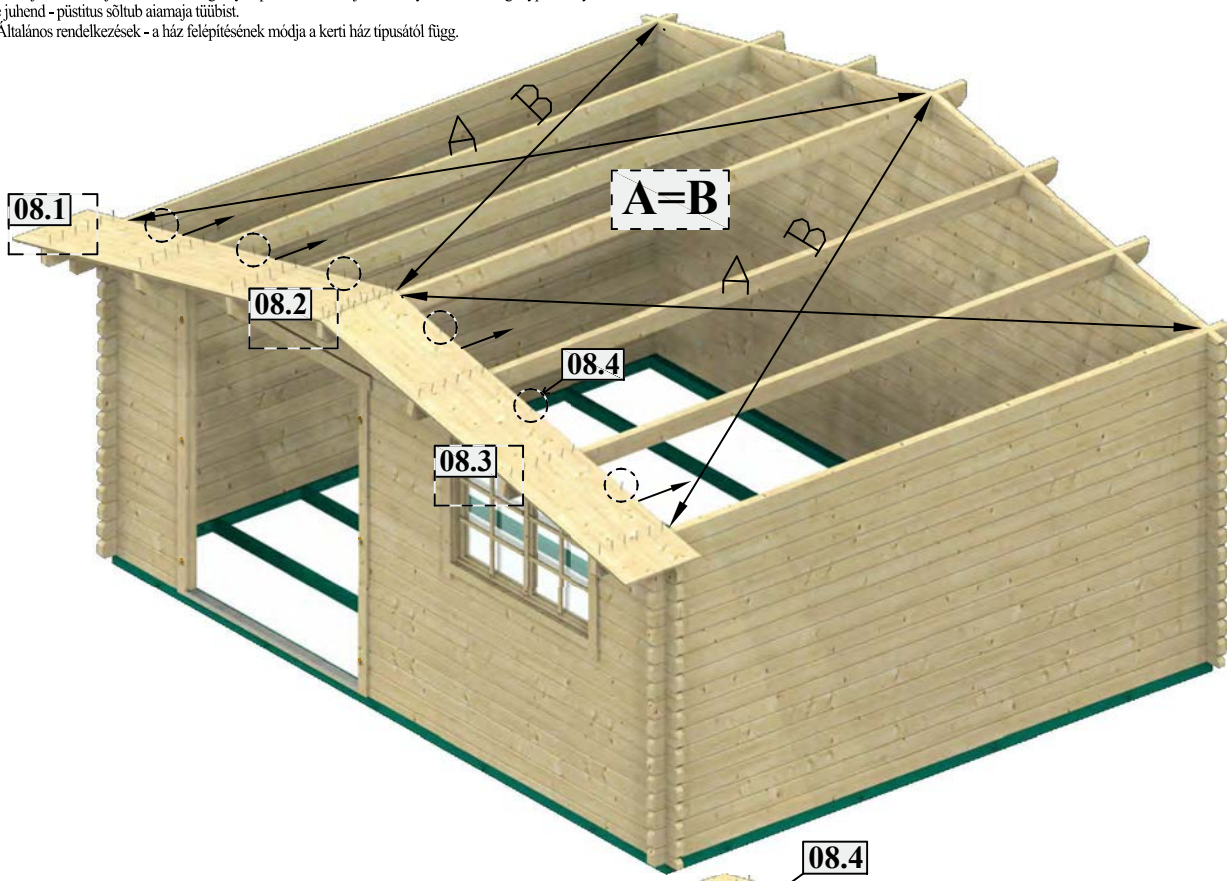
ROOF BOARDS
DACHBRETTER
VOLIGES
PERLINE DEL TETTO
DAKPLANKEN
TABLAS DEL TEJADO
TAKBRÄDOR

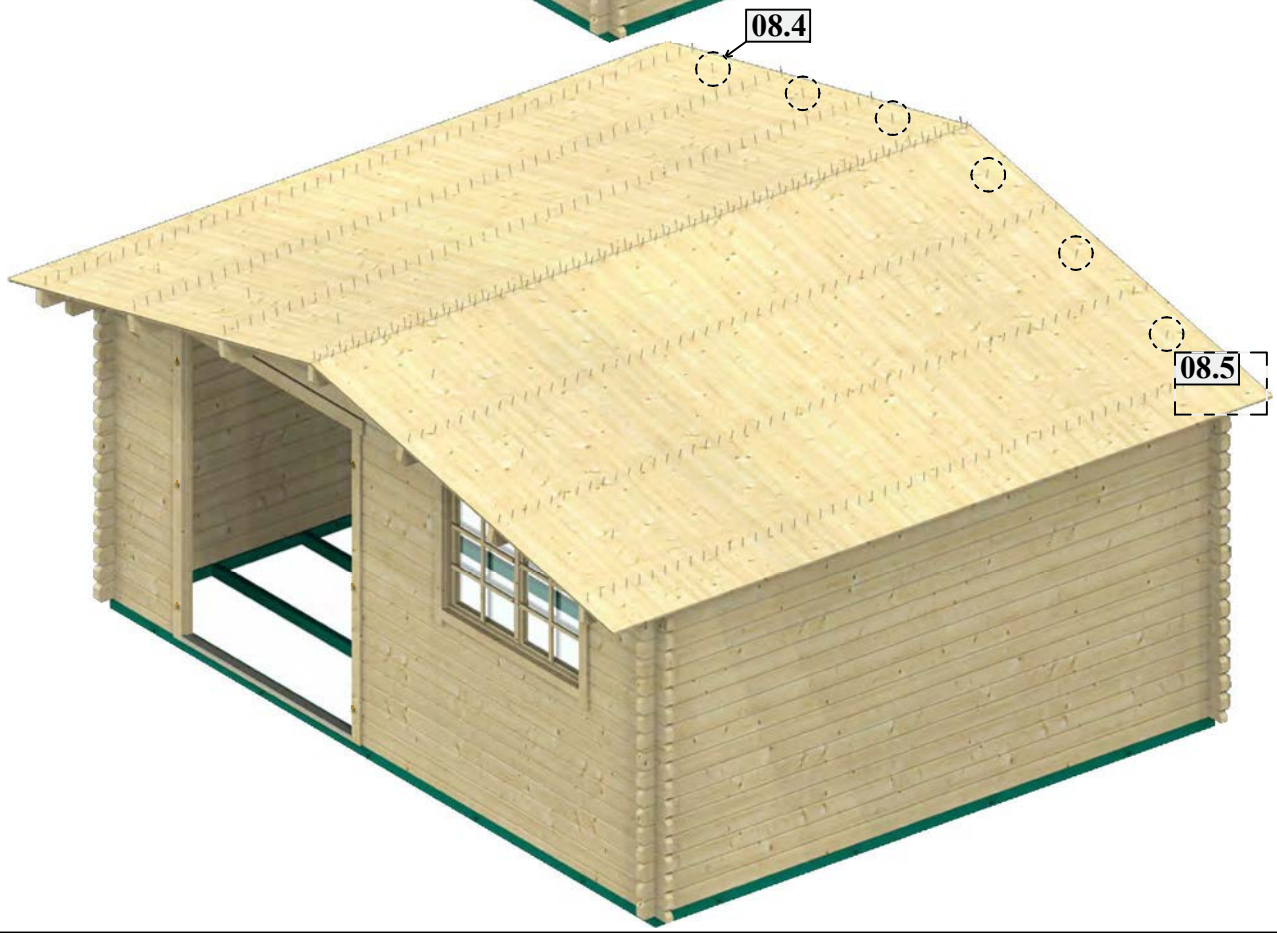
TAKBORD
TAGBRÆDDER
KATTOLAUDAT
DESKI DACHOWE
KATUSELAUAD
TETŐFEDŐ DESZKÁK



©All rights reserved.

NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.





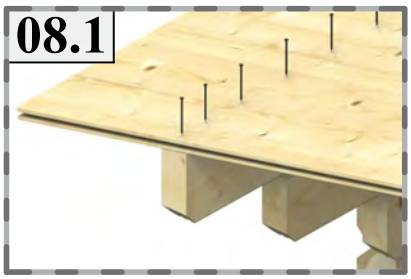
8

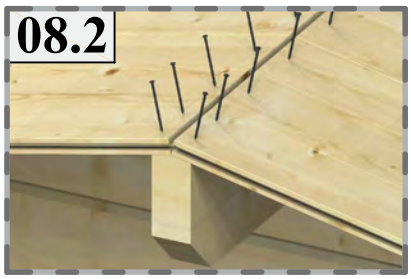
ROOF BOARDS
DACHBRETTER
VOLIGES
PERLINE DEL TETTO
DAKPLANKEN
TABLAS DEL TEJADO
TAKBRÄDOR

TAKBORD
TAGBRÆDDER
KATTOLAUDAT
DESKI DACHOWE
KATUSELAUAD
TETŐFEDŐ DESZKÁK



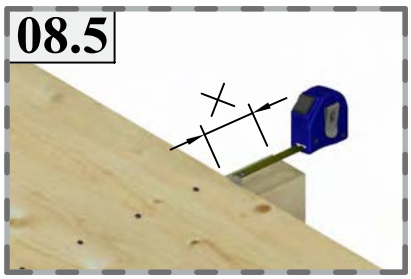
©All rights reserved.

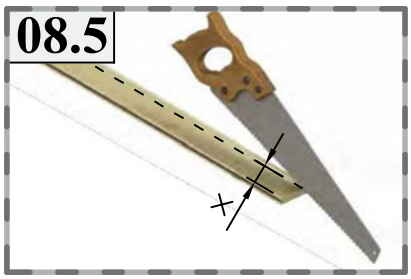












When installing the roof boards, use a stable ladder. Start installing from the side of the front wall. Use nails and fasten the roof boards to all purlins, side walls and gables (08.1-4). During installation pay attention to the diagonals (A=B) of the roof surface. Natural bending in the purlins can be eliminated during installation of the roof boards. The boards should end in the purlin ends on both the front and rear walls. If needed, cut the last roof board to a suitable width (08.5).

Beim Einbau der Dachbretter eine stabile Leiter verwenden. Den Einbau von der Vorderseite beginnen. Die Dachbretter an allen Pfetten, Seitenwänden und Giebeln befestigen (08.1-4). Beim Einbau muss auf die Diagonalen der Dachfläche geachtet werden (A=B). Die natürlichen Krümmungen der Pfetten können beim Einbau der Dachbretter beseitigt werden. Die Dachbretter müssen sowohl an der Vorder- als auch in der Hinterwand an den Enden der Pfetten bündig sein. Bei Bedarf das letzte Dachbrett in die passende Breite schneiden (08.5).

Pour le montage des voliges, utiliser une échelle de toit. Commencer le montage par le mur de façade. Emboîter les voliges de toit les unes aux autres, en conservant un espace de 1 à 1,5 mm entre chaque volige, car elles peuvent se rétracter ou gonfler en fonction de l'humidité de l'air. Clouez les voliges à la panne faîtière, aux pannes intermédiaires, aux murs latéraux et aux pignons (de 08.1 à 08.4). Vérifier l'équerrage de la surface de la toiture régulièrement et fur et à mesure de l'avancée de la couverture du toit - longueur des diagonales du toit (A=B). On peut réparer les gauchissements naturels des pannes à l'aide des voliges. Positionner les voliges à fleur des extrémités des pannes faîtières et intermédiaires sur les murs de la façade et arrière. Si nécessaire, déligner la dernière volige pour ajuster sa largeur (08.5).

Durante l'installazione delle tavole del tetto utilizzare una scala stabile. Iniziare con la parte frontale. Inchiodate le tavole del tetto a tutte le travi, pareti laterali ed arcarecci (08.1-4). Durante l'installazione, rispettare le diagonali della superficie del tetto (A = B). La naturale curvatura delle travi può essere compensata durante l'installazione delle tavole del tetto. La parte anteriore e posteriore delle tavole del tetto deve terminare all'estremità delle travi. Se necessario, tagliare l'ultima trave del tetto alla larghezza appropriata (08.5).

Gebruik bij het plaatsen van dakplanken een stabiele ladder. Begin met het plaatsen aan de zijde van de voormuur. Spijker de dakplanken aan alle gordingen, zijmuren en gevels (08.1-4). Bij het plaatsen moeten de diagonalen (A=B) van dakvlak gecontroleerd worden. Natuurlijke krommingen van gordingen kunnen bij het plaatsen van dakplanken worden opgeheven. Dakplanken dienen zowel in voor- als achtermuur in de uiteinden van gordingen te eindigen. Zaag indien nodig de laatste dakplank in de passende breedte (08.5).

Al instalar las tablas del tejado, utilice una escalera estable. Comience la instalación desde el lado de la pared delantera. Use clavos y fije las tablas del tejado a todas las correas, paredes laterales y gabletes (08.1-4). Durante la instalación preste atención a las diagonales (A=B) de la superficie del tejado. El doblado natural en las correas puede ser eliminado durante la instalación de las tablas del tejado. Las tablas deben llegar hasta los extremos de las correas tanto en la pared delantera como en la trasera. Si es necesario, corte la última tabla del tejado hasta conseguir una anchura adecuada (08.5).

Använd en stabil stege vid montering av takbrädor. Påbörja monteringen från den främre väggen. Spika fast takbrädorna i alla takbalkar, sidoväggar och gavlar (08.1-4). Vid monteringen måste man iaktta takytans diagonaler (A=B). Åsarnas naturliga krökningar går att avlägsna vid monteringen av takbrädorna. Takbrädorna måste sluta vid takbalkarnas ändar på både fram- och bakväggen. Kapa vid behov den sista takbrädan till lämplig bredd (08.5).

Bruk en stabil stige ved montasje av takbord. Begynn montasje fra siden med frontvegg. Spikre takbordene til alle takåsene, sideveggene og gavlene (08.1-4). Ved montasje skal man følge med takflatens diagonaler (A=B). De naturlige skjevhetene av takåsene kan elimineres ved montasje av takbord. Takbordene skal avsluttes jevnt med endene av takåsene både i front- og bakveggen. Tilpass bredden på det siste bordet dersom nødvendig (08.5).

Ved montering af tagbrædder skal du bruge en stabil stige. Monteringen påbegyndes fra forvæggen. Søm tagbrædderne fast i samtlige tagåse, sidevægge og gavle (08.1-4). Ved montering skal du kontrollere, at tagets diagonaler følger princippet om, at A=B. Åsenes naturlige skævheder kan elimineres ved monteringen af tagbrædderne. Tagbrædderne skal både ved for- og bagvæg slutte ved åsenes slutning. Ved behov skæres sidste tagbræt til i bredden (08.5).

Kattolautoja asennettaessa on käytettävä vakaita tikapuita. Aloita asennus etuseinästä. Naulaa kattolaudat kiinni kattopalkkeihin, sivuseiniin ja aluskatekaistoihin (08.1-4). Huomioi katon lävistäjät (A=B) asennuksen aikana. Kattopalkkien mahdolliset vinoumat voidaan oikaista kattolautoja asennettaessa. Kattolautojen on päätyttävä kattopalkkien päihin etu- ja takaseinässä. Sahaa tarvittaessa viimeinen kattolauta oikeaan leveyteen (08.5).

Podczas montażu desek dachowych należy użyć stabilnej drabiny. Montaż należy rozpocząć od boku przedniej ściany. Za pomocą gwoździ przymocować deski dachowe do wszystkich płatwi, ścian bocznych i szczytów (08.1-4). Podczas montażu należy zwrócić uwagę na przekątne (A = B) powierzchni dachu. Naturalne ugięcia płatwi można wyeliminować podczas montażu desek dachowych. Deska powinna kończyć się na końcach płatwi na przedniej i tylnej ścianie. W razie potrzeby przyciąć ostatnią deskę dachową do odpowiedniej szerokości (08.5).

Katuselaua paigaldamisel kasutage stabiilset redelit. Paigaldamist alustage esiseina poolt. Naelutage katuselaud kõigi pärlinite, külgseinte ja viilude külge (08.1-4). Paigaldamisel tuleb jälgida katusepinna diagonaale (A=B). Pärlinite loomulikud kõverused saab katuselaudade paigaldamisel kõrvaldada. Katuselaud peavad nii esi- kui ka tagaseinas lõppema pärlinite otstes. Vajadusel lõigake viimane katuselaud sobivasse laiusesse (08.5).

A tetőfedő deszkák felhelyezéséhez használjon stabil létrát. A beépítést kezdje az elülső fal oldalától. A tetőfedő deszkákat szeggel erősítse hozzá az összes szelemenhez, oldalfalhoz és oromfalhoz (08.1-4). Az építés közben ügyeljen a tetőfelület átlóinak egyenlőségére! (A = B)! A szelemenek természetes elhajlása a tetőfedő deszkák felszerelésével kiküszöbölhető. A tetőfedő deszkáknak mind az elülső, mind a hátsó fal esetén a szelemen végénél kell végződniük. Ha szükséges, az utolsó tetőfedő deszkát vágja megfelelő szélességűre (08.5).

9

COVERING STRIPS AND ROOFING FELT
ABDECKLEISTEN UND DACHPAPPE
CORNIÈRES DE RENFORT DE BORD DE TOIT ET FEUTRE BITUMEUX DE TOITURE
TRAVI DEL TETTO E PANNELLO DEL TETTO
DEKLIJSTEN EN DAKLEER
TIRAS DE REVESTIMIENTO Y TELA ASFÁLTICA
TÄCKLISTER OCH TAKPAPP
SPEILBORD, VINDSKIER OG TAKPAPP
DÆKLISTER OG TAGPAP
PEITELISTAT JA KATTOHUOPA
LISTWY OKŁADZINOWE I PAPA DACHOWA
KATTELIISTUD JA KATUSEPAPP
TAKARÓLÉCEK ÉS TETŐSZIGETELŐ KÁTRÁNYLEMEZ

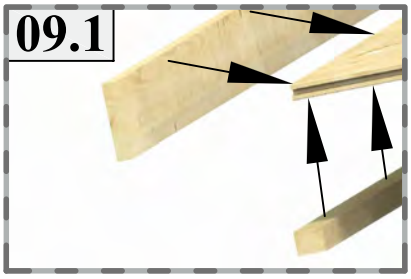


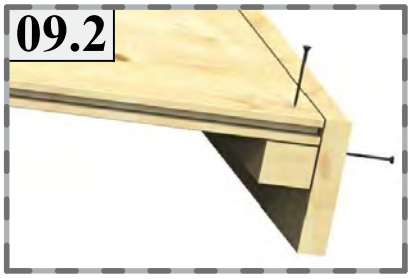
©All rights reserved.

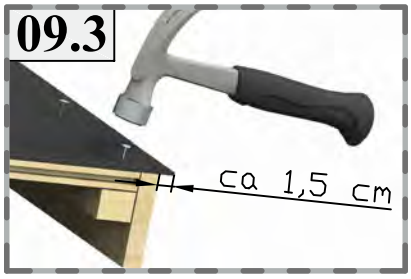
NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.











9

COVERING STRIPS AND ROOFING FELT
ABDECKLEISTEN UND DACHPAPPE
CORNIÈRES DE RENFORT DE BORD DE TOIT ET FEUTRE BITUMEUX DE TOITURE
TRAVI DEL TETTO E PANNELLO DEL TETTO
DEKLIJSTEN EN DAKLEER
TIRAS DE REVESTIMIENTO Y TELA ASFÁLTICA
TÄCKLISTER OCH TAKPAPP
SPEILBORD, VINDSKIER OG TAKPAPP
DÆKLISTER OG TAGPAP
PEITELISTAT JA KATTOHUOPA
LISTWY OKŁADZINOWE I PAPA DACHOWA
KATTELIISTUD JA KATUSEPAPP
TAKARÓLÉCEK ÉS TETŐSZIGETELŐ KÁTRÁNYLEMEZ



©All rights reserved.

When installing covering strips and roofing felt, use a stable ladder. First, fasten the eave reinforcement and eave (09.1-2). Next, install the roofing felt (if included in the assembly set). Cut the felt to the length shown in the illustration (x cm). Place the first piece so that it overlaps with the eave (09.3) by approximately 1.5 cm.

Beim Einbau der Abdeckleisten und der Dachpappe eine stabile Leiter verwenden. Zuerst die Traufenverstärkung und das Traufbrett befestigen (09.1-2). Anschließend die Dachpappe (falls im Montageset enthalten) befestigen. Die Bahnen der Dachpappe in die Länge schneiden (x cm). Die erste Bahn mit einer Überdeckung des Traufbretts von etwa 1,5 cm einbauen (09.3).

Utiliser une échelle de toit pour le montage des lattes de fixation et du feutre bitumé. Fixer tout d'abord les bandeaux de toit et cornières de renfort de bort de toit (09.1 / 09.2). Poser ensuite le feutre bitumeux de toiture (fourni selon modèle). Couper le rouleau de feutre selon les longueurs indiquées sur le plan (x cm). Posez la première bande de feutre de manière à ce qu'elle déborde de 1,5 cm environ par rapport à la planche de rive (09.3).

Durante l'installazione delle tavole del tetto utilizzare una scala stabile. In primo luogo, fissare il supporto terminale esterno e trave esterna (09.1-2). Quindi installare il cartone catramato (se incluso nel set di assemblaggio). Tagliare i pannelli di cartone catramato secondo la lunghezza indicata in figura (x cm). Posizionare il primo pannello facendolo sporgere di 1,5 cm rispetto alla trave terminale esterna (09.3).

Gebruik bij het plaatsen van deklijsten en dakleer een stabiele ladder. Bevestig eerst de gootversterking en de gootplank (09.1-2). Plaats vervolgens het dakleer (indien inbegrepen bij het montagepakket). Snij de banen van het dakleer in de op de tekening aangegeven lengte (x cm). Plaats het eerste paneel vanaf de gootplank met een overlap van ca. 1,5 cm (09.3).

Al instalar las tiras de revestimiento y la tela asfáltica, utilice una escalera estable. En primer lugar, apriete el refuerzo del alero y el alero (09.1-2). A continuación, instale la tela asfáltica (si está incluida en el kit de montaje). Corte la tela asfáltica hasta conseguir la longitud mostrada en la ilustración (x cm). Coloque la primera pieza de manera que superponga el alero (09.3) por aproximadamente 1.5 cm.

Använd en stabil stege vid montering av täcklister och takpapp. Börja med att sätta fast takfotsbeslag och -bräda (09.1-2). Sätt sedan takpappen på plats (om den ingår i monteringspaketet). Skär takpappens våder i den längd som anges på ritningen (x cm). Placera den första våden av takpapp med ca 1,5 cm överlappning (09.3).

Bruk en stabil stige ved montasje av speilbord og takpapp. Fest først understøttelse for speilbord og speilbord (09.1-2). Monter deretter takpapp (dersom den følger med settet). Kapp takpappen i lengde anvist på tegningen (x cm). Plasser den første banen ca 1,5 cm over speilbordet (09.3).

Ved montering af dæklister og tagpap skal du bruge en stabil stige. Først skal du montere udhængsforstærkningen og sternbrædderne (09.1-2). Derefter skal tagpappet monteres (hvis det medfølger). Skær tagpappet ud i baner af en længde (x cm), som fremgår af tegningen. Den første bane skal gå 1,5 cm ud over sternbrættet (09.3).

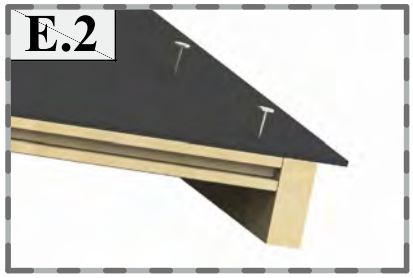
Peitelistoja ja kattohuopaa asennettaessa on käytettävä vakaita tikapuita. Asenna ensin räystäsvahvike ja räystäslauta (09.1-2). Asenna kattohuopa (sisältyy toimitukseen). Leikkaa kattohuopa kuvan mukaiseen pituuteen (x cm). Asenna ensimmäinen kappale noin 1,5 cm:n varalla suhteessa räystäslautaan (09.3).

Podczas montażu listew okładzinowych i papy należy użyć stabilnej drabiny. Najpierw zamocować uzbrojenie okapu i okap (09.1-2). Następnie ułożyć papę dachową (jeśli jest zawarta w zestawie montażowym). Przyciąć papę do długości pokazanej na rysunku (x cm). Umieścić pierwszy kawałek papy tak, aby nachodził na deskę okapową (09.3) o ok. 1,5 cm.

Katteliistude ja katusepapi paigaldamisel kasutage stabiilset redelit. Esmalt kinnitage räästatugevdus ja räästalaud (09.1-2). Seejärel paigaldage katusepapp (kui kuulub montaažikomplekti). Lõigake katusepapi paanid joonisel näidatud pikkusesse (x cm). Asetage esimene paan räästalauast ca 1,5 cm ülekattega (09.3).

Takarólécek és tetőszigetelő kátránylemez felhelyezésekor használjon stabil létrát. Először szerelje fel az eresztartót és az ereszt (09.1-2). Ezután helyezze fel a tetőszigetelő kátránylemezt (ha a szerelvénycsomag tartalmazza). Vágja a kátránylemezt a megfelelő méretűre az ábrán látható módon (x cm). Helyezze fel az elsőt úgy, hogy az ereszen (09.3) kb. 1,5 cm-rel nyúljon túl.





Depending on the type of garden house, the eave and eave reinforcement and the installation thereof may vary (E.1; E.2).

Entsprechend dem Typ des Gartenhauses können das Traufbrett und die Traufenverstärkung sowie ihr Einbau abweichen (E.1; E.2).

En fonction du modèle d'abri de jardin acheté, les cornières de renfort de bort de toit seront ou non fournies. Ainsi, la méthode de fixation sera différente (E.1 ou E.2).

Questi componenti e la loro installazione possono essere differenti a seconda del tipo di capanno (E 1; E 2).

Afhankelijk van het type van het tuinhuis kunnen de gootplank en de gootversterking en hun installatie verschillend zijn (E.1; E.2).

Dependiendo del tipo de casa de jardín, el alero y el refuerzo del alero y la instalación de los mismos pueden variar (E.1; E.2).

Beroende på typ av lusthus kan takfotsbrädan och -beslaget samt dess montering skilja sig åt (E.1; E.2).

Avhengig av type hagehus kan speilbordene og montasje av disse være forskjellige (E.1; E.2).

Der er forskel på monteringen af sternbrædder- og forstærkning alt efter, hvilken type havehus du monterer (E.1; E.2).

Räystäslautojen ja vahvikkeiden asennustapa voi vaihdella puutarhamajan mallista riippuen (E.1; E.2).

W zależności od typu domku ogrodowego okap i uzbrojenie okapu oraz ich montaż może się różnić (E.1; E.2).

Vastavalt aiamaja tüübile, võib räästalaud ja räästatugevdus ning nende paigaldus erineda (E.1; E.2).

A kerti ház típusától függően az eresz és az eresztartók, ill. felszerelésük menete eltérő lehet (E. 1; E.2).

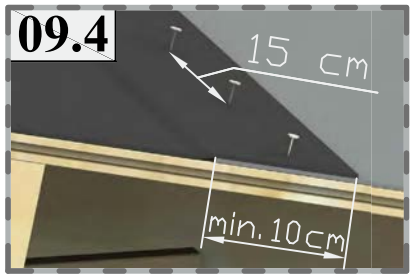
9

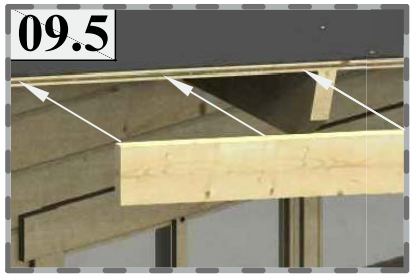
COVERING STRIPS AND ROOFING FELT
ABDECKLEISTEN UND DACHPAPPE
CORNIÈRES DE RENFORT DE BORD DE TOIT ET FEUTRE BITUMEUX DE TOITURE
TRAVI DEL TETTO E PANNELLO DEL TETTO
DEKLIJSTEN EN DAKLEER
TIRAS DE REVESTIMIENTO Y TELA ASFÁLTICA
TÄCKLISTER OCH TAKPAPP
SPEILBORD, VINDSKIER OG TAKPAPP
DÆKLISTER OG TAGPAP
PEITELISTAT JA KATTOHUOPA
LISTWY OKŁADZINOWE I PAPA DACHOWA
KATTELIISTUD JA KATUSEPAPP
TAKARÓLÉCEK ÉS TETŐSZIGETELŐ KÁTRÁNYLEMEZ

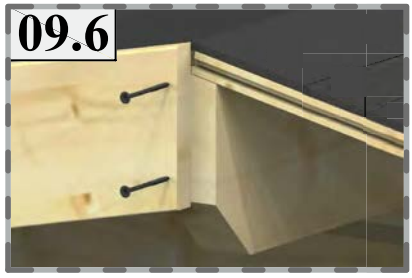


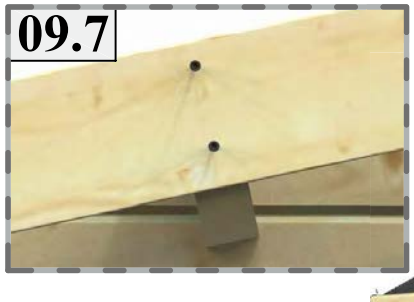
©All rights reserved.

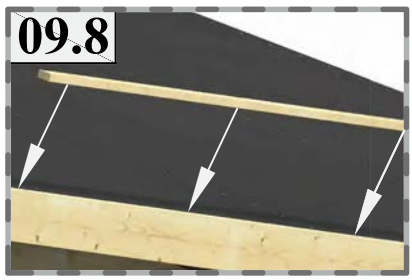
NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.



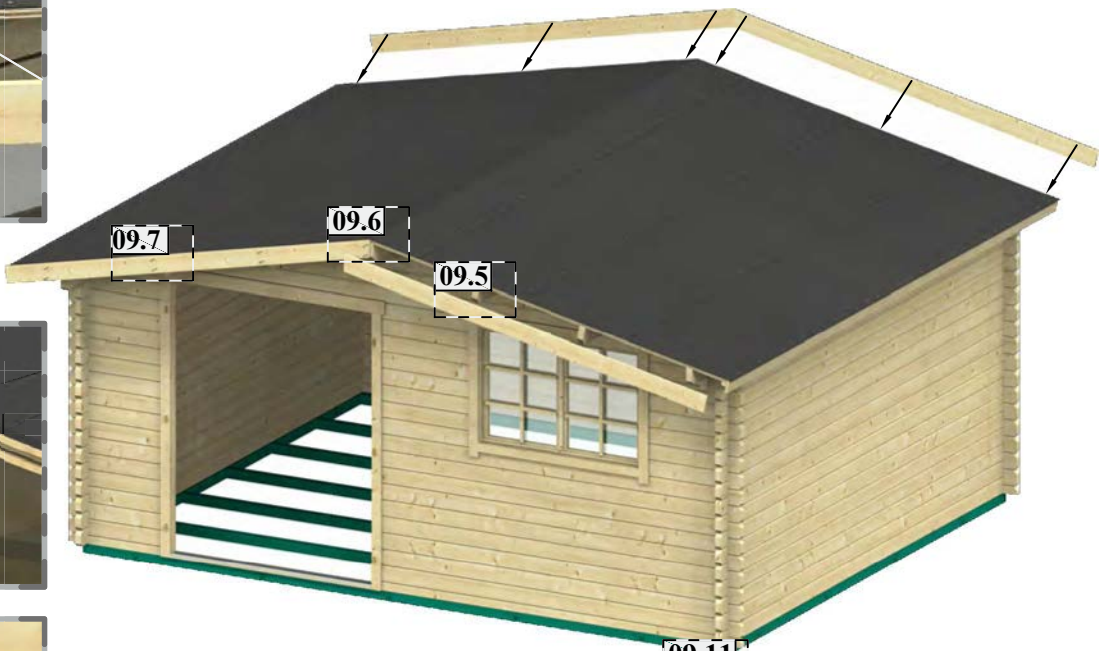


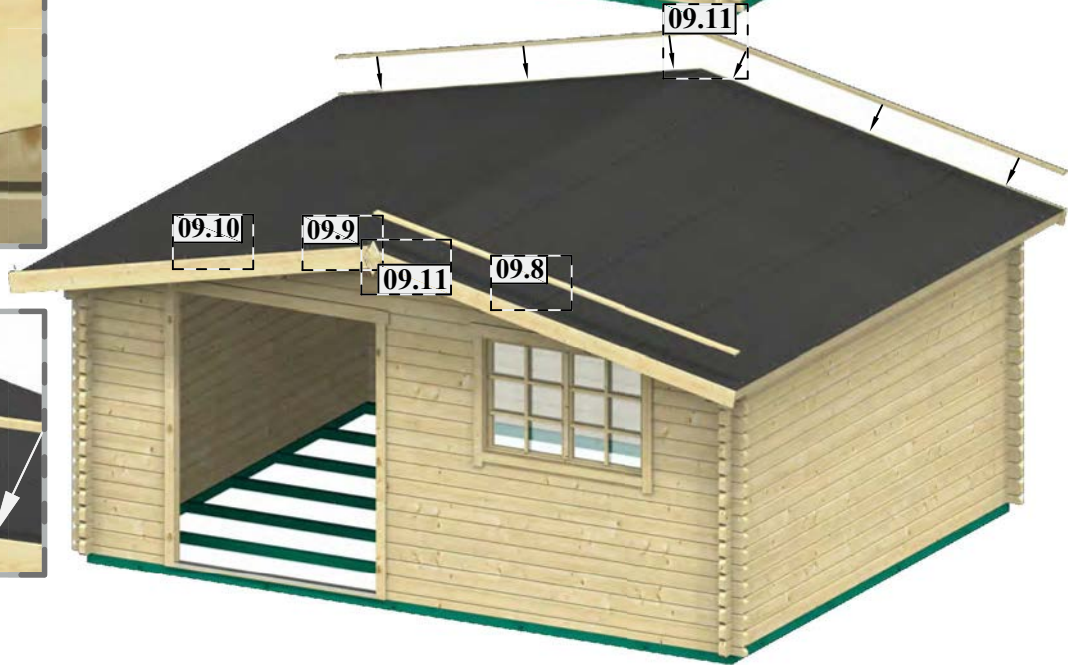












9

COVERING STRIPS AND ROOFING FELT
ABDECKLEISTEN UND DACHPAPPE
CORNIÈRES DE RENFORT DE BORD DE TOIT ET FEUTRE BITUMEUX DE TOITURE
TRAVI DEL TETTO E PANNELLO DEL TETTO
DEKLIJSTEN EN DAKLEER
TIRAS DE REVESTIMIENTO Y TELA ASFÁLTICA
TÄCKLISTER OCH TAKPAPP
SPEILBORD, VINDSKIER OG TAKPAPP
DÆKLISTER OG TAGPAP
PEITELISTAT JA KATTOHUOPA
LISTWY OKŁADZINOWE I PAPA DACHOWA
KATTELIISTUD JA KATUSEPAPP
TAKARÓLÉCEK ÉS TETŐSZIGETELŐ KÁTRÁNYLEMEZ



©All rights reserved.







Continue installing the felt up to the ridge, with a minimum overlap between pieces of 10 cm (09.4). Fasten the felt nails with an approximate pitch of 15 cm to the overlapping part of the felt (09.4). Once the roofing has been installed, fasten the ridge boards (09.5). A ridge board should be installed at the same level as the upper edge of the roofing (09.6). Fasten the edge board using two screws at each connection point of the purlin and bracing board (09.6-7). Fasten the roofing felt bars (09.8-10) and gable rhombs (09.11).

Die Befestigung der Dachpappe in Richtung der Giebelspitze fortsetzen, dabei die Überlappung der Bahnen von mindestens 10 cm (09.4) einhalten. Die Pappennägel mit einem Abstand von etwa 15 cm von den Überlappungsstellen der Dachpappe befestigen (09.4). Nach der Montage des Dachbelages sind die Windbretter zu befestigen (09.5). Die Windbretter auf das gleiche Niveau der oberen Kante des Dachbelages befestigen (09.6). Die Windbretter mit zwei Schrauben an jeder Verbindungsstelle der Pfette und des Schrägbretts (09.6-7) befestigen. Die Dachpappenleisten (09.8-10) und Giebelrauten (09.11) befestigen.

Continuer à couvrir vers la panne faîtière en faisant chevaucher chaque bande de 10 cm au minimum (09.4). Clouez les bandes de feutre bitumeux, avec des pointes à intervalle de 15 cm environ tout le long (09.4). Après la pose du feutre, visser les planches de rive (09.5). Poser les planches de rive au même niveau que la surface du feutre (09.6). Chaque planche de rive doit être vissée par deux vis aux points de jonction avec les pannes (09.6 / 09.7). Fixer les baguettes de fixations du feutre bitumeux (de 09.8 à 09.10) et les losanges de finition (09.11).

Continuare con l'installazione dei pannelli di cartone catramato, ricoprendo i pannelli per almeno 10 cm (09.4). Lasciate i chiodini a una distanza di circa 15 cm tra loro (09.4). Dopo il montaggio dei pannelli catramati, fissate le tavole frontali (09.5). Installate le tavole frontali tenendole tutte allo stesso livello delle tavole del tetto (09.6). Fissare con due viti le tavole frontali alla tavola portante (09.6-7). Fissare i pannelli catramati (09.8-10) e i rombi (09.11).

Ga door met het plaatsen van het dakleer in de richting van de geveltop met een overlap van minimaal 10 cm voor de banen (09.4). Asfaltnagels dienen bevestigd te worden met een afstand van ca. 15 cm in overlappingsplaatsen van het dakleer (09.4). Bevestig na de montage van de dakbedekking de gevelplanken (09.5). Plaats de gevelplanken in hetzelfde vlak met de bovenrand van de dakbedekking (09.6). Bevestig de gevelplanken met twee schroeven op elke verbindingsplaats van gordingen en schuine planken (09.6-7). Bevestig de dakleerlijsten (09.8-10) en gevelruiten (09.11).

Continúe instalando la tela asfáltica hasta la cresta, con una superposición mínima de 10 cm entre las piezas (09.4). Fije los clavos de la tela asfáltica con un espacio aproximado de 15 cm a la pieza de la tela asfáltica superpuesta (09.4). Una vez instalado el revestimiento del tejado, fije las tablas de la cresta (09.5). Una tabla de la cresta debe instalarse al mismo nivel que el borde superior del revestimiento (09.6). Fije la tabla del borde usando dos tornillos en cada punto de conexión de la correa y la tabla de soporte (09.6-7). Fije las barras de la tela asfáltica (09.8-10) y los rombos de gablete (09.11).

Fortsätt att lägga takpappen fram till toppen av gaveln genom att lämna minst 10 cm för vådernas överlappning (09.4). Slå i pappspikarna med ca 15 cm avstånd på takpappens överlappningsytor (09.4). Sätt fast vindskivorna efter monteringen av taktäckningen (09.5). Montera vindskivorna i nivå med taktäckningens övre kant (09.6). Sätt fast vindskivan med två skruvar på varje plats där takbalkarna och skivan möts (09.6-7). Sätt fast takpappslister (09.8-10) och gavelromber (09.11).

Fortsett montasje av takpapp mot møne. Banenes overlapp skal være minst 10 cm (09.4). Spikre pappen med ca. 15 cm avstand der det er overlapp (09.4). Etter montasje av takpapp monteres vindskier (09.5). Vindskiene festes i høyde med overkant taktekke (09.6). Fest speilbord med to skruer til hvert kontaktpunkt mellom takåser og vindskier (09.6-7). Fest deretter klemlister (09.8-10) og gavlerомber (09.11).

Fortsæt med at montere pappet frem mod gavlen med en overlapning mellem banerne på mindst 10 cm (09.4). Fastgør pappet med papsøm med et mellemrum på ca. 15 cm, hvor pappet overlapper (09.4). Efter monteringen af tagbeklædningen skal vindskeden monteres (09.5). Vindskeden monteres, så den flugter med tagdækningens overside (09.6). Fastgør vindskeden med to skruer i hver tagås og i rygningen (09.6-7). Monter tagpaplisterne (09.8-10) og gavlromberne (09.11).

Jatka kattohuovan asentamista aluskatekaistan yläosaa kohden siten, että kappaleet asettuvat päällekkäin vähintään 10 cm (09.4). Naulaa naulat paikoilleen 15 cm välein huovan liitoskohdassa (09.4). Kiinnitä aluskatekaistat kattomateriaalin asentamisen jälkeen (09.5). Asenna aluskatekaistat samaan tasapintaan kattomateriaalin yläreunan kanssa (09.6). Kiinnitä aluskatekaistat kahdella ruuvilla kaikissa kattopalkin ja viistolaudan liitoskohdissa (09.6-7). Kiinnitä kattohuopalistat (09.8-10) ja aluskatekaistojen kiinnikkeet (09.11).

Kontynuować montaż papy aż do kalenicy, z minimalną zakładką pomiędzy kawałkami 10 cm (09.4). Przybić gwoździe papowe w odległości ok. 15 cm od nakładającej się części papy dachowej (09.4). Po ułożeniu pokrycia dachowego zamocować deski szczytowe (09.5). Deski szczytowe powinny być zamontowane na tym samym poziomie co górna krawędź pokrycia dachowego (09.6). Zamocować deski szczytowe za pomocą dwóch śrub w każdym punkcie połączenia między płatwią a deską (09.6-7). Zamocować listwy do papy dachowej (09.8-10) i romby szczytowe (09.11).

Jätkake katusepapi paigaldamist viilutipu poole, jättes paanide ülekatteks vähemalt 10 cm (09.4). Papinaelad kinnitage ca 15 cm vahega katusepapi ülekatte kohtadest (09.4). Pärast katusekatte montaaži kinnitage viilulauad (09.5). Viilulauad paigaldage katusekatte ülemise servaga samale tasapinnale (09.6). Kinnitage viiluaud kahe kruviga igast pärlini ja kaldlaua ühenduskohast (09.6-7). Kinnitage katusepapiliistud (09.8-10) ja viilurombid (09.11).

Folytassa a tetőszigetelő kátránylemez felhelyezését a gerincig, a szomszédos darabok közt legalább 10 cm-es átfedéssel (09.4). A rögzítőszegeket nagyjából 15 cm-es osztással helyezze el a tetőszigetelő kátránylemezok átfedésénél (09.4). A tető felszerelését követően szerelje fel a gerinctakaró elemeket (09.5). A gerincelemeket a tetőszerkezet felső élével egy szintben kell felhelyezni (09.6). Erősítse fel a szélső deszkát két csavarral a szelemen és a ferde deszkák minden csatlakozási pontjánál (09.6-7). Szerelje fel a tetőszigetelő kátránylemez rögzítőléceit (09.8-10) és az oromfal rombuszait (09.11).

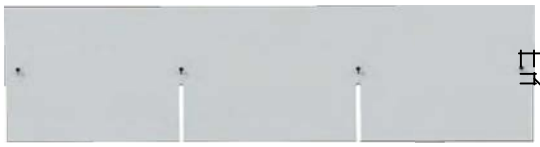
10

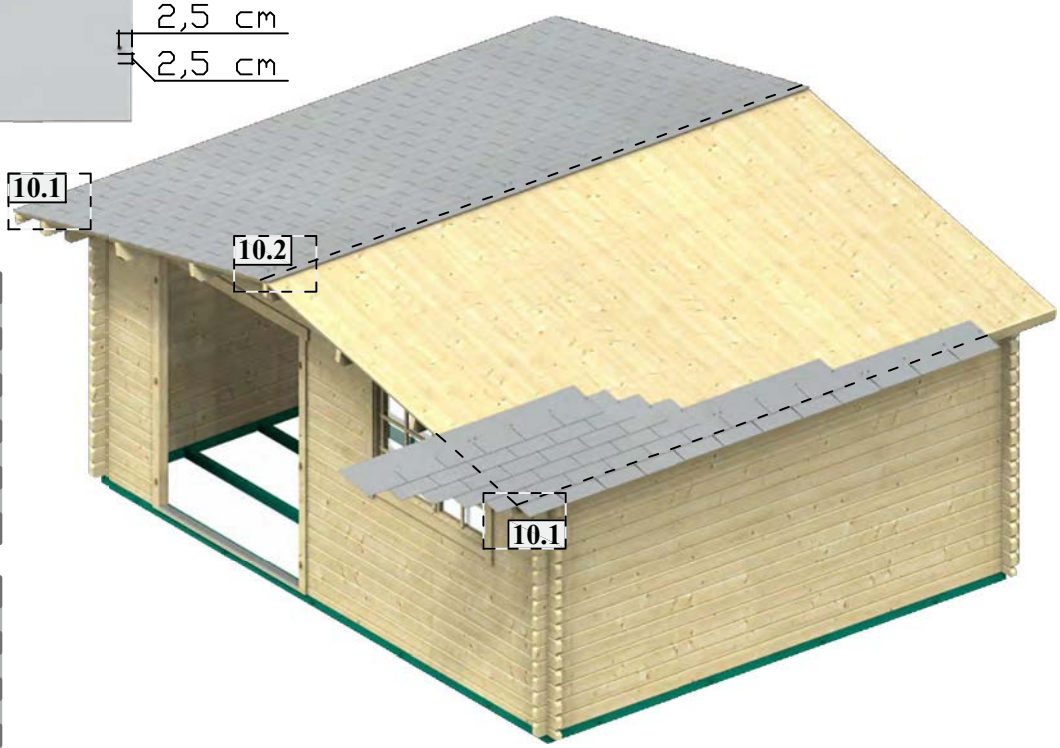
SHINGLE
SCHINDELN
BARDEAUX DE TOIT
TEGOLE CATRAMATE/BITUMINOSE
SHINGLES
TEJAS
TAKSPÅN

SPON
TAGPAPFLISER
PAANUT
GONT
KATTELIISTUD JA SINDEL
ZSINDELY

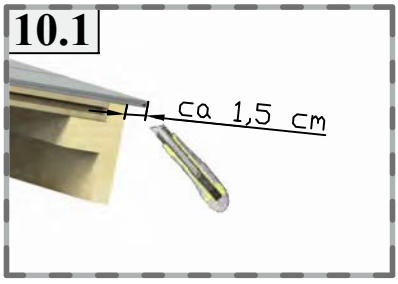


©All rights reserved.

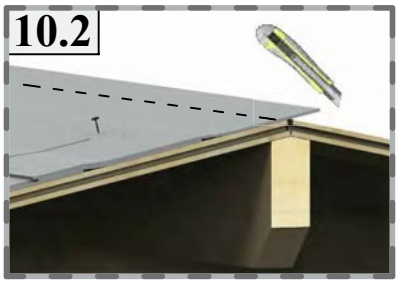




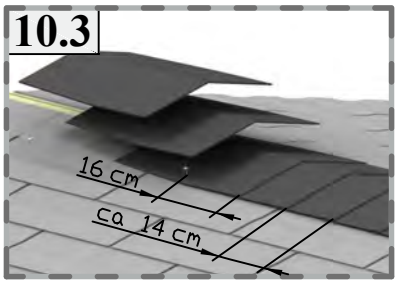
10.1

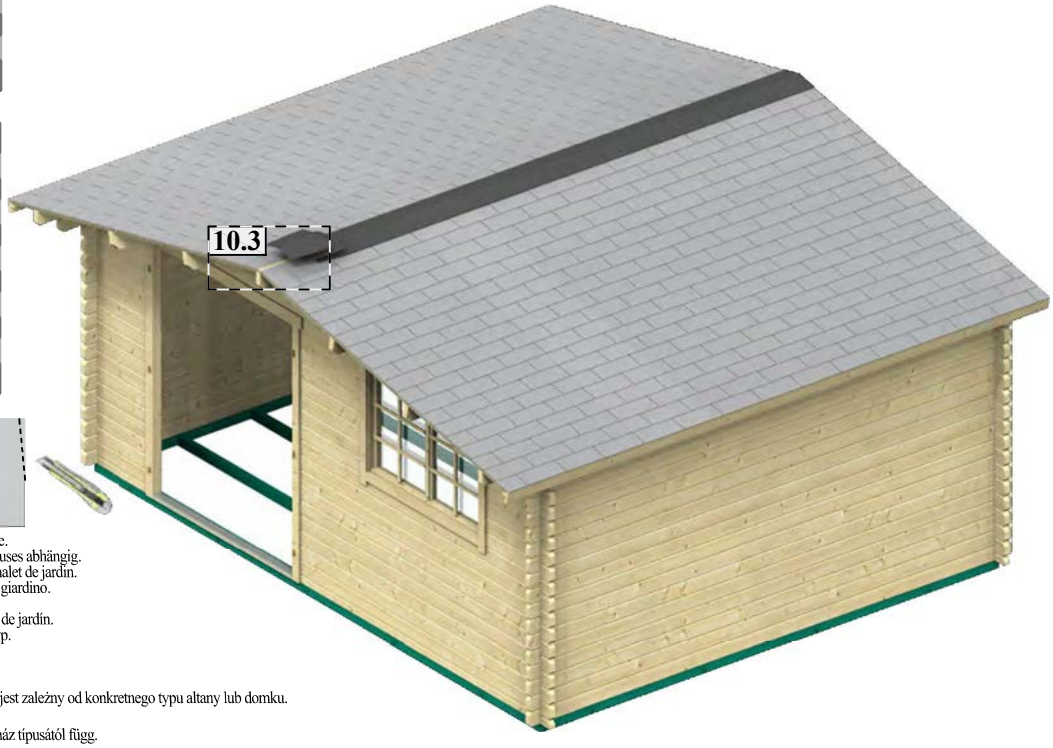


10.2



10.3







NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.

When installing cover strips (see Article 9) and shingle (if included in the assembly set), use a stable ladder. We recommend using an underlayer with a shingle roof. For additional information, consult the seller or an expert. Start with a complete shingle and install it so that its cut edge overhangs the eave by approx. 1.5 cm (10.1). Start the second layer with a shingle cut in half. Fasten the shingle with nails so that its lower edge remains at the same level as the higher edge of the shingle installed in the lower layer. Start the third layer using a shingle from which one part has been completely cut off. Continue installing the shingles up to the ridge, where you will have to cut the part to be installed over the ridge (10.2). For the ridge, cut three ridge shingles from a complete three-part shingle. Start covering the ridge from the side of the ridge in the opposite direction to the prevailing winds. Bend the shingles over the ridge, leaving approx. 14 cm visible (10.3). Fasten the shingle 16 cm from the edge of the piece and 2.5 cm from the side (10.3). **NB! Do not pile shingles up on the roof. When fastening with nails ensure that the nail heads are all at the same level and do not cut into the shingle.**

Beim Einbau der Abdeckleisten (siehe Kapitel 9) und Dachschindeln (falls im Lieferumfang enthalten) eine stabile Leiter verwenden. Wir empfehlen bei der Montage des Schindeldaches eine Lage Dachpappe als Unterlage zu verwenden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Mit einem kompletten Schindelblatt am unteren Dachrand beginnen, die eingeschnittene Seite 1.5 cm über dem Traufbrett überlappend befestigen (10.1). Die zweite Reihe mit einem in der Länge halbierten Schindelblatt beginnen. Die Schindeln sollen jeweils zur Hälfte die untere Reihe überlappen (wo der werkseitig vorbereitete Ausschnitt beginnt). Genagelt wir jeweils im oberen (überlappten) Bereich. Um einen Versatz zu erreichen kürzen sie die dritte Reihe des Schindelblattes in der Länge um ein Drittel. Den Einbau der Schindeln bis zum Giebel in dieser Weise fortsetzen, den über den Dachfirst hinausragenden Teil der letzten Reihe abschneiden (10.2). Für den Dachfirst ein Schindelblatt in drei gleiche Teile schneiden. Das Decken der Firstreihe an der windabgewandten Seite des Firstes beginnen. Die Schindeln über den Dachfirst biegen, Überlappung in der Länge ca. 14 cm. Genagelt werden diese Schindeln wieder im überlappten Bereich (10.3). **ACHTUNG: Schindeln nicht auf dem Dach lagern oder stapeln. Beim Nageln muss beachtet werden, dass die Nagelköpfe satt anliegen und nicht in die Schindeln hineingedrückt werden.**

10

SHINGLE
SCHINDELN
BARDEAUX DE TOIT
TEGOLE CATRAMATE/BITUMINOSE
SHINGLES
TEJAS
TAKSPÅN

SPON
TAGPAPFLISER
PAANUT
GONT
KATTELIISTUD JA SINDEL
ZSINDELY



©All rights reserved.

Utilisez une échelle de toit pour fixer les bandeaux de toit et cornières de renfort de bort de toit (voir les étapes 09.1-2) et les bardeaux (fourni en option). Si vous couvrez le toit de votre abri de jardin avec des plaques de bardeaux, nous vous recommandons de poser d'abord une sous-couche (veuillez demander conseil à votre revendeur ou à un professionnel). Commencer à couvrir avec une plaque entière de bardeaux, en faisant dépasser le bord de celle-ci d'environ 1.5 cm à rapport au bandeau de toit (10.1). La seconde rangée doit être décalée de façon à commencer par un demi-carreau. **Clouer le bardeau de façon à ce que son bord inférieur soit aligné avec le pureau de la bande de bardeaux inférieure. Poser la troisième couche en commençant par la bande de bardeaux dont un carreau est complètement découpé. Continuez la pose jusqu'à la panne faîtière, où il faudra couper la partie en trop** (10.2). Pour couvrir le faîtage, découper dans une bande composée de trois carreaux les trois carreaux faîtiers. Débuter la pose par le côté opposé à la direction des vents dominants. Plier les bardeaux sur l'arête du toit et laisser des pureaux de 14 cm environ (10.3). **Clouer les bardeaux à la distance de 16 cm du bord et de 2,5 cm du côté** (10.3). **ATTENTION ! N'entassez pas les bardeaux sur le toit. Assurez-vous que les têtes de pointes soient à niveau et ne coupent pas les bardeaux.**

Per l'installazione delle modanature di copertura (Vedi capitolo 9) e delle tegole bituminose (se incluse nel set di montaggio) fare uso di una scala stabile. Consigliamo di inserire apposti materiali sotto le tegole bituminose: Consultate il venditore o un esperto. Iniziare con le tegole bituminose intere, facendole sporgere di circa 1,5 cm dalla tavola frontale (10.1). Per il secondo strato, iniziare dalla metà delle tegole bituminose già posizionate. Inchiodate le tegole bituminose in modo che il loro bordo inferiore rimanga alla stessa altezza rispetto allo strato inferiore già installato. Per il terzo strato iniziate con la tegola già tagliata in sagoma. Continuate ad installare le tegole fino alla sommità, tagliando la parte in eccesso (10.2). Per il crinale del tetto, tagliate tre tegole da ogni pannello bituminoso. Iniziate a lavorare sul crinale del tetto dalla parte opposta alla direzione del vento. Installare le tegole bituminose sul crinale del tetto, lasciando uno spazio visibile di circa 14 cm tra tegola e tegola (10.3). Fissare le tegole sul crinale con chiodi a distanza 16 cm dal bordo finale e a 2,5 cm dai lati (10.3). **NB! Non ammucchiate le tegole bituminose sul tetto. Fare in modo che le teste dei chiodi siano tutte allo stesso livello e che non danneggino la tegola, penetrandovi completamente.**

Gebruik bij het plaatsen van deklijsten (zie hoofdstuk 9) en dakspanen (indien inbegrepen bij het montagepakket) een stabiele ladder. Wij bevelen aan om voor het dak van shingles een onderlaag te gebruiken - vraag meer informatie aan de Verkoper of een specialist. Begin met een hele shingle, waarvan u het zaagdeel vanaf de gootplank met een overlap van ca. 1,5 cm plaatst (10.1). Begin de tweede laag met een in het midden doorgesneden shingle. Spijker de shingle zo dat de lagere rand van het deel in hetzelfde vlak ligt met het bovenste deel van de shingle van de onderste laag. De derde laag begin met een shingle waaruit een stuk volledig is uitgesneden. Ga door met het plaatsen van shingles tot de geveltop waar het deel gesneden wordt dat de dakvorst overschrijdt (10.2). Snij voor de nokvorst drie vorstshingles uit een hele driedelige shingle. Begin de bedekking van de nok met de nokvorst die in tegenovergestelde richting is ten aanzien van heersende winden. Vouw de shingles over de dakvorst door ca. 14 cm zichtbaar te laten (10.3). Bevestig de shingles op een afstand van 16 cm van de rand van het deel en 2,5 cm van de zijkant (10.3). **NB! Stapel de shingles niet op het dak. Bij het spijkeren dienen de spijkerkoppen in hetzelfde vlak te zijn en ze mogen niet in de shingles snijden.**

Al instalar tiras de revestimiento (véase el artículo 9) y las tejas (si están incluidas en el kit de montaje), utilice una escalera estable. Recomendamos usar una capa inferior con un tejado de tejas. Para obtener información adicional, consulte el vendedor o un experto. Comience con unas tejas completas e instálelas de manera que su borde cortado superponga el alero por aproximadamente 1.5 cm (10.1). Comience la segunda capa con la teja cortada por la mitad. Fije las tejas con clavos de manera que su borde inferior se quede al mismo nivel que el borde superior de las tejas instaladas en la capa inferior. Comience la tercera capa usando tejas de las que se ha cortado por completo una parte. Continúe instalando las tejas hasta la cresta, donde tendrá que cortar la parte a ser instalada sobre la cresta (10.2). Para la cresta corte tres tejas de la cresta desde unas tejas completas de tres partes. Comience a cubrir la cresta desde el lado de la cresta en la dirección opuesta a los vientos predominantes. Doble las tejas sobre la cresta, dejando aproximadamente 14 cm visible (10.3). Fije las tejas a 16 cm desde el borde de la pieza y a 2.5 cm desde el lado (10.3). **Atención: No apile las tejas en el tejado. Al fijar con clavos asegúrese de que las cabezas de los clavos estén todas en el mismo nivel y que no rompan la teja.**

Använd en stabil stege vid montering av täcklister (se kapitel 9) och takspån (om det ingår i monteringspaketet). Vi rekommenderar att du lägger ett bottenmaterial under takspånet - fråga säljaren eller en specialist för mer information. Börja med ett helt takspån vars snittsida placeras med ca 1,5 cm överlappning över takfoten (10.1). Påbörja det andra lagret från mitten med ett tudelat takspånsblad. Spika fast takspånet så att styckets lägre kant hamnar på samma nivå som överdelen av det undre lagrets takspånssnitt. Påbörja det tredje lagret med ett takspånsblad i vilket ett stycke har skurits ut helt. Fortsätt monteringen av takspånet till toppen av gaveln där den bit som sticker ut över takåsen skärs av. (10.2). Skär isär ett helt tredelat takspån till tre stycken plattor att täcka takåsen med. Börja täcka takåsen i den änden av åsen som är i motsatt riktning mot de rådande vindarna. Böj takspånen över takåsen så att de överlappar varandra och ca 14 cm av varje platta fortsätter synas (10.3). Sätt fast takspånet 16 cm från plattans kant och 2,5 cm från sidan (10.3). **Obs! Undvik att stapla takspån på taket. Vid spikning se till att spikhuvudena är plana och inte skär in i takspånet.**

Bruk en stabil stige ved montasje av speilbord (se kapittel 9) og spontak (dersom det følger med settet). Vi anbefaler at du monterer underlagspapp under spontak - spør om tilleggsinformasjon fra selgeren eller fagfolk. Begynn med en hel spon og plasser den ca. 1,5 cm fra speilbord (10.1). Begynn neste lag fra midten med en halv spon. Spikre spontaket slik at sponens nederste kant blir i høyde med overkant underliggende lag. Begynn det tredje laget med sponblad der ett stykke er helt skåret ut. Fortsett montasje av spontak til møne og kapp av delen som stikker over takmøne (10.2). Kapp tre mønespon av en hel tredelt spon for takmøne. Begynn tekking av takmøne fra den delen som er det motsatte av den dominerende vindretningen på montasjestedet. Bøy sponene over takmøne slik at ca. 14 cm blir synlig (10.3). Fest spon 16 cm fra kanten og 2,5 cm fra siden (10.3). **NB! Unngå opphopning av spon på taket under montasje. Ved spikring skal man følge med at spikerhodene blir på samme høyde og ikke skjærer inn i spontaket.**

Ved montering af dæklisterne (se afsnit 9) og tagpapfliserne (hvis de medfølger) skal du bruge en stabil stige. Vi anbefaler, at bruge en form for underlag under tagpapfliserne - spørg sælger eller en specialist om yderligere information. Begynd med en hel flise, hvoraf den opskårne del skal stikke ca. 1,5 cm ud over sternbrættet (10.1). Anden række begynder du med en flise, som er delt halvt over. Søm den på sådan, at den underste kant er på samme niveau som den øverste del af den opskårne del af fliserne i først række. Tredje række begyndes med en flise, hvoraf et stykke er helt skåret ud. Læg tagpapfliser indtil rygningen, hvor den overskydende del skæres af (10.2). Til dækning af rygningen skal du skære tredelte fliser op i tre rygningsfliser. Begynd med at lægge rygningen fra det modsatte verdenshjørne af dér, hvorfra vinden oftest kommer. Klem fliserne over rygningen, sådan at et stykke på ca. 14 cm forbliver synligt (10.3). Søm flisen fast 16 cm fra enden og 2,5 cm fra siden (10.3). **NB! Læg ikke fliserne for tykt på taget. Når du sømmer, skal du være opmærksom på, at sømhovederne sidder jævnt og ikke slås for langt ned, så de beskadiger fliserne.**

Peitelistojen (ks. kohta 9) ja kattopaanujen (sisältyy toimitukseen) asennettaessa on käytettävä vakaita tikkaita. Paanukaton alla kannattaa aina käyttää aluskattoa – myyjä tai alan asiantuntija neuvoo tarvittaessa. Aloita asennus kokonaisella paanulla, jonka leikattu reuna asennetaan noin 1,5 cm:n varalla suhteessa räystäslautaan (10.1). Aloita toisen kerroksen asennus keskeltä puolikkaalla paanulla. Naulaa paanu siten, että kappaleen matalampi reuna on samassa tasapinnassa alemman kerroksen leikatun reunan yläosan kanssa. Aloita kolmannen kerroksen asentaminen paanulla, josta on leikattu yksi osa kokonaan pois. Jatka paanujen asentamista aluskatekaistan yläreunaan saakka, jossa leikataan katonharjan ylittävä osa (10.2). Leikkaa kolme harjapaanua kokonaisesta kolmiosaisesta paanusta katonharjaa varten. Aloita katonharjan paanutus siitä katonharjan päästä, joka on tuulensuuntaa vastaan. Taivuta paanut katonharjan ylitse siten, että näkyviin jää noin 14 cm (10.3). Kiinnitä paanu siten, että kappaleen reunaan jää 16 cm ja sivuun 2,5 cm (10.3) **Huomio! Älä pinoa paanuja katolle. Naulattaessa on varmistettava, että naulanpäät ovat tasapinnassa eivätkä uppoa paanuun.**

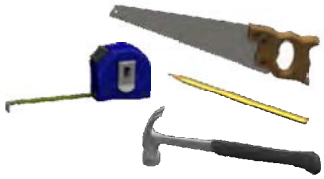
Podczas montażu listew maskujących (patrz Rozdział 9) i gontu dachowego (jeśli jest zawarty w zestawie montażowym) należy użyć stabilnej drabiny. Zalecamy użycie podkładu pod daszek gontowy. Aby uzyskać dodatkowe informacje, proszę skonsultować się ze sprzedawcą lub specjalistą. Rozpocząć montaż od pełnego gontu i ułożyć go tak, żeby jego cięte krawędzie nachodziło na deskę okapową o ok. 1,5 cm (10.1). Rozpocząć drugą warstwę od gontu przeciętego na pół. Przybić gont za pomocą gwoździ tak, aby jego dolna krawędź znajdowała się na tym samym poziomie co wyższa krawędź gontu ułożonego w dolnej warstwie. Rozpocząć układanie trzeciej warstwy od gontu, od którego jeden kawałek został całkowicie odcięty. Kontynuować układanie gontów aż do wierzchołka szczytu, gdzie trzeba będzie odciąć część do układania nad kalenicą (10.2). Dla kalenicy wyciąć trzy gonty kalenicowe z pełnego gontu trzyczęściowego. Rozpocząć krycie kalenicy od strony kalenicy przeciwnej do kierunku wiatrów wiejących najczęściej w danej okolicy. Przegiąć gonty nad kalenicą, pozostawiając widocznym ok. 14 cm (10.3). Zamocować gont w odległości 16 cm od krawędzi kawałka i 2,5 cm od boku (10.3). **Uwaga! Nie należy nagromadzać gontów na dachu. Podczas przybicia gwoździami należy upewnić się, że główki gwoździ znajdowały się na tej samej płaszczyźnie i nie wbiły się w gont.**

Katteliistude (vt peatükk 9) ja katusesindli (kui kuulub montaažikomplekti) paigaldamisel kasutage stabiilset redelit. Soovitame lisada sindelkatusele aluskatte - küsige lisainformatsiooni Müüjalt või spetsialistilt. Alustage terve sindliga, mille lõike osa paigaldage räästalauast ca 1,5 cm ülekattega (10.1). Teist kihti alustage keskelt poolitatud sindlilehega. Naelutage sindel nii, et tüki madalam serv jääks samale tasapinnale alumise kihi sindli lõike ülaosaga. Kolmandat kihti alustage sindlilehega, millest on üks tükk täielikult välja lõigatud. Jätkake sindli paigaldust kuni viilutipuni, kus lõigata katuseharja ületav osa (10.2). Katuseharjale lõigake tervest kolmeosalisest sindlist kolm harjasindlit. Alustage katuseharja katmist valdavate tuulte suunale vastupidisest harja otsast. Painutage sindlid üle katuseharja, jättes nähtavale ca 14 cm (10.3). Kinnitage sindel tüki servast 16 cm ja küljest 2,5 cm kauguselt (10.3). **NB! Ärge kuhjake sindleid katusele. Naelutamisel tuleb jälgida, et naelapead oleksid ühel tasapinnal ja ei lõikuks sindlisse.**

Takarólécek (lásd a 9. pontot) és zsindelyt (ha az összeszerelési csomag tartalmazza) beépítéséhez használjon stabil létrát. Zsindelyfedésnél javasoljuk alátétréteg alkalmazását. További információért egyeztessen az eladóval vagy egy szakértővel. Egy egész zsindellyel kezdje meg a tető lefedését úgy, hogy a vágott éle kb. 1,5 cm-rel túlnyúljon (10.1). A következő sort egy félbevágott zsindellyel kezdje meg. A zsindelyt szöggel erősítse fel úgy, hogy az alsó éle ugyanazon a szinten legyen, mint az alatta lévő sorban lévő zsindelyek felső éle. Kezdje meg a harmadik sort azzal a zsindellyel, amelynek egy részét teljes egészben levágta. Folytassa a zsindelyek felhelyezését a gerincig, akol a gerincre helyezendő elemet méretre kell vágnia (10.2). A gerinchez vágjon három gerinczsindelyt egy teljes, három részes zsindelyelemből. A gerincet fedését a gerinc oldaláról, az uralkodó szélirány ellenében kezdje. A zsindelyelemeket hajtsa rá a gerincre, kb. 14 cm-es részt szabadon hagyva (10.3). A zsindelyt az elem élétől 16 cm-re, és az oldaltól 2,5 cm-re erősítse fel (10.3). **FIGYELEM! Ne halmozza fel a zsindelyelemeket a tetőre. Szöggel való rögzítéskor ügyeljen arra, hogy a szögek fejei mind egyazon szintben legyenek, és ne vágódjanak bele a zsindely anyagába.**

11

FLOOR BOARDS
FUSSBODENDIELEN
LAMES DE PLANCHER
TAVOLE DEL PAVIMENTO
VLOERPLANKEN
TABLAS DEL SUELO
GOLVBRÄDOR
GULVBORD
GULVBRÆDDER
LATTIALAUDAT LATTIALAUDAT
DESKI PODŁOGOWE
PÕRANDALAUAD
PADLÓDESZKÁK

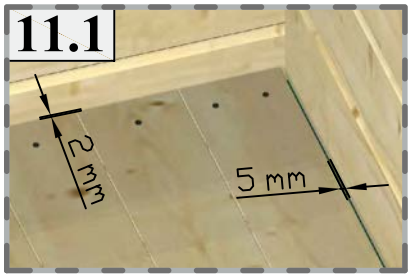


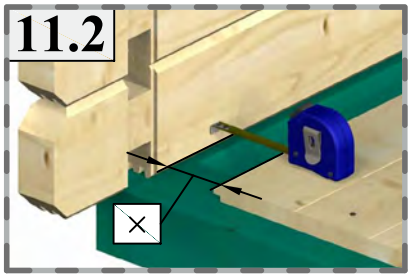
©All rights reserved.

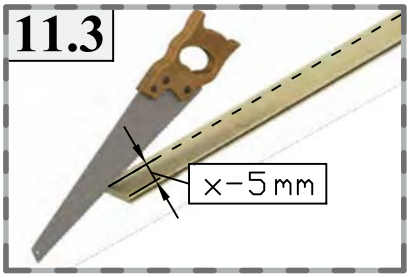
NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.





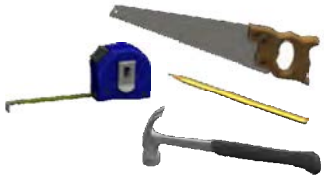




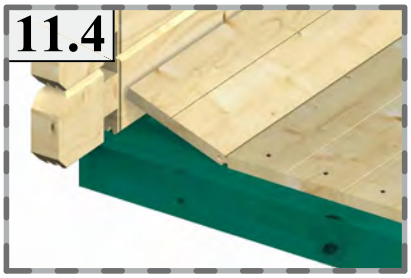


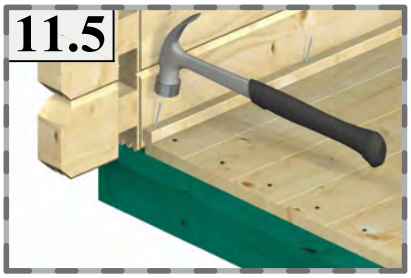
11

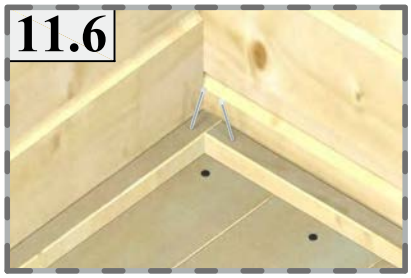
FLOOR BOARDS
FUSSBODENDIELEN
LAMES DE PLANCHER
TAVOLE DEL PAVIMENTO
VLOERPLANKEN
TABLAS DEL SUELO
GOLVBRÄDOR
GULVBORD
GULVBRÆDDER
LATTIALAUDAT LATTIALAUDAT
DESKI PODŁOGOWE
PÕRANDALAUAD
PADLÓDESZKÁK



©All rights reserved.







Floor boards should be installed on the beams of the subframe and fastened with nails. Fasten the first floor board using two nails on each beam of the subframe; the remainder should be fastened with one nail (11.1). If needed, cut the last floor board to a suitable width (x-5 mm; Figure 11.2-3). If you plan to treat the floor boards after installation, you will need to protect them with paper, cardboard or another suitable covering material, as untreated floor boards quickly become soiled. After the floor boards have been installed, fasten the skirting (11.5-6).

Die Fußbodendielen werden auf die Tragehölzer des Grundrahmens gelegt und mit Nägeln befestigt. Die erste Fußbodendiele mit zwei Nägeln, die übrigen mit einem Nagel auf den Hölzern des Grundrahmens befestigen (11.1). Bei Bedarf die letzte Fußbodendiele auf die notwendige Breite schneiden (x-5 mm; Zeichnung 11.2-3). Falls die Fußbodendielen nach dem Einbau verarbeitet werden sollen, müssen diese solange abgedeckt werden (mit Papier, Pappe o.ä. Deckmaterial), da die unverarbeiteten Fußbodendielen leicht verschmutzen. Nach dem Einbau der Fußbodendielen die Fußbodenleisten befestigen (11.5-6).

Poser les lames de plancher sur les solives du soubassement autoclave, en les fixant par des pointes. Fixer au soubassement avec deux pointes à chaque extrémité la première lame, à 5 mm du mur, fixer les lames suivantes avec une pointe à chaque extrémité (11.1). Si nécessaire, déligner la dernière lame pour ajuster sa largeur, en conservant un espace obligatoire de 5 mm pour la dilatation; figures 11.2 / 11.3). N'installer le plancher en bois massif brut qu'une fois le montage du chalet terminé, afin d'éviter de le salir et l'abîmer. Sinon, après la pose, protégez-le avec du carton ou une bâche propre pendant les travaux de montage. Serrer plus ou moins les lames entre elles, selon l'hygrométrie ambiante de votre région: Plus l'air est chaud et sec, plus vous pouvez serrer les lames entre elles, car elles vont continuer de sécher et donc vont faire apparaître des espaces entre elles. Nous vous recommandons fortement d'appliquer un traitement bois de qualité, type lasure ou vitrificateur, afin de protéger votre plancher en bois massif plus longtemps. Finir la pose du plancher, en mettant les plinthes (11.5 / 11.6).

Le assi del pavimento sono installate sulle travi del telaio di base e fissate con chiodi. Fissate il primo listello con due chiodi sul telaio di base, con un chiodo altrove (11.1). Se necessario, tagliare l'ultima tavola del pavimento alla larghezza necessaria (x-5 mm; figura 11.2-3). Se prevedete di lavorare le assi del pavimento dopo l'installazione, tenetele coperte nel frattempo (con carta, cartone o cartone catramato, ecc.), le tavole del pavimento grezze assorbono facilmente l'umidità. Dopo l'installazione del pavimento, fissate i battiscopa (11.5-6).

Vloerplanken worden geplaatst op de balken van het onderstel en bevestigd met spijkers. Bevestig de eerste vloerplank met twee spijkers in elke balk, de overige met één spijker (11.1). Zaag indien nodig de laatste vloerplank in de nodige breedte (x-5 mm; figuur 11.2-3). Indien u de vloerplanken na het plaatsen wilt verwerken dienen deze afgedekt te worden (met papier, karton of een ander afdekmateriaal), omdat de onverwerkte vloerplanken snel vuil worden. Bevestig na het plaatsen van vloerplanken de plinten (11.5-6).

Las tablas del suelo deben ser instaladas en las vigas de la subestructura y fijadas con clavos. Fije la primera tabla del suelo usando dos clavos en cada viga de la subestructura; el resto se debe fijar con un clavo (11.1). Si es necesario, corte la última tabla del suelo hasta conseguir una anchura adecuada (x-5 mm; Figura 11.2-3). Si tiene pensado tratar las tablas del suelo después de su instalación, tendrá que protegerlos con papel, cartón u otro material de recubrimiento adecuado, ya que las tablas del suelo no tratadas se manchan enseguida. Después de instalar las tablas del suelo fije el rodapié (11.5-6).

Golvbrädorna placeras på bottenramens bjälkar och sätts fast med spikar. Sätt fast den första golvbrädan med två spikar på varje plats i bottenramen, de övriga med en spik (11.1). Såga vid behov av den sista brädan till lämplig bredd (x-5 mm, figur 11.2-3). Om det finns planer på att bearbeta golvbrädorna efter monteringen måste de täckas under tiden (med papper, papp el. likn. täckmaterial), då obearbetade golvbrädor lätt drar åt sig smuts. Efter monteringen av golvbrädorna, sätt fast golvlisterna (11.5-6).

Gulvbord monteres på bjelkene i underlagsrammen og spikres fast. Første gulvbord festes med to spikre på hver del av underlagsrammen, resten med en spiker (11.1). Dersom nødvendig tilpass bredden på det siste gulvbordet (x-5 mm; tegning 11.2-3). Dersom du planlegger å behandle gulvbord etter montasje, skal de dekkes til (med papir, papp e.l. tekkemateriale) siden ubehandlede gulvbord fort blir skitne. Fest gulvlister etter montasje av gulvbord (11.5-6).

Gulvbrædder monteres på bundrammens strøer og fastsømmes. Første bræt sømmes med to søm, hver gang det krydser bundrammens dele, de efterfølgende brædder med et søm (11.1). Det sidste bræt skæres i ønsket bredde (x-5 mm; figur 11.2-3). Hvis du vil behandle brædderne efter monteringen, skal de afdækkes (med papir, pap eller andet), eftersom ubehandlede let bliver smudsige. Efter montering af gulvbrædder kan der monteres fodpaneler (11.5-6).

Asennetaan palkkeihin ja kiinnitetään nauloilla. Ensimmäinen lattialauta kiinnitetään kahdella naulalla aina aluskehikon kohdalta, ja muista kohdista yhdellä naulalla (11.1). Sahaa viimeinen lattialauta tarvittaessa oikeaan leveyteen (x-5 mm; piirros 11.2-3). Jos lattialautoja on tarkoitus käsitellä asentamisen jälkeen, ne on suojattava paperilla, pahvilla tai muulla materiaalilla, sillä käsittelemättömät lattialaudat likaantuvat helposti. Asenna lattialistat lattialautojen asentamisen jälkeen (11.5-6).

Deski podłogowe należy ułożyć na belkach ramy pomocniczej i przybić gwoździami. Zamocować pierwszą deskę podłogową za pomocą dwóch gwoździ na każdą belkę ramy pomocniczej; pozostałe należy mocować za pomocą jednego gwoździa (11.1). W razie potrzeby przyciąć ostatnią deskę podłogową do odpowiedniej szerokości (x-5 mm; Rysunek 11.2-3). Jeśli zamierzają Państwo zakonserwować deski podłogowe po ich ułożeniu, trzeba będzie je zabezpieczyć, np. przy użyciu papieru, kartonu lub innego odpowiedniego materiału osłaniającego, bo deski podłogowe bez konserwacji szybko stają się brudne. Po ułożeniu desek podłogowych zamontować listwy przypodłogowe (11.5-6).

Põrandalauad paigaldatakse alusraami taladele ja kinnitatakse naeltega. Esimene põrandalaud kinnitage kahe naelaga iga alusraami kohal, ülejäänud ühe naelaga (11.1). Vajadusel lõigake viimane põrandalaud vajalikku laiusesse (x-5 mm; joonis 11.2-3). Kui kavatsete põrandalaudu pärast paigaldust töödelda, tuleb need seniks katta (paberi, papi vms kattematerjaliga), kuna töötlemata põrandalauad määrduvad kergesti. Pärast põrandalaua paigaldust kinnitage põrandaliistud (11.5-6).

A padlódeszkákat a segédváz gerendáira kell felszögelni. Az első padlódeszkát a segédváz minden gerendájára két-két szöggel erősítse fel, a többit elég egy szöggel (11.1). Ha szükséges, vágja a padlódeszkát megfelelő szélességűre (x-5 mm; 11.2-3 ábra). Ha a padlódeszkák felületkezelését beépítés után kívánja elvégezni, takarja le a padlót papírral, kartonnal vagy már alkalmas anyaggal, mert a kezeletlen fa hamar bepiszkolódik. A padlódeszkák lefektetése után erősítse fel a szegélyléceket (11.5-6).

12

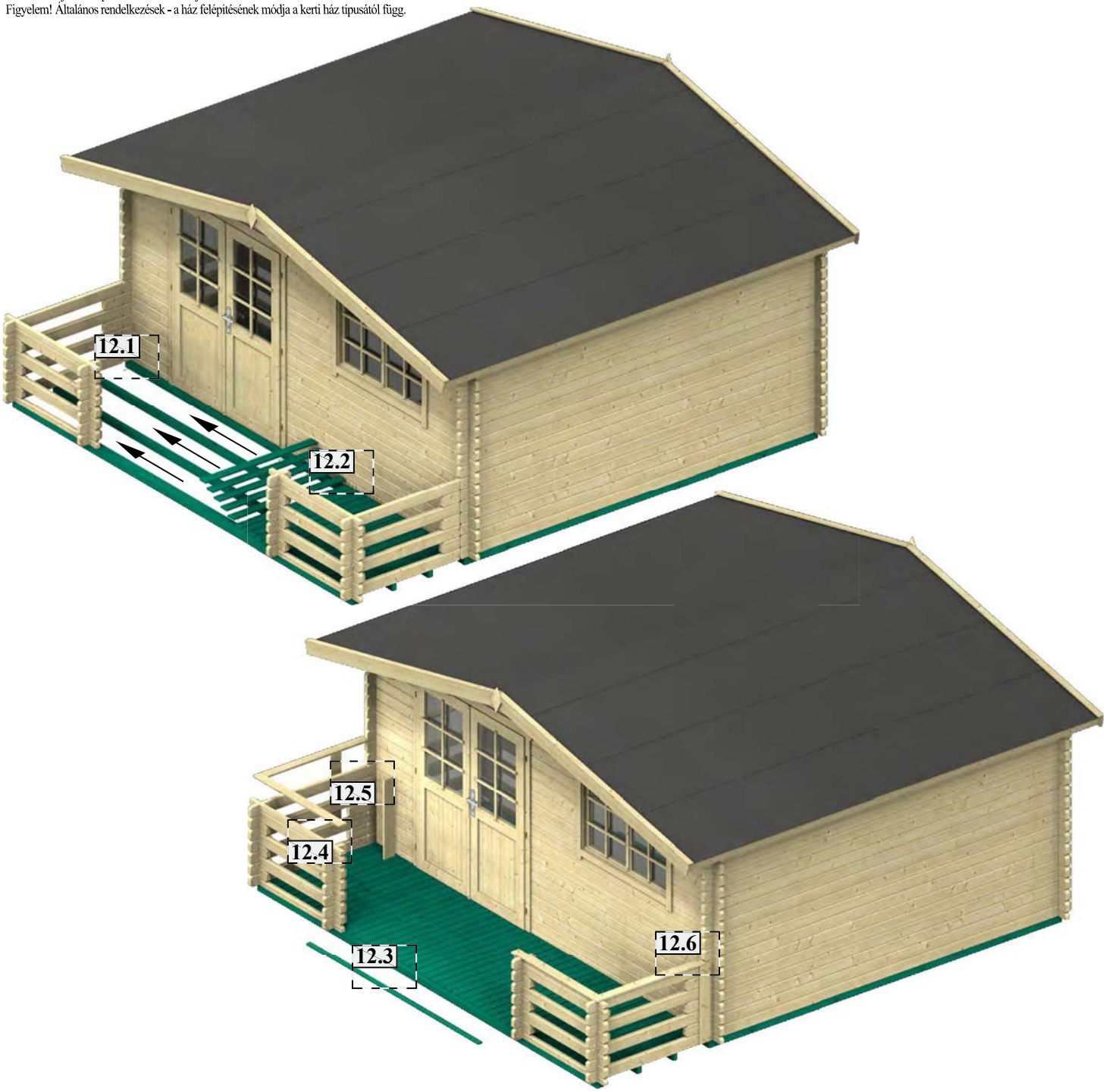
TERRACE BOARDS
TERRASSENDIELEN
ASSEMBLAGE DE TERRASSE
TAVOLE DELLA TERRAZZA
TERRASPLANKEN
TABLAS DE LA TERRAZA
TERRASSBRÄDOR

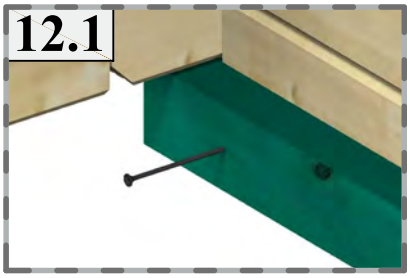
TERRASSEBORD
TERRASSEBRÆDDER
TERASSILAUDAT
DESKI TARASOWE
TERRASS
TERASZPADLÓ

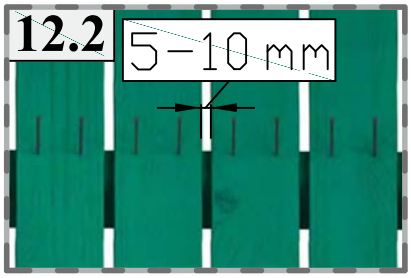


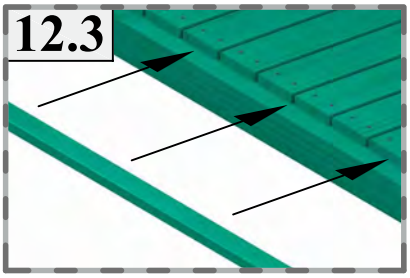
©All rights reserved.

NB! General instructions - erection depends on the type of garden house.
NB! Allgemeine Hinweise - die Montage ist vom Modell des Gartenhauses abhängig.
NB! Instructions à caractère général - Le montage dépend du type de chalet de jardin.
NB! Istruzioni generali: la messa in opera dipende dal tipo di casetta da giardino.
NB! Algemene instructies - Bouw is afhankelijk van het type tuinhuis.
NB! Instrucciones generales: el levantamiento depende del tipo de casa de jardín.
OBS! Allmänna anvisningar - monteringen styrs av trädgårdsstugans typ.
OBS! Generell anvisning- oppføringen er avhengig av hagehusets type.
NB! Generel vejledning - opsætningen afhænger af havehusets type.
Huom! Yleisohje - pystytys riippuu mökkityypistä.
UWAGA! Niniejsza instrukcja ma charakter ogólny - sposób montażu jest zależny od konkretnego typu altany lub domku.
NB! Üldine juhend - püstitus sõltub aiamaja tüübist.
Figyelem! Általános rendelkezések - a ház felépítésének módja a kerti ház típusától függ.







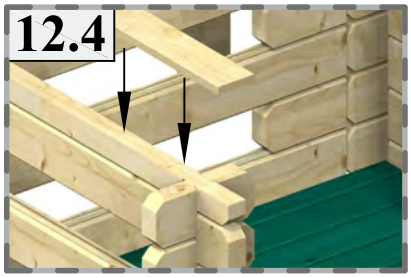


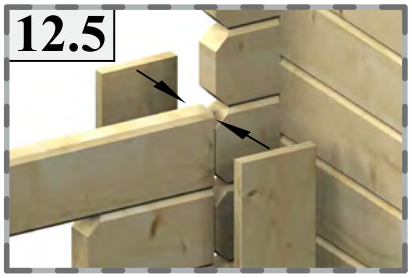
12

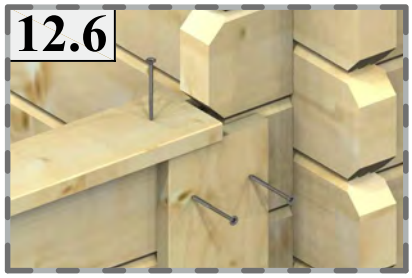
TERRACE BOARDS
TERRASSENDIELEN
ASSEMBLAGE DE TERRASSE
TAVOLE DELLA TERRAZZA
TERRASPLANKEN
TABLAS DE LA TERRAZA
TERRASSBRÄDOR
TERRASSEBORD
TERRASSEBRÆDDER
TERASSILAUDAT
DESKI TARASOWE
TERRASS
TERASZPADLÓ



©All rights reserved.







The terrace elements should be installed in the same way as all of the other elements of the garden house. Install the terrace boards with a 5-10 mm pitch and fasten them using two nails to every beam of the subframe (12.2). If necessary, cut the last board to a suitable width. Install the edge bar (12.3) and edge boards (12.4) of the terrace. In the case of an integrated terrace, a connection board (12.5) is used to fix the terrace part to the wall elements of the garden house. Check now and again that the wall elements can freely expand and shrink. If necessary, release the screws in the connection board of the terrace for a short time.

Die Einzelteile der Terrasse werden analog zu den Einzelteilen des Gartenhauses eingebaut. Die Terrassendielen mit 5 - 10 mm Abstand einbauen und mit zwei Nägeln über jedem Grundrahmen befestigen (12.2). Bei Bedarf die letzte Diele in die passende Breite schneiden. Die Kantenleiste (12.3) und die Randdielen (12.4) der Terrasse einbauen. Bei einer integrierten Terrasse wird mit Hilfe einer Verbindungsdiele das Terrassenteil mit den Wandbauteilen des Gartenhauses verbunden (12.5). Von Zeit zu Zeit prüfen, dass die freie Ausdehnung/Schrumpfung der Wandbauteile gewährleistet ist. Bei Bedarf kurzzeitig die Schrauben der Verbindungsdiele der Terrasse lösen.

(En option selon modèle). Poser les lames de terrasses perpendiculairement aux solives du soubassement autoclave. Visser les lames de terrasse à intervalle de 5-10 mm. Fixer la première lame avec deux pointes à chaque extrémité, puis les lames suivantes avec une pointe à chaque extrémité (12.2). Si nécessaire, déligner la dernière lame pour ajuster sa largeur. Ensuite Posez les lattes latérales autoclaves (12.3) et la main courante (12.4). Fixer les rambardes de la terrasse aux extrémités des murs de l'abri de jardin à l'aide de profils de finition (12.5). Contrôler de temps en temps s'il y a assez d'espace pour permettre à la structure de remonter/se rétrécir sans problème. Si nécessaire, dévisser un peu les vis de la planche de fixation au mur de l'abri pendant quelque temps.

Gli elementi della terrazza devono essere installati in modo simile a quanto indicato per quelli del capanno. Installare le tavole della terrazza lasciando tra loro uno spazio di 5-10 mm e fissatele con due chiodi ciascuna sopra il telaio di base (12.2). Se necessario, tagliate l'ultima trave alla larghezza appropriata. Installare la trave finale (12.3) e le tavole della ringhiera (12.4). Installare le travi di fissaggio della ringhiera alla struttura del capanno (12.5). Di tanto in tanto, verificare che le travi abbiano la possibilità di adattarsi a seguito della naturale espansione/contrazione. Se necessario, allentare temporaneamente le viti di fissaggio della terrazza alla struttura del capanno.

Delen van het terras worden geplaatst analoog aan delen van het tuinhuis. Plaats de terrasplanken met een afstand van 5-10 mm en bevestig deze met twee spijkers op elke balk (12.2). Zaag eventueel de laatste plank in de passende breedte. Plaats de randlijst van het terras (12.3) en randplanken (12.4). Bij het geïntegreerde terras wordt het terrasdeel aan de muurdelen van het tuinhuis vastgezet met een verbindingsplank (12.5). Controleer af en toe of de vrije uitzetting/krimp van de muurdelen gewaarborgd is. Maak indien nodig de schroeven van de verbindingsplank van het terras tijdelijk los.

Los elementos de la terraza deben instalarse del mismo modo que los demás elementos de la casa de jardín. Instale las tablas de la terraza con un espacio de 5-10 mm y fíjelas usando dos clavos para cada viga de la subestructura (12.2). Si es necesario, corte la última tabla hasta conseguir una anchura adecuada. Instale la barra del borde (12.3) y las tablas del borde (12.4) de la terraza. En el caso de una terraza integrada, se usa una placa de conexión (12.5) para fijar la parte de la terraza a los elementos de la pared de la casa de jardín. Compruebe de vez en cuando que los elementos de la pared puedan expandirse y encogerse libremente. Si es necesario, suelte los tornillos en la placa de conexión de la terraza por un corto tiempo.

Terrassens delar monteras på samma sätt som lusthusets delar. Placera ut terrassbrädorna med 5-10 mm mellanrum och sätt fast dem med två spikar på varje plats i bottenramen (12.2). Kapa vid behov den sista brädan till lämplig bredd. Montera terrassens kantlist (12.3) och kantbrädor (12.4). Om terrassen är i anslutning till lusthuset fixeras terrassdelen med lusthusets väggsektioner med hjälp av en monteringsbräda (12.5). Kontrollera då och då att väggdelarna har möjlighet att svälla och krympa fritt. Lossa vid behov på skruvarna i terrassens monteringsbräda under en kort tid.

Terrassedelene monteres tilsvarende som hagehusets deler. Terrassebordene monteres med 5-10 mm avstand og festes med to spikre over hver del av underlagsrammen (12.2). Juster bredden på det siste bordet dersom nødvendig. Monter terrassens kantlist (12.3) og kantbord (12.4). Terrassedelen festes til hagehusets veggdeler med festbord i tilfelle integrert terrasse (12.5). Sjekk med jevne mellomrom at veggdelene fritt kan ekspandere og krympe. Løsne skruene mellom hagehuset og terrassen for kortere tid dersom nødvendig.

Terrassen samles på samme måde som huset. Montér terrassebrædder med 5-10 mm mellemrum og søm dem fast med to søm, hver gang de krydser en del af bundrammen (12.2). Sidste bræt skæres i passende bredde. Monter terrassens kantliste (12.3) og kantbrædder (12.4). Ved integreret terrasse fastgøres terrassedelen til husvægge med et bræt (12.5). Fra tid til anden skal det kontrolleres, at væggen har plads til at bevæge sig. Hvis det er nødvendigt, kan man løsne skruerne på det bræt, som forbinder terrasse og hus.

Terassin osat asennetaan samaan tapaan kuin puutarhamajakin. Asenna terassilaudat 5−10 mm:n välein ja kiinnitä ne kahdella naulalla aluskehikkoon (12.2). Sahaa tarvittaessa viimeinen lauta oikeaan leveyteen. Asenna terassin reunalista (12.3) ja reunalaudat (12.4). Puutarhamajaan kiinnitettävä terassi kiinnitetään liitoslaudalla puutarhamajan seinäosiin (12.5). Tarkista säännöllisesti, että seinäosat pääsevät paisumaan ja kutistumaan esteettä. Terassin liitoslaudan ruuvit voi irrottaa toistaiseksi tarvittaessa.

Elementy tarasowe powinny być montowane w taki sam sposób jak wszystkie pozostałe elementy domku ogrodowego. Ułożyć deski tarasowe w rozstawie co 5−10 mm i przybić dwoma gwoździami na każdą belkę ramy pomocniczej (12.2). W razie potrzeby przyciąć ostatnią deskę do odpowiedniej szerokości. Zamontować listwę krawędziową (12.3) i deski krawędziowe (12.4) tarasu. W przypadku zintegrowanego tarasu używa się płyty połączeniowej (12.5) do mocowania tarasu do elementów ściennych domku ogrodowego. Od czasu do czasu należy sprawdzić, czy jest zapewnione swobodne rozszerzanie i kurczenie się elementów ściennych. Jeśli to konieczne, należy na krótki czas odkręcić śruby w płycie połączeniowej.

Terrassi detailid paigaldatakse analoogselt aiamaja detailidega. Paigaldage terrassilauad 5-10 mm vahega ja kinnitage kahe naelaga iga alusraami kohal (12.2). Vajadusel lõigake viimane laud sobivasse laiusesse. Paigaldage terrassi servaliist (12.3) ja äärelauad (12.4). Integreeritaval terrassil fikseeritakse ühenduslauaga terrassiosa aiamaja seinadetailidega (12.5). Aeg-ajalt kontrollige, et oleks tagatud seinadetailide vaba paisumine-kahanemine. Vajadusel vabastage lühiajaliselt terrassi ühenduslaua kruvid.

A teraszpadló elemeit ugyanúgy kell felszerelni, ahogy a kerti ház többi elemeit is. A teraszpadló elemeit 5-10 mm osztással szerelje fel, két-két szöggel erősítve őket a segédváz minden egyes gerendájához (12.2). Ha szükséges, az utolsó teraszpadló deszkát vágja megfelelő szélességűre. Szerelje fel a terasz éllécét (12.3) és élzáró deszkáit (12.4). Beépített terasz esetén összekötő léccel (12.5) erősíthető a teraszrész a kerti ház falelemeihez. Időről időre ellenőrizze a falelemek tágulási és zsugorodási mozgásának akadálytalanságát. Ha szükséges, rövid időre lazítsa meg a terasz összekötő léceinek csavarjait.

 **WARRANTY**

 **PRODUKTGARANTIE**

 **CONDITIONS DE GARANTIE**

 **GARANZIA SUL PRODOTTO**

 **PRODUCTGARANTIE**

 **GARANTÍA**

 **PRODUKTGARANTI**

 **PRODUKTGARANTI**

 **PRODUKTGARANTI**

 **TUOTETAKUU**

 **GWARANCJA PRODUKTU**

 **TOOTEGARANTII**

 **JÓTÁLLÁS**

GARANTÍA*

Su casa de jardín dispone de una garantía de dos años, y para los elementos de pared de madera ofrecemos (excepto los de la pared de 19 mm) una garantía extendida de cinco años. Encontrará los términos y condiciones de la garantía a continuación. La reparación o sustitución del producto durante el período de garantía no extenderá el período de garantía ni concederá una nueva garantía con un nuevo período de garantía. La garantía de los elementos sustituidos o reparados durante el período de garantía expira al mismo tiempo que el período de garantía del producto.

1. Condiciones generales de la garantía

1.1. La casa de jardín (de aquí en adelante: el Producto) se adquiere del Fabricante o de un distribuidor autorizado del Fabricante (de aquí en adelante: el Vendedor) y el usuario final del Producto (de aquí en adelante: el Comprador) debe haber pagado en su totalidad el Producto en el momento del incidente de garantía.

1.2. El Comprador se asegurará que el Producto se selecciona para su fin previsto y es adecuado para su instalación en la ubicación prevista (por ejemplo, su uso durante todo el año como una oficina no sería su fin previsto).

1.3. El periodo de garantía comienza en el momento en que el Producto es entregado al Comprador y se han firmado los documentos que lo acompañan. La garantía es válida siempre y cuando se sigan estrictamente las instrucciones de instalación. Cualquier modificación realizada en el Producto o en cualquiera de sus partes debe de ser acordada con antelación con el Vendedor.

1.4. Se considera un incidente de garantía un posible fallo en la estructura del Producto o un defecto y/o falta de un elemento que no esté excluido de la garantía de acuerdo con el artículo 2.

1.5. El Vendedor debe ser notificado inmediatamente de cualquier deficiencia en el Producto detectada durante el período de garantía, a más tardar dentro de los cinco días hábiles siguientes a la fecha en que se haya descubierto la deficiencia. **Al presentar una queja, debe ir acompañada de una o varias fotografías, una descripción de la deficiencia, el número de artículo del Producto y el número de serie asignado por el Fabricante (como indicado en la hoja del Certificado de Inspección y en la etiqueta adjuntada al embalaje).**

1.6. El alcance de la responsabilidad de garantía se limita exclusivamente a la sustitución del elemento defectuoso bajo garantía. El Comprador y el Vendedor acordarán la fecha de entrega más rápida posible y la ubicación. El alcance de la responsabilidad de garantía excluye el transporte, la instalación, el tiempo y los gastos de comunicación relacionados con la detección del defecto y la instalación. El Vendedor no se hace responsable ante el Comprador o un tercero por cualquier daño accidental o resultante de la deficiencia en el Producto.

1.7. En caso de duda, el Vendedor se reserva el derecho de procesar el incidente durante más de 14 días hábiles y de incluir expertos, por su propia voluntad, para establecer si:
- el Producto fue instalado de acuerdo con las instrucciones de instalación proporcionadas; y si
- existen circunstancias que excluyen la responsabilidad de garantía descrita en el artículo 2.

1.8. El Vendedor tiene derecho a reclamar una indemnización al Comprador por los gastos incurridos en la tramitación de una reclamación injustificada.

2. La presente garantía excluye lo siguiente:

2.1. Daños causados por el almacenamiento incorrecto del Producto después de que el Producto haya sido entregado al Comprador (exposición a las condiciones climáticas, contacto con el suelo o en habitaciones con calefacción) o daños producidos durante el transporte y la instalación. **Los daños producidos durante el transporte (si el Producto fue entregado a la dirección de casa u otra dirección del Comprador) y que se pueden determinar antes de aceptar los artículos (es decir, antes de la descarga del vehículo) se registrarán aportando una o más fotografías que serán remitidas al Vendedor.**

2.2. Daño de transporte menor en elementos del producto que no afectan la funcionalidad estática de dichos elementos. Por ejemplo, una esquina rota del extremo del tejado de cuatro aguas en el paquete de transporte. Esto no compromete la resistencia estática y puede repararse fácilmente con tornillos o pegamento especial para madera para restaurar la apariencia visual adecuada.

2.3. Errores cometidos durante la instalación del Producto:
- las instrucciones de instalación fueron ignoradas durante el proceso de instalación;
- las condiciones climáticas (viento fuerte, nieve, hielo o lluvia) que podrían dañar el Producto no se tuvieron en cuenta durante la instalación;
- la distancia entre el borde superior de la base o el primer elemento de pared de la casa es de menor de 45 mm;
- el borde exterior de la fila inferior de la pared no está instalado 5 mm más allá del borde exterior de la base;
- la subestructura no está nivelada ni en ángulo recto;
- no se ha instalado ninguna barrera a prueba de humedad entre la cimentación y la estructura;
- el Producto al completo no se ha acabado con un conservante de la madera inmediatamente después de la instalación, incluidas las puertas y ventanas, que deben llevar el acabado a ambos lados (para prevenir la decoloración, el doblado y la expansión). Al elegir conservantes de la madera debe consultarse un experto/vendedor de pintura;
- en términos de asegurar la durabilidad del Producto, no ha sido suficientemente protegido contra las condiciones meteorológicas, por ejemplo, con tiras de revestimiento de tejado y tiras de fijación, anclajes, tiras de tormenta u otros medios, incluso si los accesorios indicados no están incluidos en el conjunto de la casa de jardín;
- se han fijado rígidamente a una pared objetos que impiden el secado, el encogimiento, la fijación o la expansión normales del Producto (que también deben tenerse en cuenta al fijar la tuerca de la tira de tormenta);
- durante la instalación de las tablas del tejado no se ha proporcionado un espacio de expansión de 1-2 mm; y/o
- el fieltro de revestimiento (si está incluido en el conjunto de la casa de jardín) es utilizado como una capa inferior con el material de revestimiento.

2.4. Peculiaridades de la madera como material natural:
- expansión, contracción (por debajo del 3% en anchura y grosor), diferencias en el color y la torsión y el doblado de los elementos, ninguno de los cuales dificultan la instalación de la casa de jardín;
- nudos intactos/enterrados en elementos del Producto que no perjudican su estabilidad;
- zonas sin cepillar, zonas opacas o zonas en las que los nudos se extienden más allá del borde del techo o las tablas del suelo de la casa de jardín, si las tablas pueden ser instaladas de manera que estos defectos permanezcan ocultos después del acabado final (por ejemplo, rotando las tablas);
- nudos con un diámetro máximo de 20 mm que se extienden más allá de los elementos del Producto, incluyendo si aparecen en el borde de un elemento del Producto pero permanecen ocultos en la estructura después del acabado final;
- pequeñas fisuras o grietas formadas en el Producto (como resultado del secado), que no han penetrado a través y no perjudican la estabilidad de la estructura del Producto; y
- bolsas de resina en elementos del Producto.

2.5. Elementos de madera de unión articulada utilizados en el Producto.

2.6. Daños relacionados con el desgaste normal del Producto (por ejemplo, signos de desgaste en las tablas del suelo o el umbral de la puerta).

2.7. Unidades vidriadas/cristales mecánicamente dañados por el Comprador, rotos o aislados térmicamente (que puede ocurrir cuando la diferencia de temperatura del cristal en la zona central y en la zona del borde oculto del cristal o unidad vidriada excede el valor crítico).

2.8. Razones relacionadas con los fenómenos físicos normales. Por ejemplo, condensación de humedad causada por diferencias entre las temperaturas interiores y exteriores, y humedad excesiva. Esto afecta principalmente a ventanas o esquinas de la casa de jardín (pueden aparecer manchas o moho). Esto solo se puede evitar empleando sistemas de calefacción o ventilación.

2.9. Daños relacionados con factores imprevisibles (por ejemplo, vandalismo, inundaciones, velocidad del viento superior a 21 m/s).

2.10. Los elementos del producto instalados en un entorno que no sea el adecuado para el producto (humedad excesiva, diferencias de temperatura, etc.). Por ejemplo, las puertas de madera (incluidas en la entrega) no están diseñadas para cuartos húmedos (como baños o saunas). Su uso en entornos húmedos puede provocar una flexión o expansión excesiva, lo que compromete su funcionalidad.

2.11. Daño resultante por negligencia ejercida durante el uso del producto. Por ejemplo, puertas de entrada que puedan abrirse con el viento o las tormentas y golpear contra la pared o más allá de su rango de apertura. Esto podría romper las bisagras o causar grietas en la madera. Recomendamos utilizar cierres o topes (no incluidos en la entrega) para evitar estos percances. Las acumulaciones de nieve excesivas se deben extraer del techo de la casa de jardín, en particular si se produjo una fuerte nevada o la nieve se derrite, lo que representa un riesgo importante para las edificaciones con techo plano o de baja pendiente. Asegúrese de seguir las precauciones de seguridad en caso de que decida extraer usted mismo la nieve del tejado.

El Comprador perderá su derecho a la garantía en los siguientes casos:
- el Comprador no verifica la cantidad, la integridad y la calidad del Producto y los elementos del mismo dentro de un tiempo razonable después de la entrega y aceptación del Producto y en todo caso antes de la instalación;
- elementos con defectos ya se han instalado o pintado, pero la deficiencia en el Producto habría sido notable durante la inspección. La deficiencia detectada se registrará según descrito en el artículo 1.5; y/o
- el Comprador le envía al Vendedor datos erróneos o insuficientes en relación con el Producto o el incidente de garantía o no se envía la documentación que justifique la compra.

*In accordance with EU regulations